



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable PERCY MOCKLER

Thursday, February 12, 2009
Thursday, March 12, 2009 (in camera)
Tuesday, March 24, 2009 (in camera)
Tuesday, April 21, 2009
Thursday, April 23, 2009

Issue No. 1

**Organization meeting
and**

First and second meetings on:

Current state and future of
Canada's forest sector

First, second and third meetings on:

Business of the committee

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

(Rule 104 (2) — Expenses incurred by the committee
during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament)

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président :

L'honorable PERCY MOCKLER

Le mardi 12 février 2009
Le jeudi 12 mars 2009 (à huis clos)
Le mardi 24 mars 2009 (à huis clos)
Le mardi 21 avril 2009
Le jeudi 23 avril 2009

Fascicule n° 1

**Réunion d'organisation
et**

Première et deuxième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir
du secteur forestier au Canada

Première, deuxième et troisième réunions concernant :

Les travaux futurs du comité

Y COMPRIS :

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ

(Article 104 (2) — Dépenses encourues du comité durant
la deuxième session de la trente-neuvième législature)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	* LeBreton, P.C.
Cordy	(or Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(or Tardif)	Mahovlich
Duffy	Mercer
Eaton	Poulin
Housakos	Rivard

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Meighen (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Munson (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Poulin (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Poy (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Duffy (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Rivard (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Poy replaced the Honourable Senator Mahovlich (*April 20, 2009*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Rompkey (*February 26, 2009*).

The Honourable Senator Lovelace Nicholas replaced the Honourable Senator Munson (*February 23, 2009*).

The Honourable Senator Rompkey replaced the Honourable Senator Milne (*February 16, 2009*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Callbeck (*February 12, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Lovelace Nicholas (*February 11, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président : L'honorable Percy Mockler

Vice-présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	* LeBreton, C.P.
Cordy	(ou Comeau)
* Cowan	Lovelace Nicholas
(ou Tardif)	Mahovlich
Duffy	Mercer
Eaton	Poulin
Housakos	Rivard

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Poy (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Poy a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 20 avril 2009*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Rompkey (*le 26 février 2009*).

L'honorable sénateur Lovelace Nicholas a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 23 février 2009*).

L'honorable sénateur Rompkey a remplacé l'honorable sénateur Milne (*le 16 février 2009*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 12 février 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Lovelace Nicholas (*le 11 février 2009*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 31, 2009:

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's forest sector. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) Examine the causes and origins of the current forestry crisis;
- (b) Examine the federal role in the forest sector in Canada;
- (c) Develop a vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry in Canada;
- (d) Recommend specific measures to be put forward by the federal government to lay the foundations of that vision.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 31 mars 2009 :

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. En particulier, que le Comité soit autorisé à :

- a) Examiner les causes et origines de la présente crise forestière;
- b) Examiner le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur forestier au Canada;
- c) Dégager une vision pour le positionnement et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière au Canada;
- d) Recommander des mesures concrètes à mettre de l'avant par le gouvernement fédéral afin de jeter les bases de cette vision.

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 17 juin 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 12, 2009
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m., in room 705, Victoria Building, for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mahovlich, Mercer, Milne, Mockler, Munson and Rivard (9).

In attendance: Frédéric Forge, Mathieu Frigon and Tyler Kustra, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved:

That the Honourable Senator Mockler do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mockler assumed the chair.

The Honourable Senator Mercer moved:

That the Honourable Senator Fairbairn, P.C. be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Milne moved:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eaton moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 12 février 2009
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour tenir sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mahovlich, Mercer, Milne, Mockler, Munson et Rivard (9).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge, Mathieu Frigon et Tyler Kustra, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière préside à l'élection du président.

Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

Que l'honorable sénateur Mockler soit élu président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mockler assume la présidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer :

Que l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., soit élue vice-présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de la vice-présidente et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Milne :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Housakos moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104 (2).

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rivard moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mercer moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Housakos moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

determine whether any member of the committee is on "official business" for the purpose of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

consider any member of the committee to be on "official business" if that member is:

Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport préparé conformément à l'article 104(2) du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mahovlich :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapports.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Rivard :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et à la vice-présidente.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)(a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre :

attending an event or meeting related to the work of the committee; or

making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Munson moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eaton moved:

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:25 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda (future business).

At 10:00 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 12, 2009
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in camera at 8:05 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Mercer and Mockler (5).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered its agenda (future business).

assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou

fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité communique le plus rapidement possible les décisions prises en ce qui a trait à la désignation des membres du comité qui se déplaceront au nom de celui-ci.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Munson :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 25, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit sa réunion à huis clos pour étudier une ébauche de programme (futurs travaux).

À 10 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 12 mars 2009
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eaton, Fairbairn, C.P., Mercer et Mockler (5).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine son programme (travaux futurs).

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

At 9:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 24, 2009

(3)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in camera at 5:00 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mahovlich, Mercer, Mockler and Rivard (8).

In attendance: Frédéric Forge and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered its agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's forest sector. In particular, the committee shall be authorized to:

- a) Examine the causes and origins of the current forestry crisis;
- b) Examine the federal role in the forest sector in Canada;
- c) Develop a vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry in Canada;
- d) Recommend specific measures to be put forward by the federal government to lay the foundations of that vision; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of agriculture and agri-food in Canada;

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à assister à la réunion à huis clos.

À 9 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 24 mars 2009

(3)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui, à 17 heures, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mahovlich, Mercer, Mockler et Rivard (8).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Mathieu Frigon, analystes.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine son programme (travaux futurs).

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la pièce durant la séance à huis clos.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. En particulier, que le comité soit autorisé à :

- (a) examiner les causes et origines de la présente crise forestière;
- (b) examiner le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur forestier au Canada;
- (c) dégager une vision pour le positionnement et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière au Canada;
- (d) recommander des mesures concrètes à mettre de l'avant par le gouvernement fédéral afin de jeter les bases de cette vision; et

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 juin 2010.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander au Sénat l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 17, 2010.

At 5:36 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 21, 2009

(4)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Meighen, Mercer, Mockler, Munson, Poulin and Tkachuk (10).

In attendance: Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee began its consideration of the current state and future of Canada's forest sector.

WITNESS:

Natural Resources Canada:

Jim Farrell, Assistant Deputy Minister.

Mr. Farrell made an opening statement and answered questions.

At 6:40 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider its agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

At 6:55 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité au cours de la 39^e législature soient déférés au comité; et

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 17 juin 2010.

À 17 h 36, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 21 avril 2009

(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 10, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Meighen, Mercer, Mockler, Munson, Poulin et Tkachuk (10).

Également présent : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Mathieu Frigon, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité entreprend son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

TÉMOINS :

Ressources naturelles Canada :

Jim Farrell, sous-ministre adjoint.

M. Farrell fait une déclaration d'ouverture puis répond aux questions.

À 18 h 40, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité poursuit ses délibérations à huis clos afin d'examiner son programme (travaux futurs).

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la pièce pendant la séance à huis clos.

À 18 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009
(5)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:04 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, P.C., Housakos, Mercer, Mockler and Rivard (8).

In attendance: Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 31, 2009, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector.

WITNESSES:

Forest Products Association of Canada:

Avrim Lazar, President and CEO.

Canadian Wood Council:

Bill Love, Chairman of the Board.

Canadian Federation of Woodlot Owners:

Peter deMarsh, President;

Jean-Pierre Dansereau, Director General, Fédération des producteurs de bois du Québec.

MM. Lazar, Love and deMarsh each made opening statements and, together with Mr. Dansereau, answered questions.

At 10:02 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009
(5)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 4, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Duffy, Eaton, Fairbairn, C.P., Housakos, Mercer, Mockler et Rivard (8).

Également présent : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Mathieu Frigon, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 31 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

TÉMOINS :

Association des produits forestiers du Canada :

Avrim Lazar, président et chef de la direction.

Conseil canadien du bois :

Bill Love, président du conseil d'administration.

Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés :

Peter deMarsh, président;

Jean-Pierre Dansereau, directeur général, Fédération des producteurs de bois du Québec.

MM. Lazar, Love et deMarsh font chacun une déclaration d'ouverture puis, aidés de M. Dansereau, répondent aux questions.

À 10 h 2, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Josée Thérien

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, February 12, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 (2), that the expenses of your committee during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament were as follows:

1. With respect to its special study on rural poverty in Canada:

Transportation & Communications	\$ 236,741
Professional and Other Services	104,529
All other expenditures	5,121
Witness Expenses	<u>38,441</u>
TOTAL	\$ 384,832

2. With respect to its special study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada:

Professional and Other Services	\$ 4,017
All other expenditures	139
Witness Expenses	<u>5,725</u>
TOTAL	\$ 9,881

3. With respect to its studies of legislation:

Professional and Other Services	\$ 1,018
All other expenditures	—
Witness Expenses	<u>1,586</u>
TOTAL	\$ 2,604

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$108.

During the session under consideration, your committee considered four orders of reference, including two bills, held 42 meetings and heard more than 66 hours of testimony from 134 witnesses. In total, your committee produced 9 reports.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 12 février 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par votre comité au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature :

1. Relativement à son étude sur la pauvreté rurale au Canada :

Transports et communications	236 741 \$
Services professionnels et autres	104 529
Autres dépenses	5 121
Dépenses des témoins	<u>38 441</u>
TOTAL	384 832 \$

2. Relativement à son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada :

Services professionnels et autres	4 017 \$
Autres dépenses	139
Dépenses des témoins	<u>5 725</u>
TOTAL	9 881 \$

3. Relativement à ses études de la législation :

Services professionnels et autres	1 018 \$
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>1 586</u>
TOTAL	2 604 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 108 \$.

Durant la session en cause, votre comité a examiné quatre ordres de renvoi, dont 2 projets de loi, tenu 42 réunions et entendu plus de 66 heures de témoignages de 134 témoins. Au total, votre comité a produit 9 rapports.

Respectueusement soumis,

Le président,

PERCY MOCKLER

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 12, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

Josée Thérien, Clerk of the Committee: Honourable senators, as clerk of your committee it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Fairbairn: I move that Senator Mockler become the chair of the committee.

Ms. Thérien: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Thérien: I declare the motion carried and invite the Honourable Senator Mockler to take the chair.

Senator Percy Mockler (Chair) in the chair.

The Chair: If you permit me, Senator Fairbairn, I will certainly be relying on you. We have some challenges ahead of us.

The next item on the agenda is the election of the deputy chair.

Senator Mercer: I move the Honourable Senator Fairbairn as the deputy chair.

The Chair: Senator Fairbairn, do you accept?

Senator Fairbairn: Yes.

The Chair: This will be a dynamic tag team.

Senator Fairbairn: We are best friends already.

The Chair: Are we agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

The Chair: I would be remiss if I did not recognize Ms. Josée Thérien, the clerk of the committee.

[English]

Ms. Thérien, thank you for steering us through the procedures.

The third item of our agenda is the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Senator Fairbairn: I move that Senator Mercer join us in that endeavour.

The Chair: Do you accept, Senator Mercer?

Senator Mercer: Yes.

The Chair: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 12 février 2009

Le Comité permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 5, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, dans le but de planifier ses activités.

[Traduction]

Josée Thérien, greffière du comité : Honorables sénateurs, en tant que greffière, il est de mon devoir de procéder à l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

Le sénateur Fairbairn : Je propose que le sénateur Mockler soit élu au poste de président du comité.

Mme Thérien : Plaît-il aux membres du comité d'adopter cette motion?

Des voix : D'accord.

Mme Thérien : Je déclare la motion adoptée et j'invite l'honorable sénateur Mockler à occuper le fauteuil.

Le sénateur Percy Mockler (président) occupe le fauteuil.

Le président : Si vous le permettez, sénateur Fairbairn, je ferai certainement appel à vous. Nous avons plusieurs défis à relever.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'élection à la vice-présidence.

Le sénateur Mercer : Je propose que l'honorable sénateur Fairbairn soit élue au poste de vice-présidente.

Le président : Sénateur Fairbairn, acceptez-vous?

Le sénateur Fairbairn : Oui.

Le président : Quelle équipe nous formerons!

Le sénateur Fairbairn : Nous sommes déjà amis.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

[Français]

Le président : Je m'en voudrais de ne pas reconnaître Mme Josée Thérien, greffière du comité.

[Traduction]

Madame Thérien, merci de vos précisions sur la procédure à suivre.

Le troisième point est le Sous-comité du programme et de la procédure.

Le sénateur Fairbairn : J'aimerais que le sénateur Mercer se joigne à ce sous-comité.

Le président : Acceptez-vous, sénateur Mercer?

Le sénateur Mercer : Oui.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

The Chair: The next item is a motion to print the committee's proceedings. It is moved by the Honourable Senator Milne that the committee print its proceedings, and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: It is moved by the Honourable Senator Eaton that pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

Hon. Senators: Agreed.

[*Translation*]

The Chair: The sixth item deals with the financial report.

Senator Housakos: I so move.

The Chair: It is moved by the Honourable Senator Housakos that the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104. You have a copy. Shall the motion carry?

Hon. Senators: Agreed.

[*English*]

Senator Milne: Mr. Chair, before we move on to the next item, I think that this first report of the financial report is for the Second Session of the Thirty-ninth Parliament. I think there should also be a report on the First Session of the Fortieth Parliament, as well. There may be zeros all the way down because the committee was not formed. However, I do think if we do not do so, there will be a hole in the record. It is something to be looked into and see if this should properly be done because someone 25 years from now looking back will wonder what happened to that report.

Senator Mercer: That is a good point Senator Milne. Perhaps we could ask the clerk to clarify that point. It is something that will affect all committees and we may have to do that with all of them. While it is only an historic footnote, it will save someone many years from now from asking what happened.

The Chair: Is it agreed that we ask the clerk to revisit and advise the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: It is moved by the Honourable Senator Mahovlich that the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee; that the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration

Le président : Le prochain point est une motion au sujet de l'impression des délibérations du comité. L'honorable sénateur Milne propose que le comité fasse imprimer ses délibérations, et que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et un de l'opposition soient présents.

Des voix : D'accord.

[*Français*]

Le président : Le sixième point traite du rapport financier.

Le sénateur Housakos : J'en fais la proposition.

Le président : Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement. Vous disposez d'une copie. La motion est-elle adoptée?

Des voix : Oui.

[*Traduction*]

Le sénateur Milne : Monsieur le président, avant que nous passions au prochain point, j'aimerais souligner que ce premier rapport financier porte sur la deuxième session de la trente-neuvième législature. Je pense qu'il devrait également y avoir un rapport sur la première session de la quarantième législature, quitte à ce qu'on inscrive des zéros à toutes les lignes, puisque le comité n'était pas constitué. Je suis d'avis qu'il y aura un trou dans les dossiers si nous ne procédons pas ainsi. Je crois que nous devrions réfléchir à cette question, car dans 25 ans, quelqu'un pourrait se demander où est passé ce rapport.

Le sénateur Mercer : Excellent argument, sénateur Milne. Nous pourrions peut-être demander à la greffière de clarifier la question. S'agit-il d'une situation qui touche tous les comités, et, par conséquent, devrions-nous tous procéder de la même manière? Même s'il ne s'agit que d'un détail sur le plan historique, au moins, personne ne se demandera où est passé ce rapport dans quelques années.

Le président : Êtes-vous d'accord pour que nous demandions à la greffière de s'informer à ce sujet et de conseiller ensuite le comité sur la méthode à adopter?

Des voix : D'accord.

Le président : Il est proposé par l'honorable sénateur Mahovlich que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité, que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour

of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it; that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

The Chair: The eighth item deals with the authority to commit funds and certify accounts.

Senator Rivard: I so move.

The Chair: It is moved by the Honourable Senator Rivard that, pursuant to section 7, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; that, pursuant to section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and that, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[English]

It is moved by the Honourable Senator Mercer that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

The Chair: The tenth item on the agenda deals with the designation of members travelling on committee business.

Senator Housakos: I so move.

The Chair: It is moved by the Honourable Senator Housakos that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and to consider any member of the committee to be on “official business” if that member is attending an event or meeting related to the work of the committee or making a presentation related to the work of the committee; and

aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés, que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux, et que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

[Français]

Le président : Le huitième point concerne l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

Le sénateur Rivard : J'en fais la proposition.

Le président : Il est proposé par l'honorable sénateur Rivard que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

[Traduction]

Il est proposé par l'honorable sénateur Mercer que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

[Français]

Le président : Le dixième point de l'ordre du jour concerne la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité.

Le sénateur Housakos : J'en fais la proposition.

Le président : Il est proposé par l'honorable sénateur Housakos que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998, et à considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité ou fait un exposé ayant trait aux travaux du comité ; et que le

that the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

[English]

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: It is moved by the Honourable Senator Munson that, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

Are honourable senators agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

The Chair: Item 12 deals with electronic media coverage of public meetings.

It is moved by the Honourable Senator Eaton that the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[English]

The Chair: The thirteenth item concerns the time slot for regular meetings will be Tuesdays from 5 p.m. to 7 p.m., and Thursday from 8 a.m. to 10 a.m. in room 705 of the Victoria Building.

Ms. Thérien: The room will depend on whether the meeting is televised. We could switch rooms but room 705 is the usual meeting room for the committee.

Senator Munson: It would depend on the witnesses, obviously, and if you had ministers or people that we would consider important. You folks would fight hard to get the downstairs room so it could be televised, right?

Senator Mercer: I have been on the committee for almost six years. We have almost always been televised, with very few exceptions. Meetings like this one are of no real interest to the public and so we are not televised. However, one of the problems can be the fact that the subject matter in the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry meetings does not get on the agenda of the popular media. If we could have the committee's proceedings broadcast then at least the issues would be available to Canadians. Those of us who have been on the committee for some time, Senator Mahovlich, Senator Fairbairn and I, receive feedback from people when we travel in

sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

[Traduction]

Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Il est proposé par l'honorable sénateur Munson que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s'il y a des circonstances exceptionnelles.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

[Français]

Le président : Le point n° 12 concerne la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique.

Il est proposé par l'honorable sénateur Eaton que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé de permettre cette diffusion à sa discrétion.

Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

[Traduction]

Le président : Le treizième point à l'ordre du jour porte sur l'horaire des réunions régulières, qui auront lieu le mardi de 17 à 19 heures et le jeudi de 8 à 10 heures, dans la salle 705 de l'édifice Victoria.

Mme Thérien : La salle 705 est l'endroit habituel, mais si une réunion du comité est télévisée, elle aura lieu dans une autre salle.

Le sénateur Munson : Tout dépend des témoins, évidemment, et de la présence de ministres ou de personnes éminentes. J'imagine que vous souhaiteriez fortement utiliser la salle d'en bas pour que les réunions soient télévisées, n'est-ce pas?

Le sénateur Mercer : Je siége à ce comité depuis presque six ans. Nos réunions ont presque toutes été télévisées. Il va de soi que les réunions comme celle-ci ne présentent aucun intérêt pour le public, et c'est pourquoi la réunion d'aujourd'hui n'est pas télévisée. Cependant, il est important de souligner que les sujets discutés aux réunions du Comité permanent de l'agriculture et des forêts ne sont bien souvent pas couverts par les médias. Si les délibérations du comité sont télévisées, les Canadiens pourront prendre connaissance de ces sujets. Lorsque nous voyageons, que ce soit pour des raisons professionnelles ou personnelles, le sénateur Mahovlich, le sénateur Fairbairn et moi, qui faisons

our public and private lives. Many people actually see the broadcast of the proceedings, in particular those in rural Canada, on whom this committee has its focus.

Mr. Chair, I hope you encourage the clerk to try to elbow our way into those few rooms that have broadcast facilities. As well, they are much more comfortable because the heat in this room goes up and down.

The Chair: Thank you, Senator Mercer. On that, I will ask the clerk if she has any comments.

Ms. Thérien: There is a process to follow for booking such rooms. The final decision goes to the whip's office if there is any conflict. If the committee wants the proceedings televised, I will make the request. I cannot choose the room but I will do my best.

Senator Fairbairn: You can mention that the room downstairs is better.

Ms. Thérien: Yes.

Senator Fairbairn: You have always been good at this. It is important for the committee and for the people across the country. It amazes me when I run into people who tell me that they saw us on television at 3 a.m. We often forget when we are so busy here in Ottawa, that many people across the country are interested in issues concerning agriculture and forestry. When they know that there is a time to view the proceedings of the committee, they tune in, and that is good for us and good for the Senate.

Senator Munson: I am sure that Senator Stratton and I will work in the best interests of the country.

Senator Milne: I suggest that the clerk put in a routine request for televised committees.

The Chair: Are there any other comments on the subject? Hearing none, we will move on.

At this time, after conversing and meeting with the previous chair, Senator Fairbairn, I would consider having an in camera discussion for about 10 minutes so that we can look at a proposed agenda. From that, coming back in two week's time, we could give proper instruction to the committee on the first agenda items of the committee.

[Translation]

At this time, I would ask that the meeting continue in camera.

[English]

Senator Milne: Normally we give permission for staff to stay during an in camera session.

The Chair: Yes, senators' staff can stay.

(The committee continued in camera.)

partie du comité depuis un certain temps, nous faisons aborder par des citoyens qui veulent nous faire part de leurs opinions. De nombreuses personnes regardent les délibérations à la télévision, surtout dans les régions rurales du Canada, qui sont particulièrement visées par les travaux du comité.

Monsieur le président, j'espère que vous encouragerez la greffière à tenter d'obtenir des salles permettant la diffusion, d'autant plus qu'elles sont beaucoup plus confortables que celle-ci, où la température varie constamment.

Le président : Merci, sénateur Mercer. Je demanderais maintenant à la greffière si elle a des commentaires à ce sujet.

Mme Thérien : Il existe une marche à suivre pour la réservation de ces salles. En cas de conflit, la décision finale revient au bureau du whip. Si le comité souhaite que les délibérations soient diffusées, j'en ferai la demande. Je ne peux choisir la salle, mais je ferai de mon mieux.

Le sénateur Fairbairn : Vous pouvez mentionner que la salle d'en bas est mieux.

Mme Thérien : Oui.

Le sénateur Fairbairn : Vous avez toujours fait du bon travail à ce chapitre, et c'est important pour le comité et pour les citoyens. Je suis toujours fascinée lorsque je rencontre des gens qui disent nous avoir vus à la télévision à 3 heures du matin. Comme nous sommes très occupés ici, à Ottawa, nous oublions souvent que de nombreuses personnes au pays s'intéressent aux questions touchant l'agriculture et les forêts. Lorsqu'elles savent que les délibérations sont diffusées, elles allument leur téléviseur. C'est bon pour nous et c'est bon pour le Sénat.

Le sénateur Munson : Je suis sûr que le sénateur Stratton et moi travaillerons dans le meilleur intérêt du pays.

Le sénateur Milne : Je suggère que la greffière présente une demande générale visant la diffusion des délibérations du comité en tout temps.

Le président : Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet? Non? Alors passons à un autre sujet.

À ce point-ci, après consultation de l'ancienne présidente, le sénateur Fairbairn, je suggère de tenir une discussion à huis clos, d'environ 10 minutes, pour nous pencher sur un programme provisoire. Ainsi, à notre retour dans deux semaines, nous serons en mesure d'examiner le programme des travaux futurs du comité.

[Français]

Je demanderais qu'à ce moment-ci, la réunion se poursuive à huis clos.

[Traduction]

Le sénateur Milne : Habituellement, nous permettons au personnel de rester durant une séance à huis clos.

Le président : Oui, le personnel des sénateurs peut rester.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)

OTTAWA, Tuesday, April 21, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

Senator Percy Mockler (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I declare the meeting in session.

I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Thank you very much being here.

I am Percy Mockler, from New Brunswick, and I am chair of the committee.

[*Translation*]

I would like to invite all members of the committee to introduce themselves.

[*English*]

I would like to ask the members of the committee to introduce themselves. I will start with the deputy chair of the committee.

Senator Fairbairn: I am Senator Fairbairn, from Lethbridge, Alberta, in the south part of the hills in the Rockies. I have been on this committee for quite some time, and I am delighted that we are able to speak to those across the country.

[*Translation*]

Senator Eaton: My name is senator Eaton, from Ontario. I was just appointed senator and I am a new member of this committee.

Senator Poulin: My name is Marie Poulin. I have been representing Northern Ontario in the Senate since 1995. I think that, with the staff and members of this committee, we will meet our objectives, and our study will be fruitful and will support Northern Ontario growth.

[*English*]

Senator Cordy: I am Senator Cordy, from Nova Scotia. This is my first time. I am brand new to this committee.

Senator Poy: My name is Senator Poy. I am here to replace Senator Mahovlich. I did not know that this is the very first meeting. I have never attended the agricultural meeting before. This is my eleventh year, and I will find out how interesting this committee can be.

[*Translation*]

Senator Mercer: My name is Terry Mercer, from Nova Scotia.

[*English*]

I have been a member of the committee for five years now.

OTTAWA, le mardi 21 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts s'est réuni aujourd'hui à 17 h 10 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

Le sénateur Percy Mockler (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : La séance est ouverte.

Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Merci d'être ici ce soir.

Je m'appelle Percy Mockler, je viens du Nouveau-Brunswick et je suis le président du comité.

[*Français*]

J'aimerais commencer par demander aux membres du comité de se présenter.

[*Traduction*]

J'aimerais demander aux membres du comité de se présenter. Je vais commencer par le vice-président du comité.

Le sénateur Fairbairn : Je suis le sénateur Fairbairn, de Lethbridge, qui se trouve dans le sud de l'Alberta, sur les premiers contreforts des Rocheuses. Je fais partie du comité depuis quelque temps déjà, et je suis ravie que nous puissions entendre des témoins de tout le pays.

[*Français*]

Le sénateur Eaton : Je suis le sénateur Eaton de l'Ontario. Je viens d'être nommée sénateur et je suis nouvelle à ce comité.

Le sénateur Poulin : Mon nom est Marie Poulin. Je représente le Nord de l'Ontario au Sénat depuis 1995. Je crois qu'avec notre équipe et ce comité nous atteindrons nos objectifs, nos recherches nombreuses porteront fruit et surtout serviront à la croissance du nord de l'Ontario.

[*Traduction*]

Le sénateur Cordy : Je suis le sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse. C'est la première fois que je fais partie de ce comité.

Le sénateur Poy : Je suis le sénateur Poy. Je remplace le sénateur Mahovlich. J'ignorais que c'était la première réunion du comité, et je n'ai jusqu'à présent jamais assisté à une réunion du comité de l'agriculture. Je suis sénateur depuis 11 ans, et je suis sûre que cette réunion va être intéressante.

[*Français*]

Le sénateur Mercer : Je suis Terry Mercer, sénateur de la Nouvelle-Écosse.

[*Traduction*]

Je suis membre du comité depuis cinq ans.

[Translation]

The Chair: I will ask the senator who just arrived to introduce himself.

Senator Meighen: I am here to replace senator Duffy who had a minor surgery, as I was told, and who has to take some rest. This is not the first time I attend a meeting of this committee. As my knowledge of these issues is somewhat limited, I am here to learn.

The Chair: Today is our first meeting about the current state and future of Canada's forest sector.

[English]

In order to gain an overview of the forest industry, the first phase of the study is to gather more global information. On that, today we have Assistant Deputy Minister Jim Farrell, who will make a presentation.

Mr. Farrell, we thank you for accepting the committee's invitation to appear today. I would now invite you to take the floor and make your presentation.

Jim Farrell, Assistant Deputy Minister, Natural Resources Canada: Thank you very much, senators. I have a short presentation that presumably we will follow with some questions and answers afterwards.

I thank you for the opportunity to speak to you about some of the challenges facing Canada's forest sector and the role that Natural Resources Canada is playing to address them.

As you are no doubt aware, the forest industry in Canada is in the midst of probably the most difficult period that is perhaps unprecedented in living memory. The situation is a result of a confluence of factors, some of which are cyclical in nature and others that are structural.

While segments of the industry, such as lumber and other wood products, generally prospered through the middle years of this decade, other parts of the industry, the newsprint sector for example, were challenged by factors such as declining North American demand and increased global competition.

More recently, the sharp weakening of the U.S. residential construction market, combined with the global economic downturn and tightening of credit markets have resulted in a situation where virtually the entire industry is facing an extremely difficult operating environment. Since 2003, employment in the forest industry has declined by nearly 100,000 jobs across Canada, with some 20,000 lost in 2008 alone.

Despite these difficulties, there is reason to believe that over the longer term, growing global population, combined with rising incomes in key markets, will create new opportunities in global markets for Canada's wood products sector. In addition, a number of emerging technologies in the forest sector open up the possibility of creating new markets for wood fibre-based products ranging from petrochemical substitutes to green power and

[Français]

Le président : Je demandrais au sénateur qui vient d'entrer de se présenter.

Le sénateur Meighen : Je suis ici à titre de remplaçant du sénateur Duffy qui, paraît-il, a dû subir une petite intervention chirurgicale qui le force à garder le repos. Ce n'est pas ma première visite à ce comité. Mes connaissances en la matière sont limitées. Je suis donc ici pour apprendre.

Le président : La réunion d'aujourd'hui est la première où le comité se penche sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

[Traduction]

Pour que nous puissions avoir une idée d'ensemble de l'industrie forestière, la première phase de l'étude consiste à rassembler des informations d'ordre général. C'est dans cette optique que nous accueillons aujourd'hui le sous-ministre adjoint, Jim Farrell, qui va nous faire une déclaration liminaire.

Monsieur Farrell, nous vous remercions d'avoir accepté l'invitation du comité de comparaître devant nous aujourd'hui. Je vous invite maintenant à faire votre déclaration.

Jim Farrell, sous-ministre adjoint, Ressources naturelles Canada : Merci beaucoup, sénateurs. J'ai une courte déclaration à vous faire, après quoi nous passerons sans doute aux questions et réponses.

Je vous remercie de m'offrir l'occasion de vous entretenir de certains des défis auxquels est confronté le secteur forestier du Canada, et du rôle que joue Ressources naturelles Canada pour y répondre.

Comme vous le savez, l'industrie forestière du pays vit probablement la pire crise de son histoire. Cette situation est attribuable à plusieurs facteurs, dont certains sont de nature cyclique alors que d'autres sont de nature structurelle.

Bien que certains secteurs de l'industrie, comme ceux du bois d'œuvre et des produits du bois, ont généralement prospéré au milieu de la décennie, d'autres, comme celui du papier journal, ont dû faire face à la baisse de la demande du marché nord-américain et à la concurrence accrue des producteurs étrangers.

Plus récemment, le ralentissement marqué des activités de construction résidentielle aux États-Unis, combiné à la crise économique mondiale et au resserrement des marchés du crédit, a créé une situation catastrophique du point de vue de l'environnement opérationnel de la quasi-totalité de l'industrie. Depuis 2003, l'industrie forestière a perdu près de 100 000 emplois d'un bout à l'autre du pays, dont environ 20 000 en 2008 seulement.

Malgré ces difficultés, il y a bon espoir pour qu'à long terme, les effets combinés de la croissance de la population mondiale et de la hausse des revenus dans les marchés clés viennent créer de nouvelles opportunités sur les marchés internationaux pour le secteur des produits forestiers. De plus, nombre de technologies de pointe ouvrent la voie à de nouveaux marchés pour des produits à base de fibre de bois, allant des substituts

cellulosic ethanol. The development and commercialization of these technologies creates the possibility of generating new economic opportunities and once again attracting investment in Canada's forest sector.

Through the 2009 Canada's Economic Action Plan, the Government of Canada is taking a series of measures that will help the forest sector, as well as the workers and communities that depend on it. These measures include: improved access to credit for businesses and consumers by providing up to \$200 billion through the Extraordinary Financing Framework; extended, accelerated capital write-offs; eliminating tariffs for a range of capital investments in equipment and machinery; \$1 billion over two years for the Community Adjustment Fund to help moderate the short-term impacts of restructuring in communities, including agriculture, mining, fishing, manufacturing and forestry; \$8.3 billion toward the Canada Skills and Transition Strategy to help Canadian workers and their families through training and benefits, including the extension of the Employment Insurance Work-Sharing program; and \$7.8 billion in tax incentives and funding for residential renovation and construction projects that increase domestic demand for lumber by as much as 1 billion board feet, while also increasing demand for other building products.

More specifically for the forest sector, last week in Quebec City, Minister Raitt announced the details of \$170 million in funding over two years for measures specifically designed to secure a more sustainable and competitive forest industry. These measures include \$40 million for the renewal of the Canada Wood Export Program, the North American Wood First Initiative and the Value to Wood Program.

Working in partnership with provinces and industry, the Canada Wood Export Program helps to grow demand for Canadian wood products and targets overseas markets, including China, South Korea and Europe, through education promotional activities and work on building codes and product standards.

The North American Wood First Initiative focuses on realizing the untapped potential to increase the use of wood within North America in commercial and institutional buildings or other end uses outside the residential sector. Last week's announcement also included \$10 million to support large-scale demonstrations of Canadian-style use of wood for construction in offshore markets or non-traditional uses of wood in domestic markets.

pétrochimiques à l'énergie verte, jusqu'à l'éthanol cellulosique. Le développement et la commercialisation de ces technologies offrent la possibilité de générer de nouvelles opportunités économiques et de susciter à nouveau des investissements dans le secteur forestier canadien.

Dans le cadre de son Plan d'action économique de 2009, le gouvernement du Canada prend une série de mesures pour aider le secteur forestier, de même que les travailleurs et les collectivités qui en sont tributaires. Ces mesures comprennent l'amélioration de l'accès au crédit par les entreprises et les consommateurs, grâce à l'injection de 200 milliards de dollars prévus dans le Cadre de financement exceptionnel; la prolongation des amortissements accélérés, ainsi que l'élimination des tarifs douaniers sur une gamme de dépenses en immobilisations pour des machines et de l'équipement; un investissement de un milliard de dollars dans le Fonds d'adaptation des collectivités pour aider à atténuer les répercussions à court terme de la restructuration sur les collectivités, y compris celles qui sont tributaires de l'agriculture, des mines, de la pêche, des industries manufacturières et de la foresterie; l'injection de 8,3 milliards de dollars dans la Stratégie canadienne de transition et d'acquisition de compétences, pour appuyer les travailleurs canadiens et leurs familles au moyen de formations et de prestations, notamment l'extension du programme de travail partagé de l'Assurance-emploi; et l'investissement de 7,8 milliards de dollars en incitatifs fiscaux et en financement pour des projets de rénovation et de construction résidentielles qui permettent d'accroître la demande nationale en bois d'œuvre dans une proportion aussi élevée qu'un milliard de pieds-planche, tout en dopant la demande pour d'autres produits de construction.

En ce qui touche le secteur forestier tout particulièrement, la ministre Raitt a annoncé la semaine dernière, à Québec, les détails d'un investissement de 170 millions de dollars sur deux ans pour des mesures qui permettront d'assurer une plus grande durabilité et une plus grande compétitivité de l'industrie forestière. Ces mesures comprennent l'injection de 40 millions de dollars pour le renouvellement des programmes Produits de bois canadien, Le bois nord-américain d'abord, et Valeur au bois.

Les responsables de Produits du bois canadien travaillent de pair avec les provinces de l'industrie. Le programme permet d'accroître la demande en matière de produits de bois canadien dans des marchés internationaux ciblés, notamment en Chine, en Corée du Sud et en Europe, au moyen d'activités de sensibilisation et de promotion, ainsi que de travaux sur les codes du bâtiment et les normes liées aux produits.

Quant au programme Le bois nord-américain d'abord, il est plutôt axé sur les opportunités non exploitées qui permettraient d'accroître l'utilisation du bois en Amérique du Nord, dans des édifices commerciaux/institutionnels ou autres que résidentiels. L'annonce de la semaine dernière comprend également un montant de 10 millions de dollars pour appuyer des projets à grande échelle dans les marchés étrangers, pour démontrer des utilisations typiquement canadiennes du bois dans le domaine de la construction ou des utilisations non traditionnelles du bois dans les marchés nationaux.

These programs will showcase Canadian wood products and building systems in high-profile domestic and foreign markets. They will build on the experience of the Canada-British Columbia Wenchuan Earthquake Reconstruction Project, where Natural Resources Canada is supporting the construction of public buildings in the region of China devastated by an earthquake last year. Beyond its humanitarian benefits, this project is helping to showcase the value, quality and remarkable seismic properties of Canadian-style wood-frame construction technology.

In addition, \$120 million over two years is being invested in advancing the development and commercialization of emerging technologies in the forest sector in such areas as bio-energy, bio-refining, nanotechnology and next-generation building products and systems. More specifically, this funding includes \$80 million for the Transformative Technologies Program, administered by FPIInnovations, as well as \$40 million to develop pilot-scale demonstration projects of new products that can be used in commercial applications.

I will give you an example of a very exciting prospect in innovation. A consortium of researchers at FPIInnovations and universities across Canada is working on the development of bioreactive, or “smart” papers that could have applications such as the development of food packaging that could prolong the shelf life of food by repelling pathogens, or at least warn consumers of contamination via colour signals.

Another example is the development of products from the very micro or nano level of tree fibres called nanocrystalline cellulose. Light and extremely strong, this material is showing excellent properties in the lab, and, over the next two years, we will be funding pilot-scale operational projects to move closer to commercialization.

The Government of Canada recognized that the forest product sector is facing significant and immediate challenges. Supporting the sector and its workers continues to be a priority for the federal government as evidenced by the measures announced in Canada’s Economic Action Plan. It also affirms our commitment to our traditional industries by creating the conditions that will enable them to succeed by adapting to the emerging market opportunities in the 21st century.

Senator Mercer: Mr. Farrell, thank you for coming here and starting off our study. It is important that we start with the federal department. You are probably one of a number of people we will talk to in the department. We may want you to come back at some point, and we hope you will be monitoring our progress so that you may give us direction if we have missed something as we go along because we are learning as we go.

I am a little confused. In the media this week, we heard the good news that the Government of Quebec made an offer to AbitibiBowater of some loan guarantees, I believe it was, and some actual money because of their problems. However, I was

Ces programmes permettent de mettre en évidence les produits de bois et les systèmes de construction canadiens dans d’importants marchés nationaux et internationaux. Les responsables mettront à profit l’expérience tirée du projet conjoint de reconstruction (gouvernement fédéral et Colombie-Britannique) à Wenchuan, en Chine, où Ressources naturelles Canada appuie la construction d’édifices publics dans cette région dévastée par un tremblement de terre l’année dernière. Au-delà de son côté humanitaire, le projet permet de mettre en évidence la valeur, la qualité et les remarquables propriétés antisismiques des charpentes en bois de technologie canadienne.

De plus, 120 millions de dollars sont investis sur deux ans pour promouvoir le développement et la commercialisation de technologies de pointe dans le secteur forestier, dans des domaines comme la bioénergie, la bioraffinerie, la nanotechnologie et les produits de construction de la prochaine génération. Cet investissement comprend l’injection de 80 millions de dollars dans le Programme sur les technologies transformatrices administré par FPIInnovations, et le financement de 40 millions de dollars pour développer des projets pilotes de démonstration de nouveaux produits d’applications commerciales.

Permettez-moi de vous faire part d’une initiative emballante en matière d’innovation. Un consortium de chercheurs de FPIInnovations et d’universités canadiennes travaille à l’élaboration de papiers bioactifs « intelligents » que l’on pourrait utiliser, par exemple, pour l’emballage des aliments et qui auraient la faculté de prolonger la durée de conservation de ces derniers en repoussant les pathogènes ou en avertissant les consommateurs, par un changement de couleur, que le contenu est contaminé.

Un autre exemple est le développement de produits tirés de très petites ou « nano » particules de fibre de bois appelées cellulose nanocrystalline. Léger et extrêmement robuste, ce matériau présente d’excellentes propriétés en laboratoire. Au cours des deux prochaines années, nous financerons des projets pilotes qui nous permettront de progresser vers sa commercialisation.

Le gouvernement du Canada reconnaît que le secteur des produits forestiers est confronté à des défis importants. Par conséquent, l’appui à ce secteur et à ses travailleurs continue d’être une priorité, comme le démontrent les mesures prévues dans le Plan d’action économique du Canada. Celui-ci réitère d’ailleurs notre engagement envers nos industries traditionnelles en créant des conditions qui leur permettront de s’adapter avec succès aux nouvelles opportunités des marchés du XXI^e siècle.

Le sénateur Mercer : Monsieur Farrell, merci d’être ici aujourd’hui pour nous aider à commencer notre étude. Il est important, en effet, que notre premier témoin soit un représentant du ministère fédéral. Vous ne serez sans doute pas le seul, et nous vous réinviterons peut-être plus tard. Nous espérons que vous suivrez nos délibérations et que vous serez en mesure de nous indiquer, éventuellement, s’il y a quelque chose que nous avons oublié au cours de notre étude.

Les médias nous ont appris cette semaine que le gouvernement du Québec avait offert à AbitibiBowater des garanties de prêts, si j’ai bien compris, ainsi que de l’argent, pour l’aider à surmonter ses difficultés. C’est une bonne nouvelle, mais j’ai été surpris de

confused by the response that I heard. People talk about the softwood lumber deal being problematic with this. I do not see the relationship between paper and softwood lumber.

I come from Nova Scotia, where we produce a large amount of paper. I see a significant difference between paper and softwood lumber. Perhaps you could help me, and maybe others, understand why the Softwood Lumber Agreement would spill over into governments trying to assist paper producers.

Mr. Farrell: One of the provisions of the Softwood Lumber Agreement is an anti-circumvention clause. Under the anti-circumvention dimensions of the agreement, Canadian governments, both federal and provincial, are prevented from offering what would appear to be subsidies that may confer a benefit on the lumber industry.

AbitibiBowater, for example, is a firm that makes wood products, as well as newsprint and pulp. It is a highly integrated company, as I am sure you know. If there were to be a subsidy conferred at AbitibiBowater, the U.S. would no doubt challenge us under the anti-circumvention clause of the agreement.

Senator Mercer: If the Government of Quebec, or any government, who made this offer were to restrict the aid or benefit to only the paper portion of their operation, would that help not impose the problem?

Mr. Farrell: It would be difficult to make that argument in an arbitration hearing. Again, I want to clarify that the action that Quebec took last week, in our minds in Canada, was not a conferred subsidy. The Quebec government reacted quickly after the company declared protection under the Companies' Creditors Arrangement Act and offered what they call debtor-in-possession financing, which is something that lending institutions would do as a matter of course to all businesses. In their particular case, they offered up \$100 million under pretty strict conditions of restructuring.

Senator Mercer: I am excited about the Province of Quebec being the first one off the mark to do this. I would like to explore that further with them at some other date. I am not being critical of them but trying to find out more.

In your presentation, you said that, since 2003, the industry has declined by nearly 100,000 jobs, and 20,000 jobs were lost in 2008 alone.

I know this is only April, but much has been happening in this industry in 2009. I am not suggesting that you would have hard numbers, but you must have some estimate as to how that number has grown, just in the first four months of this calendar year.

Mr. Farrell: You are right, senator; I do not have a number off the top of my head. Those numbers include temporary curtailments, as well as permanent closures. Certainly, since

certaines réactions. En effet, certains prétendent que cette offre pourrait être incompatible avec l'Accord sur le bois d'œuvre. Je ne vois pas ce qu'une entente avec une papeterie a quoi que ce soit à voir avec un accord sur le bois d'œuvre.

Je viens de la Nouvelle-Écosse, où nous fabriquons beaucoup de papier. Et à mon avis, il y a une énorme différence entre le papier et le bois d'œuvre. Pourriez-vous m'expliquer, à moi et à ceux qui se posent des questions, pourquoi l'Accord sur le bois d'œuvre limiterait la capacité d'un gouvernement d'aider ses papetiers?

M. Farrell : L'Accord sur le bois d'œuvre contient une disposition « anti-contournement », selon laquelle les gouvernements canadiens, aux niveaux fédéral et provincial, n'ont pas le droit de consentir des aides qui pourraient être considérées comme des subventions à l'industrie du bois d'œuvre.

AbitibiBowater, par exemple, est une entreprise qui fabrique aussi bien des produits du bois que du papier journal et des pâtes. C'est une entreprise très intégrée, comme vous le savez sans doute. Si une subvention lui était consentie, les États-Unis contesteraient très certainement cette décision au motif qu'elle contrevient à la disposition anti-contournement de l'accord.

Le sénateur Mercer : Si le gouvernement du Québec, ou n'importe quel autre gouvernement, décidait de limiter son offre au secteur papier de l'entreprise, cela éviterait-il le problème?

M. Farrell : C'est un argument qu'il serait difficile de défendre devant un tribunal d'arbitrage. Permettez-moi toutefois de vous dire que la mesure décidée par Québec la semaine dernière n'est pas, aux yeux du gouvernement fédéral, une subvention. Le gouvernement du Québec a réagi rapidement après que l'entreprise a demandé la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, en lui offrant ce qu'on appelle du « financement des débiteurs-exploitants », ce que ferait n'importe quel établissement de prêts pour aider des entreprises. Dans le cas du gouvernement du Québec, il a offert 100 millions de dollars, assortis de conditions de restructuration très strictes.

Le sénateur Mercer : Je suis ravi que le gouvernement du Québec soit le premier à faire ce genre de choses. J'espère avoir l'occasion d'en discuter avec ses représentants un de ces jours, pas pour les critiquer, mais pour en savoir davantage.

Dans votre déclaration, vous avez dit que depuis 2003, l'industrie avait perdu près de 100 000 emplois, dont 20 000 en 2008 seulement.

Je sais que nous ne sommes qu'en avril, mais beaucoup de choses se sont passées dans ce secteur depuis le début de 2009. Vous n'avez peut-être pas encore de données précises à ce sujet, mais vous devez avoir des estimations sur le nombre de pertes d'emplois au cours des quatre premiers mois de cette année.

M. Farrell : Vous avez raison, sénateur, je n'ai pas ce chiffre en tête. Il faut prendre en considération à la fois les ralentissements temporaires et les fermetures permanentes. Il est vrai que, depuis

January 1, we have heard more announcements of either new curtailments or extending curtailments based on the poor markets and poor pricing out there.

Senator Mercer: Again in your presentation, I was excited about the Canada-B.C. reconstruction project in China and the marrying of a problem that we have — an ability to produce wood products with a pretty soft market — with our foreign aid or emergency aid.

Is this a new innovation, or is it something we have done in the past? If it is new, are there plans to continue to link the availability of wood products with perhaps the operation of the Canadian International Development Agency, CIDA, and other organizations that are working overseas to provide Canadian aid to places such as China? We are obviously active in Afghanistan and other parts of the world.

Mr. Farrell: I would have to defer to the officials at CIDA, but the project in China is essentially based on a partnership with the Chinese government as well as the state government to actually demonstrate the use of wood in their suite of construction.

China does not have a culture of using wood. It may have many years ago, in terms of temples. However, certainly in China today, it is nearly all concrete; unlike the work that we started in the late 1960s and 1970s when we opened up a market for Canadian wood products in Japan. We were working with a culture there that used wood, but the applications we were looking at were a little different.

In China, it is a bit more of a challenge in that there really is not a wood culture. However, the attractiveness and what helped in Japan was to be able to see how well wood stood up in severe seismic conditions. In the Kobe earthquake, which I believe was in the 1990s, the wood construction — two- or three-storey wood buildings — fared much better than the concrete and steel buildings.

[*Translation*]

Senator Poulin: Mr. Farrell, thank you for your excellent presentation. As I said earlier, I represent Northern Ontario, and you are probably aware of the fact that the forest industry is very important for this region. When I look at the history of our families, my grandfather, Émile Charrette, settled in Northern Ontario just outside Sudbury, where he bought and developed a wood yard. He was coming from Quebec City, and during the recession, he managed to sustain his family and create many jobs in the region.

Yet, one hundred years later, we see our cities and communities in Northern Ontario completely devastated because of the weakness of our forest industry.

le 1^{er} janvier, le nombre de ralentissements des activités a augmenté, qu'il s'agisse de nouvelles décisions ou de la prolongation de décisions antérieures, étant donné la morosité des marchés et le faible niveau des prix.

Le sénateur Mercer : Pour en revenir à nouveau à votre déclaration liminaire, je dois vous dire que le projet Canada/Colombie-Britannique de reconstruction en Chine me réjouit, car cela illustre bien comment nous pouvons faire d'une pierre deux coups en trouvant une solution à notre problème — exporter des produits du bois malgré la morosité du marché — tout en dispensant une aide étrangère/humanitaire.

Est-ce une initiative tout à fait nouvelle, ou l'avons-nous déjà fait dans le passé? Si c'est tout à fait nouveau, songez-vous également à coupler l'exportation de produits du bois à certaines activités de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, ou d'autres organisations qui dispensent l'aide canadienne étrangère dans des pays comme la Chine? Nous sommes bien sûr très actifs en Afghanistan et dans d'autres pays du monde.

M. Farrell : Il faudrait le demander à des représentants de l'ACDI, mais je peux vous dire que le projet en Chine s'inscrit dans un partenariat avec le gouvernement chinois et avec le gouvernement de l'État, dont l'objectif est de montrer comment on peut utiliser le bois dans leurs chantiers de construction.

En effet, la Chine est un pays qui n'utilise pas beaucoup le bois. Certes, il y a bien longtemps, ils ont construit des temples, mais dans la Chine actuelle, tout ou presque est fait en ciment. La situation est différente au Japon, où nous avons commencé à explorer le marché des produits du bois à la fin des années 1960 et 1970. À l'époque, ce pays utilisait le bois, mais les applications que nous envisagions étaient un peu différentes.

En Chine, c'est un peu plus difficile car le bois y est peu utilisé. Par contre, ce qui est intéressant, et c'est d'ailleurs ce qui nous avait aidés au Japon, c'est de constater que les structures en bois résistent particulièrement bien à de fortes secousses sismiques. Lors du tremblement de terre de Kobé, au début des années 1990 je crois, les immeubles en bois de deux ou trois étages ont beaucoup mieux résisté que les édifices en ciment et en acier.

[*Français*]

Le sénateur Poulin : Monsieur Farrell, merci de votre excellente présentation. Comme je vous le disais tantôt, je représente le nord de l'Ontario et vous êtes probablement très conscient du fait que l'industrie forestière est très importante pour cette région. Je regarde les histoires de nos familles; mon grand-père Émile Charrette est venu s'installer dans le nord de l'Ontario juste à l'extérieur de Sudbury, il a acheté et développé une cour à bois. Il arrivait de Québec et, pendant un temps de récession, il a su faire bien vivre sa famille et continuer à embaucher plusieurs personnes dans le nord de l'Ontario.

On se retrouve 100 ans plus tard, dans le nord de l'Ontario, avec des villes et des communautés complètement défaites à cause, justement, de la fragilité de notre industrie forestière.

You have probably read our order of reference, for the Committee on Agriculture. The first item is to identify the causes and origins of the present forest industry crisis.

In your presentation, you talked about the decisions made by the government in this regard. I would like to ask you, Mr. Farrell, as the assistant deputy minister, what are, in your opinion, the causes of the crisis we are going through and its impact on all regions of the country.

Mr. Farrell: May I reply in English?

Senator Poulin: It is always easier to speak in one's mother tongue. When you speak in English, I understand you very well, and when I speak in French, you understand me as well.

[English]

Mr. Farrell: I started my career in the forest products industry in 1974. I spent eight years with AbitibiBowater before I worked in the provincial government in Southern Ontario and then with the federal government. I have had a chance to see the industry over the last 35 years.

It is a good question. These sorts of challenges do not occur overnight. The issues are different in the wood industry than in the pulp and paper industry. In spite of the market today, Canada probably has the most competitive softwood lumber mills in the world, primarily in British Columbia.

These two sides of the industry in Canada are highly integrated. That is what happens when one part of the industry has trouble. There is a supply and demand dimension between wood and chips, and between the pulp and paper industry and lumber.

The pulp side of the industry is a very capital-intensive industry. The mills going into places such as Central America and South America are in the range of \$1.5-billion to \$2-billion investments. We have not seen a greenfield operation invested in Canada probably since the 1970s. That was in Alberta when the province opened up their wood supply.

First, in simple terms, when you are in a commodity business, size matters. The new facilities across Southeast Asia, Central America and South America are much bigger. Therefore, their cost per unit is much more competitive than our own. Having said that, Canada has a very attractive fibre basket with the kinds of species we have in softwoods. Nonetheless, technology and printing capacity currently has narrowed the gap in many respects between a good-quality fibre and a marginal-quality fibre.

Second, in Eastern Canadian, I spent 14 years living in Sault Ste. Marie, Wawa and White River. I am familiar with the mills in some respects. The newsprint industry in North America has been

Vous avez probablement lu quel était notre ordre de renvoi pour notre étude au Comité de l'agriculture. Le premier objectif, c'est d'examiner les causes et les origines de l'actuelle crise forestière.

J'ai remarqué dans votre présentation que vous avez parlé de ce que fait le gouvernement. J'apprécierais beaucoup, à cause de votre expérience comme sous-ministre adjoint, monsieur Farrell, savoir comment vous analysez les causes, en ce moment, de la crise que nous vivons et son impact dans nos régions partout au pays.

M. Farrell : Est-ce que c'est possible de parler en anglais?

Le sénateur Poulin : C'est toujours plus facile de parler avec la langue du cœur. Si vous parlez en anglais, je vous comprends très bien, et si je parle en français vous me comprenez.

[Traduction]

M. Farrell : J'ai commencé ma carrière dans l'industrie des produits forestiers en 1974. J'ai passé huit ans chez AbitibiBowater avant de travailler pour le gouvernement provincial, dans le sud de l'Ontario, et, ensuite, pour le gouvernement fédéral. En 35 ans, j'ai donc eu l'occasion de me familiariser avec cette industrie.

Votre question est intéressante. Les difficultés comme celles que nous connaissons actuellement ne surviennent pas du jour au lendemain. Les problèmes de l'industrie du bois sont différents de ceux de l'industrie des pâtes et papiers. Malgré la morosité des marchés actuels, le Canada a sans doute les usines de bois d'œuvre les plus compétitives au monde, surtout en Colombie-Britannique.

Au Canada, les deux branches de cette industrie sont très intégrées. Et on voit ce qui se passe quand l'une des deux a des difficultés. D'un côté, il y a l'offre et la demande pour le bois et les copeaux, et de l'autre, il y a l'offre et la demande entre l'industrie des pâtes et papiers et l'industrie du bois d'œuvre.

Le secteur des pâtes est très capitalistique. L'implantation d'une usine en Amérique du Sud ou en Amérique centrale représente un investissement de 1,5 à 2 milliards de dollars. Au Canada, il n'y a pas eu de création d'usines depuis les années 1970, je crois, et à l'époque, c'était en Alberta, lorsque la province avait décidé d'exploiter ses ressources de bois.

Premièrement, pour parler en termes simples, dans une industrie axée sur un produit de base, la taille des installations est un facteur important. Les nouvelles usines d'Asie du Sud-Est, d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud sont beaucoup plus grandes et, par conséquent, leur coût unitaire est beaucoup plus compétitif que le nôtre. Cela dit, le Canada a un assortiment de fibres très intéressant, étant donné toutes les espèces de bois d'œuvre résineux qu'on y trouve. Mais il faut dire aussi que la technologie et le nouveau matériel d'imprimerie contribuent à resserrer l'écart qui existait entre une fibre de bonne qualité et une fibre de qualité marginale.

Deuxièmement, j'ai vécu pendant 14 ans à Sault Ste Marie, Wawa et White River. Je connais bien les usines de la région. L'industrie du papier journal en Amérique du Nord est en déclin

seeing a secular decline. Thirty years ago, everyone forecasted the paperless office. We are getting there quickly, especially in newsprint.

It is no surprise to anyone here that the next generation gets their news from different places than I do. I still enjoy my newspaper, but my children would much rather get it on the Internet. Therefore, we have seen approximately a 20 per cent decline in demand in North America for Canadian newsprint. Some of our newsprint producers still market all over the world. However, we are still quite heavily reliant on the U.S. market for newsprint.

It is a combination of demand, cost of production and our input costs. Our wood costs in Canada, especially in Eastern Canada, are quite high. The forest products industry in Canada assumes a large degree of responsibility for land management. As a result, we are shipping delivered timber a long way. In Northern Ontario, some wood is hauled over 250 kilometres.

All of those factors together make it difficult for the current model and the model of the past that produced commodities from Canadian forests to be able to compete worldwide. We went through that brief period with a high Canadian dollar for about 20 or 25 months. That was tough for the industry given that the differential between the Canadian and U.S. dollars was one that gave Canada extra advantage. In 2007, the U.S. housing market started to deteriorate.

In going forward, I fully expect the wood products industry to continue to be competitive once the economy starts to pick up again. Challenges will remain for the newsprint industry. Our pulp industry will be looking for opportunities to differentiate their pulp product from some of the globally-traded products. Some firms have already been able to do that.

Senator Poy: Thank you, Mr. Farrell. This is new to me, so would you explain what FPInnovations is?

Mr. Farrell: FPInnovations is a newly created forest products research institute here in Canada. It has a unique structure from that of any of our competitors in the world. Until about two years ago, we had three national forest research institutes: Forintek, which used to be part of our department back in 1979 but spun out and succeeded on its own, focused on wood products; Feric, a forest engineering research institute, which did transportation harvesting; and Paprican, which did pulp and paper research.

The board of directors — at the time I was a member — came to the view that this is a highly integrated industry, and it did not make sense for the innovation system to be as fragmented as it was. In fact, it was becoming a liability. The board of directors was made up of provincial deputies and industry CEOs. They agreed to consolidate these three institutes. My own organization, the Canadian Forest Service, created something called the Canadian Wood Fibre Centre, which is a fourth body that focuses on how to extract the most value out of the Canadian forest.

depuis très longtemps. Il y a 30 ans, tout le monde annonçait l'avènement du bureau sans papier. C'est ce qui est en train d'arriver, cela va vite, surtout dans le domaine du papier journal.

Je ne vous apprends rien en vous disant que la nouvelle génération lit les nouvelles sur d'autres sites que moi. J'éprouve toujours beaucoup de plaisir à lire mon journal, mais mes enfants, eux, préfèrent consulter Internet. Nous avons ainsi enregistré un déclin d'environ 20 p. 100 de la demande de papier journal en Amérique du Nord. Certains de nos producteurs exportent encore leur papier journal dans le monde entier, mais nous dépendons encore beaucoup du marché américain.

Les causes sont attribuables à la fois à la demande, à nos coûts de production et au coût de nos intrants. Les coûts du bois au Canada, surtout dans l'est du Canada, sont très élevés. Dans notre pays, l'industrie des produits forestiers assume une grande part de la responsabilité de la gestion des terres. En conséquence, nous transportons le bois à livrer sur de longues distances, parfois sur plus de 250 km dans le nord de l'Ontario.

Pour toutes ces raisons, la structure actuelle, qui est en place depuis un certain temps, permet difficilement de fabriquer des produits de bois canadien à un prix compétitif sur les marchés internationaux. On l'a vu pendant une courte période de 20 ou 25 mois, où la remontée du dollar canadien par rapport au dollar américain avait rendu les choses difficiles pour l'industrie canadienne. Et en 2007, le marché américain de la construction domiciliaire a commencé à se détériorer.

Pour ce qui est de l'avenir, je suis convaincu que l'industrie des produits du bois redeviendra compétitive lorsque l'économie aura repris de la vigueur. Pour l'industrie du papier journal, les défis ne disparaîtront pas. Quant à l'industrie des pâtes, elle va essayer de faire en sorte que son produit se démarque par rapport aux autres pâtes disponibles sur les marchés internationaux. Certaines entreprises y sont déjà parvenues.

Le sénateur Poy : Merci, monsieur Farrell. Tout cela étant nouveau pour moi, pourriez-vous m'expliquer qui est FPInnovations?

M. Farrell : FPInnovations est un nouvel institut canadien de recherche sur les produits forestiers. Sa structure est différente de celle de nos concurrents étrangers. Jusqu'à il y a environ deux ans, nous avions trois instituts nationaux de recherche forestière : Forintek, qui faisait partie de notre ministère en 1979 mais qui s'en est détaché pour se consacrer principalement aux produits du bois; Feric, un institut de recherche en génie forestier, qui s'intéressait aux transports et à la récolte; et Paprican, qui faisait de la recherche sur les pâtes et papiers.

Le conseil d'administration — dont je faisais partie à l'époque — a alors décidé que, étant donné que l'industrie était très intégrée, il était illogique que la structure de recherche soit aussi fragmentée, et qu'en fait, c'était même un inconvénient. Le conseil d'administration, qui était composé de sous-ministres provinciaux et de PDG de l'industrie, a donc décidé de regrouper ces trois instituts. Ma propre organisation, le Service canadien des forêts, a créé le Centre canadien sur la fibre du bois, qui est le quatrième organisme à s'intéresser à l'exploitation optimale des forêts canadiennes.

We now have this continuum from the forest all the way through manufacturing and targeting markets at the end. Even in a time of bad news for the sector, we are counting on that innovation system to position us for when better times arrive. We have invested heavily on the innovation in that system.

Senator Poy: Can you explain a little more about nanocrystalline cellulose?

Mr. Farrell: I can try. I am not a chemist or engineer. The part of the tree that makes paper and pulp products is the cellulose, which consists of strands that are glued together by lignancy. When the lignant is melted out, cellulose is left. At the nano level, particles can be manipulated to change some of the characteristics at the cellulose level or even at the wood-product level. It creates a product that has unique characteristics in terms of weight and strength. Work has been done on this in various places around the world.

However, over the last three years, the work done at FPIInnovations has moved the research and development agenda forward remarkably. We are already looking at a couple of pilot-scale projects that will have private-sector investment as well as applications in product areas such as aerospace and automotive. If you can imagine a very light-weight body, either on a car or in an aerospace application, it would be a remarkable development.

I do not think we will see a commercial product within three years, but I would say that perhaps within five to six years you could start seeing some of this on the market.

Senator Poy: Currently, are smart papers being produced?

Mr. Farrell: The Sentinel Bioactive Paper Network is headed up at McMaster University and FPIInnovations is heavily involved. It began as a Network of Centres of Excellence, NCE, and is into its fifth year, I believe; it is a good five years out. The challenges are remarkable, but the team they put together is equally as remarkable in terms of microbiologists, chemists and others with the types of skill sets you would not normally associate with the forestry sector.

The application is not only in the packages industry but also in the sanitary-products industry: for example, hospital applications such as a surgical masks that gives a colour signal when it comes into contact with a virus or a bacterium. In the future, it might actually have the capacity to neutralize the virus or bacterium.

I received a brief on this two weeks ago or so and learned that great progress is being made but technical challenges exist to producing this on a large scale. If it remains a boutique item, it will not serve the industry well. To be able to produce a paper-based product in mass quantities that is recyclable and to utilize it well while taking into account the fine engineering requirements around biotechnology and microcircuitry in some of

Nous avons maintenant un circuit ininterrompu entre la forêt, l'usine et les marchés de destination. Même à une époque peu favorable pour le secteur, nous comptons sur cette structure de recherche pour nous aider à nous positionner, quand la conjoncture sera meilleure. À l'intérieur de cette structure, nous avons beaucoup investi dans l'innovation.

Le sénateur Poy : Pourriez-vous nous expliquer ce qu'est la cellulose nanocristalline?

M. Farrell : Je vais essayer, mais je ne suis ni chimiste ni ingénieur. La partie de l'arbre qui sert à fabriquer le papier et la pâte est la cellulose, qui est composée de fibres agglutinées entre elles par des polymères linéaires. Lorsqu'on fait fondre ces polymères, on obtient la cellulose. Au niveau nano, on peut manipuler les particules afin d'en changer certaines caractéristiques à l'étape de la cellulose ou même à l'étape du produit fabriqué. On obtient un produit qui possède des caractéristiques uniques au niveau du poids et de la résistance. Les recherches se poursuivent là-dessus dans plusieurs pays.

Au cours des trois dernières années, les travaux effectués par FPIInnovations ont fait considérablement progresser la recherche et le développement. Deux ou trois projets pilotes ont déjà été entrepris, avec des investissements du secteur privé, pour des applications dans des secteurs comme l'aérospatiale et l'automobile. Si l'on réussissait à mettre au point un véhicule extrêmement léger, qu'il s'agisse d'une voiture ou d'un aéronef, ce serait une percée remarquable.

Il est peu probable qu'un produit soit mis sur le marché d'ici à trois ans, mais je pense que, dans cinq ou six ans, il est possible que ce genre de produit soit disponible sur le marché.

Le sénateur Poy : Est ce qu'on produit déjà des papiers dits intelligents?

M. Farrell : C'est l'Université McMaster qui chapeaute le Sentinel Bioactive Paper Network, mais FPIInnovations y participe activement. Au début, c'était un réseau de centres d'excellence, et ils en sont à leur cinquième année, je crois. Les défis sont considérables, mais l'équipe qu'ils ont constituée est remarquable, car elle rassemble des microbiologistes, des chimistes et tous les autres types de spécialistes qu'on trouve normalement dans le secteur forestier.

Ce nouveau produit peut avoir des retombées non seulement sur l'industrie de l'emballage mais aussi sur l'industrie des produits sanitaires. Par exemple, pour les hôpitaux, les masques chirurgicaux pourraient changer de couleur dès qu'ils sont en contact avec un virus ou une bactérie. À l'avenir, ces masques pourraient même avoir la capacité de neutraliser le virus ou la bactérie.

J'ai reçu un mémoire là-dessus il y a environ deux semaines, et je sais donc que de grands progrès ont été faits; il reste cependant des obstacles techniques à surmonter avant de pouvoir passer à la production à grande échelle. Si la production reste limitée, ça ne sera pas très utile pour l'industrie. Il est très difficile de réussir à fabriquer un produit du papier en grandes quantités, qui soit recyclable et facile à utiliser, tout en tenant compte des

these applications is truly quite demanding. I am told that if we can keep the investments up, we could have something out there within five to seven years.

Senator Poy: How do our innovations and research and development compare to other countries? I would like to know whether we are ahead or lagging behind.

Mr. Farrell: You will likely hear from other witnesses who are more expert on this subject than I am. We focus specifically on those two areas because they give our natural fibre basket — black spruce, Jack pine and boreal trees — a specific advantage, although perhaps not some of the other areas of pulp and paper production. Our innovation strategy is such that we need to go with our strengths. If the rest of the world can produce many commodities more cheaply than we can do it, then we must ensure that we carve out a niche where we will have a long-standing, competitive advantage.

Senator Fairbairn: Mr. Farrell, thank you for painting a picture for us in terms of how we are doing competitively. It is most helpful for us to know that.

This committee decided a few years ago to travel to every province and territory during its study on rural poverty. We heard about the difficulties faced by people, whether they were growing wheat or working in the forestry sector. As a committee, we made a commitment to that study and released a final report just prior to last summer.

In respect of the forestry industry, we visited all of the provinces and as many areas of the territories as possible up North. I am thinking about all of the efforts made by the government to try to keep up with not only the selling but also the producing in the various parts of our country, which are quite different. At one time, Northern Ontario was really hopping in the industry, and then, suddenly, it had moved, which raised great concern for them. They were concerned about schools and buses and all the regular daily activities because they were losing their foundation. Various sorts of realities existed in other parts of the country.

I come from Lethbridge, Alberta, near the Rockies and cross-border into British Columbia. We have had a marvellous forestry industry in our history. Currently, we face a difficult situation because of the pine beetle. We went to Prince George and saw the effects of the mountain pine beetle. It was quite breathtaking. In one small town people picked up these pink wood tree things that were on the ground and thought that perhaps they could make something from them. They insisted on us coming to see them. They were making decorative items for the dining room, living room or bedroom. People were coming to that town and buying the items because they were so attractive and slightly pink. Unfortunately, we have learned since that the place has shut down.

At the heart of the industry, which you know, is the issue of the pine beetle and the devastation it is causing. I am not sure how far it is jumping the border in Northern Alberta, but it is working its

caractéristiques techniques qu'exigent la biotechnologie et les microcircuits de certaines de ces applications. On me dit que, si nous maintenons le rythme des investissements, nous pourrions avoir un produit d'ici cinq à sept ans.

Le sénateur Poy : Qu'en est-il de nos activités de recherche et de développement par rapport à celles d'autres pays? Autrement dit, sommes-nous en tête ou en queue du peloton?

M. Farrell : Vous entendrez sans doute d'autres témoins plus compétents que moi à ce sujet. Nous nous intéressons principalement à ces deux secteurs parce qu'ils donnent un atout supplémentaire à notre assortiment de fibres naturelles — l'épinette noire, le pin gris et des espèces boréales —, et un peu moins, c'est vrai, à d'autres secteurs de la production de pâtes et papiers. Notre stratégie d'innovation consiste à miser sur nos points forts. Si les autres pays peuvent fabriquer un grand nombre de produits à un coût bien moindre, nous devons nous trouver un créneau où nous aurons un avantage concurrentiel bien établi.

Le sénateur Fairbairn : Monsieur Farrell, je vous remercie de nous avoir décrit la situation en ce qui concerne notre compétitivité. Cela nous sera très utile.

Il y a quelques années, notre comité s'est rendu dans chaque province et dans chaque territoire dans le cadre de son étude sur la pauvreté en milieu rural. Nous avons entendu parler des difficultés auxquelles faisaient face les habitants de ces régions, dans la culture du blé aussi bien que dans le secteur forestier. Notre comité s'est beaucoup investi dans cette étude, dont nous avons publié le rapport final peu avant l'été dernier.

En ce qui concerne l'industrie forestière, nous nous sommes rendus dans toutes les provinces et dans toutes les régions des territoires les plus septentrionaux possibles. Je pense aussi à tous les efforts qu'a déployés le gouvernement pour maintenir non seulement la vente mais la production, qui sont deux secteurs bien différents, dans les différentes régions du pays. À un certain moment, le nord de l'Ontario a voulu embarquer, mais tout d'un coup, l'activité industrielle s'est délocalisée, et cela a été pour eux une grande source d'inquiétude : bon nombre d'écoles, d'autobus et d'activités quotidiennes ont soudain perdu leur raison d'être.

Je viens de Lethbridge, en Alberta, près des Rocheuses, de l'autre côté de la frontière avec la Colombie-Britannique. Nous avons bénéficié dans le passé d'une industrie forestière très florissante. À l'heure actuelle, nous traversons une période difficile à cause du dendroctone du pin. Nous sommes allés à Prince George et nous avons constaté les ravages que cause le dendroctone. C'est impressionnant. Dans une petite ville, des gens ramassaient ces morceaux de bois rose pour pouvoir en faire quelque chose, et ils ont même insisté pour que nous allions voir les objets de décoration qu'ils avaient réussi à fabriquer pour la salle à manger, le salon ou la chambre à coucher. Des touristes venaient pour acheter ces objets légèrement rosés mais très jolis. Malheureusement, nous avons appris depuis que le magasin avait fermé.

Au départ, comme vous le savez, il y a le problème du dendroctone du pin, et les ravages qu'il cause. Je ne sais pas dans quelle mesure il s'est répandu dans le nord de l'Alberta, mais il

way south. We are looking intensely in all those little towns in the Crowsnest Pass because if it appears there, we will be in dreadful trouble.

It is natural to think that we can do nothing about it. However, in the last year, has the federal government made any effort to hone in on the science that is working hard to try to stop this pest? How has government been helping those who, in spite of it all, have survived and are trying to get into the marketplace?

Mr. Farrell: A \$200-million investment was made in 2006 that had two dimensions: slowing the spread, which was basically through the forestry program; and \$100 million to mitigate the impact through community economic development and investment in infrastructure. Certainly, before the global slowdown, the western Asia Pacific Gateway and some of the networks around Prince George and Prince Rupert being part of that intermodal transportation were gaining enthusiasm. Those investments have been made.

The primary focus in the forestry program was twofold. One was doing what we could to slow the spread. As you can imagine, with a 9-million hectare infestation, the key question is where to start. That goes back to the science that we have done at the Canadian Forest Service to forecast where the beetles will be so that efforts to slow the spread of the pests can have the maximum impact.

We have resigned ourselves to the fact that we will not stop the pine beetle's advance specifically through controlling the spread. The key thing is to try to buy some time to salvage as much value as possible and to return to the weather that we used to have that would slow the pest down naturally — primarily for the fall to be cold before the beetles bore in and settle for the winter. A couple of colder falls have slowed it down, but it will in all likelihood take more than that to have an impact.

Alberta has invested much time and effort. Again in the southwest, as you know, in the foothills of the Rockies, the water source for many of the rivers in the southern part of the province — I do not have to tell you this, senator — is a concern.

Senator Fairbairn: The Oldman River.

Mr. Farrell: The Oldman River is a major concern. In the northwest part of Alberta into Grande Prairie, again, there has been a great deal of effort to try to slow that pest down.

In terms of control, some chemical products have been developed. However, they are pretty expensive at this point; it takes time to get the application cost down. Also, given the size of the infestation, it is not up to the challenge of mass control, unlike spruce budworm, for example, where the larvae are out and exposed in a feeding period for four to six weeks. They are exposed to some sort of biological applications. With beetles, they spend such a very small part of their life cycle outside of the tree

progresses vers le sud. Nous surveillons de près la situation dans toutes les petites villes de la Passe du nid de corbeau car, si l'infestation va jusque-là, nous sommes dans de beaux draps.

Certes, il n'y a peut-être pas grand-chose à y faire, mais au cours des derniers mois, le gouvernement fédéral a-t-il intensifié les recherches pour endiguer la propagation de cet insecte nuisible? Est-il venu en aide à ceux qui, malgré tout, ont réussi à survivre et à commercialiser leurs produits?

M. Farrell : Nous avons consenti un investissement de 200 millions de dollars en 2006 sur deux fronts : ralentir la propagation de l'infestation, dans le cadre du programme forestier; et 100 millions de dollars pour en atténuer l'impact, par le développement économique communautaire et l'investissement dans les infrastructures. Avant que la crise économique mondiale n'éclate, cela avait suscité un certain enthousiasme de la part de la Porte Asie-Pacifique occidentale et de certains réseaux autour de Prince George et de Prince Rupert qui envisageaient de faire partie de la structure de transport intermodale. Ces investissements ont été faits.

L'objectif principal du programme forestier était double. Il s'agissait d'abord d'essayer de ralentir la propagation de l'infestation. Comme vous pouvez l'imaginer, avec une superficie déjà infestée de 9 millions d'hectares, la question était de savoir par où commencer. Au Service canadien des forêts, nous avons réussi à prévoir où le dendroctone allait se propager, pour que nous y puissions avoir le maximum d'impact.

Nous nous sommes rendu compte que nous ne réussirons pas à mettre un terme à l'infestation en contrôlant simplement la propagation. Il faut avant tout essayer de sauver le maximum de choses en attendant que les températures reviennent à la normale et fassent disparaître naturellement l'insecte nuisible. En fait, c'est à l'automne que les températures doivent être suffisamment froides pour détruire l'insecte avant qu'il n'hiberne. Les derniers automnes ont été un peu plus froids, ce qui a ralenti la propagation de l'infestation, mais manifestement cela n'a pas suffi.

L'Alberta a consacré beaucoup de temps et d'argent à ce problème. Dans le sud-ouest, comme vous le savez, aux pieds des Rocheuses, la source de bon nombre des rivières de cette région — je n'ai pas besoin de vous le dire, sénateur — est un sujet de préoccupation.

Le sénateur Fairbairn : La rivière Oldman.

M. Farrell : La rivière Oldman est une grave préoccupation. Dans le nord-ouest de l'Alberta, jusqu'à Grande Prairie, on a déployé beaucoup d'efforts pour essayer d'endiguer cette infestation.

Pour y parvenir, on a mis au point des produits chimiques, mais ils coûtent cher. De plus, il faut tenir compte de l'ampleur des superficies infestées, et ce n'est pas comme avec la tordeuse des bourgeons de l'épinette, par exemple, où les larves sont exposées, pendant leur métamorphose, durant une période de quatre à six semaines. Avec le dendroctone, c'est différent, car il passe une très petite partie de son cycle de vie à l'extérieur de l'arbre, et dès que la larve éclôt, l'insecte s'envole. Il est donc

and as soon as they hatch, they fly off. Therefore, being able to target them in a feeding state is essentially impossible. They feed inside the tree, so it makes control much more of a challenge, certainly mass control.

Senator Fairbairn: Recently, travelling out there, I ran into a couple of young fellows from New Brunswick. They had their boots on, and I saw them carrying stuff into the plane. When I asked, they told me that they had been studying this and were going to Crowsnest Pass as part of an army to try to make it all stop, if possible.

These young people, who had been discovering different ways to tackle issues with other insects or whatever in their own areas, were not feeling down and under with this issue. They were full of confidence that they would really accomplish it. I am quite sure that the department is part of encouraging this, to get people who think they can help to move across the country to do their best in our area.

There is hope. There is no doubt about it, but it is scary stuff.

Senator Tkachuk: Senator Fairbairn and I were at hearings in Vancouver — this would have been about 10 years ago, maybe not quite that long. We were looking at climate change and agriculture at that time. We had these scientists from the University of Victoria who told us that they had predicted and told government officials that the pine beetle infestation will become a serious problem if we continue to practise the forestry methods that we practise, which is basically not to let forests burn.

They said that the officials did not listen, and hence we have a pine beetle infestation. I do not know whether the Americans have one or not.

Mr. Farrell: Yes, they do.

Senator Tkachuk: It is not just the cold weather. It is the fact that we do not let forests burn. Maybe we should light them up. Something has to happen; otherwise, they will continue to proliferate, and they will always be here.

Mr. Farrell: The pine beetle is an endemic pest to western North America; they have always been part of that ecosystem. Before European settlement, the pine forest, the ponderosa pine — what they call the interior pine forest — was probably on a varying burn cycle of 35 to 45 years. You would constantly have this fire as part of that ecological cycle, which would have a tempering effect on any pest outbreaks. In many respects, it was similar to Eastern Canada in the boreal.

Public policy around timber management — as well as human settlement, more so in the U.S. — was to protect the forest. In our case, it was more for timber for commercial use, and in the U.S. it was more for human life and property. In Canada, we have had

pratiquement impossible de le cibler au stade de la larve. Celle-ci se nourrit à l'intérieur de l'arbre, ce qui rend très difficile le contrôle général de l'infestation.

Le sénateur Fairbairn : Je me suis rendue récemment dans la région, et j'y ai rencontré des jeunes du Nouveau-Brunswick. Ils avaient des bottes, et je les ai vus transporter du matériel dans un avion. Quand je leur ai demandé ce qu'ils faisaient, ils m'ont dit qu'ils étudiaient le problème et qu'ils se rendaient à la Passe du nid de corbeau — ils étaient tout un groupe — pour essayer de l'enrayer.

Ces jeunes avaient l'habitude de faire face à des infestations de ce genre chez eux, et ils n'avaient pas l'air de croire que c'était un problème insurmontable. Au contraire, ils semblaient certains de lui trouver une solution. Je suis sûre que le ministère, d'une façon ou d'une autre, encourage ce genre d'initiative.

Il y a de l'espoir, c'est évident, mais en attendant, c'est assez effrayant.

Le sénateur Tkachuk : Le sénateur Fairbairn et moi-même avons assisté à des audiences à Vancouver, il y a une dizaine d'années ou peut-être moins. Il était alors question du changement climatique et de l'agriculture, et des chercheurs de l'Université de Victoria étaient venus nous dire qu'ils avaient prévu, et prévenu le gouvernement en conséquence, que l'infestation par le dendroctone du pin deviendrait un grave problème si nous maintenions nos pratiques de foresterie, qui consistent essentiellement à ne pas laisser les forêts brûler.

Ces témoins nous avaient dit que les fonctionnaires ne les avaient pas écoutés, et nous nous retrouvons maintenant avec une infestation du dendroctone du pin. Je ne sais pas si les Américains ont le même problème que nous.

M. Farrell : Oui, ils ont le même problème.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas seulement une question de température. Il y a aussi le fait que nous ne laissons pas les forêts brûler. La solution serait peut-être de faire des brûlages. Quoi qu'il en soit, il faut faire quelque chose car, sinon, l'infestation va se propager et s'installer pour de bon.

M. Farrell : Le dendroctone du pin est un insecte nuisible qui est endémique dans l'ouest de l'Amérique du Nord. Il a toujours fait partie de cet écosystème. Avant l'arrivée des Européens, la forêt de pins — le pin ponderosa, comme on appelle la forêt de pins de l'intérieur — brûlait à peu près tous les 35 ou 45 ans. Cela faisait partie du cycle écologique et avait pour conséquence de réduire les infestations. À beaucoup d'égards, cela ressemblait à la forêt boréale dans l'est du Canada.

Les politiques publiques sur la gestion du bois d'œuvre — sans parler de la colonisation, surtout aux États-Unis — ont eu pour objectif de protéger les forêts. Chez nous, c'était plus dans une optique commerciale, et aux États-Unis, par souci de protection de

big outbreaks before. A cold winter, or a couple of them, would put the problem aside, and it would be a couple of decades before another real outbreak was seen.

With all due respect to the B.C. government, they were thrown off because they had been through these outbreaks before. The assumption was we would get another cold fall — maybe not this year but in one year, three years or five years — and by the time they realized we would not be having another really cold fall, the epidemic had exploded.

Senator Tkachuk: I do not know much about B.C. weather except that I have spent some time in B.C. and know the northern part gets cold at times, particularly Prince George and that area. However, Southern B.C. does not get cold. It is pretty warm all the time and has been.

This issue has to be addressed. It might be a good idea to analyze how much the forests have really been saved by the forest policy because it has all been destroyed by the pine beetle. Maybe controlled forest-fire management might be a better way to go, to let nature take its course from time to time to get rid of these pine beetles. In the long run, it will save the forests rather than destroy them.

It would be a worthwhile study.

Mr. Farrell: It is an ongoing challenge for provincial governments to try to incorporate what they call prescribed fire as part of that regime. Even though we know much about prescribed fire, it is never 100 per cent. Every now and then, a fire gets away, and that, unfortunately, does put back the fire policy for a number of years. It has always been part of the ecological cycle in the boreal, particularly in the inner mountain area of British Columbia.

It is important to remember that it is the pine trees in the interior of British Columbia that have suffered. The question that the B.C. government is still working on is how many other species will be there? Not all the trees are gone. In some parts of the interior, pine represented a high percentage; but other parts with spruce and poplar will continue to make up a substantial portion of that forest. However, some areas will be heavily hit for a number of decades.

Senator Eaton: Who are our biggest global competitors in terms of forest products?

Mr. Farrell: It will depend on the product. In terms of lumber, our biggest market by far is the U.S. Until recently, we had 30 to 31 per cent of that market. The balance of that market was domestic production, with the exception of about 3 to 5 per cent that came from Europe or Central America. Frankly, the U.S. domestic market is the big competitor for softwood lumber, in the U.S. market.

Senator Eaton: You were talking about the huge mills that are being built in South America. Are they competitive with us?

la vie humaine et de la propriété. Au Canada, nous avons déjà connu de graves infestations mais il suffisait de un ou deux hivers particulièrement froids pour régler le problème, et il fallait attendre deux ou trois décennies avant que l'infestation ne recommence.

Sans vouloir offenser le gouvernement de la Colombie-Britannique, je dois dire qu'il s'est fait prendre justement parce qu'il avait déjà connu ce genre d'infestation. En effet, il a supposé qu'il connaîtrait un autre automne froid — peut-être pas cette année mais dans trois ou cinq ans —, mais l'automne froid s'est fait attendre et l'épidémie a explosé.

Le sénateur Tkachuk : Je ne connais pas bien le climat de la Colombie-Britannique, mais j'y ai quand même séjourné quelque temps et je sais que, dans le Nord, il peut faire froid, surtout à Prince George et dans la région. Par contre, dans le sud de la province, il ne fait jamais froid. Les températures y sont toujours très clémentes.

La question mérite d'être étudiée. Il serait en effet intéressant de voir dans quelle mesure les forêts ont été protégées par les politiques des gouvernements, maintenant qu'elles ont toutes été détruites par le dendroctone du pin. Les incendies de forêt contrôlés seraient peut-être une meilleure solution, car ils permettraient à la nature de nous débarrasser régulièrement du dendroctone du pin et, à long terme, de sauver les forêts plutôt que de les détruire.

Il serait intéressant d'étudier la question.

M. Farrell : C'est toujours un défi pour les gouvernements provinciaux d'essayer d'intégrer au régime de gestion des forêts ce qu'ils appellent le brûlage dirigé. Même si nous connaissons bien cette technique, elle n'est jamais efficace à 100 p. 100. Il arrive, de temps à autre, qu'on perde le contrôle d'un brûlage, si bien qu'on n'ose plus en faire pendant quelques années, malheureusement. Ça a toujours fait partie du cycle écologique dans la région boréale, surtout dans les régions montagneuses de la Colombie-Britannique.

Il ne faut pas oublier que ce sont les pins de l'intérieur de la province qui sont touchés. La question que le gouvernement provincial se pose est de savoir combien d'autres essences seront affectées. Les arbres ne sont pas tous morts. Dans certaines régions de l'intérieur, le pin représentait un pourcentage élevé, mais ailleurs, c'est l'épinette et le peuplier qui peuplent en majorité la forêt. Quoi qu'il en soit, certaines régions seront durement touchées pendant un certain nombre de décennies.

Le sénateur Eaton : Qui sont nos principaux concurrents internationaux en matière de produits forestiers?

M. Farrell : Tout dépend du produit. Pour ce qui est du bois d'œuvre, notre marché principal est, de loin, les États-Unis puisque, encore tout récemment, nous desservions 30 à 31 p. 100 de ce marché. Le reste de la demande américaine est satisfait par la production intérieure, les importations venant d'Europe ou d'Amérique centrale ne représentant que de 3 à 5 p. 100. À vrai dire, le marché intérieur américain est notre principal concurrent pour le bois d'œuvre, sur le marché américain.

Le sénateur Eaton : Vous parliez tout à l'heure des grandes usines qui se construisent en Amérique du Sud. Nous font-elles concurrence?

Mr. Farrell: In pulp, especially in hardwood pulp, yes, they are. The big competitors for hardwood pulp are Central and South America. Their cost of production is such that they can ship copy paper, or printing paper, into Canada much cheaper than we can even produce it.

Senator Eaton: When you talk about those big mills, you mentioned at the beginning that some things are cyclical and some things are structural. I guess I am more excited by the innovative part of what you presented.

What type of structural changes will we have to encourage in Canada in order to start making these wonderful cellulose masks, cellulose as ethanol, the wonderful wood products that we will ship to China that are stronger than steel and lighter than aluminum? What will we have to do?

Mr. Farrell: That will not occur overnight.

Senator Eaton: No. However, if we have a road map, we can begin to encourage people to go that way.

Mr. Farrell: My bias is that our great advantage here in Canada is the size of the forest. Even with the changing climate, a 400-million hectare forest, especially in the species that we have, is second only to Russia. We have infrastructure, skill sets and a governance and organizational structure that make it an attractive place to invest.

The key challenge is how to recast the investment opportunity for the Canadian forest.

Senator Eaton: If we were trying to create a road map in this committee, what would the road map look like?

Mr. Farrell: It would deal with two aspects, in my view: innovation and markets. We need to be able to have an innovative agenda that extracts more of the value rather than the volume from Canada's forests. We have had a forest industry in this country that has been great, but it has been based on the volume model. We will always be producing pulp and some level of paper and wood products, but we need to diversify that portfolio of products.

We need to show the way in terms of what the opportunities are, whether they are nanocrystalline cellulose, NCC, or whether they are a more cellulosic-based ethanol. That is where the public investment comes in to set the table. However, at some point, it has to attract private investment, then, to move it forward to commercialization. Therefore, setting the table for that investment in innovation is a very legitimate and important aspect of our strategy.

The second aspect is markets. We will, in all likelihood, continue to be quite reliant on the U.S. market. However, we need to be able to ensure we have many options. That has been behind our developing a market for wood products in Japan, and, frankly, it is behind the same effort that we are now working on in

M. Farrell : Pour les pâtes, surtout les pâtes de feuillus, oui. Nos principaux concurrents pour les pâtes de feuillus sont l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud. Leurs coûts de production sont tels qu'ils peuvent exporter du papier d'impression au Canada à un prix nettement inférieur à notre coût de production.

Le sénateur Eaton : À propos de ces grandes usines, vous avez dit au début que certaines choses étaient cycliques, et que d'autres étaient structurelles. Ce qui m'intéresse surtout, ce sont les innovations dont vous avez parlé.

Quels genres de changements structurels devons-nous encourager au Canada pour que nous puissions fabriquer ces extraordinaires masques en cellulose, utiliser la cellulose comme éthanol et exporter en Chine ces merveilleux produits du bois qui sont plus résistants que l'acier et plus légers que l'aluminium? Qu'allons-nous devoir faire pour y parvenir?

M. Farrell : Cela ne va pas se faire du jour au lendemain.

Le sénateur Eaton : Je vous le concède, mais si nous avons une feuille de route, nous pourrions commencer à encourager les gens à aller dans cette voie.

M. Farrell : Notre principal atout, ici, au Canada, c'est la superficie de nos forêts. Mis à part les fluctuations de température, nous avons 400 millions d'hectares de forêts, avec des essences particulièrement recherchées; seule la Russie nous dépasse. De par ses infrastructures, ses compétences, sa gouvernance et sa structure organisationnelle, le secteur forestier canadien est attrayant pour les investisseurs.

La question qui se pose avant tout est de savoir comment réorganiser les opportunités d'investissement dans la forêt canadienne.

Le sénateur Eaton : Si notre comité voulait élaborer une feuille de route, à quoi cette feuille devrait-elle ressembler?

M. Farrell : À mon avis, il faudrait qu'elle porte sur deux aspects : l'innovation et les marchés. Il nous faut un programme d'innovation qui vise davantage à exploiter la valeur plutôt que le volume de nos ressources forestières. L'industrie forestière du pays a été prospère, mais cette prospérité était fondée sur le modèle du volume. Nous produirons toujours des pâtes, du papier et des produits du bois, mais nous avons besoin de diversifier notre gamme de produits.

Il va falloir déterminer quel secteur est le plus prometteur : la cellulose nanocrystalline, qu'on appelle la CNC, ou bien l'éthanol à teneur plus élevée en cellulose. Les financements publics seront nécessaires au départ, mais tôt ou tard, il faudra que le secteur privé s'y intéresse également pour que les produits puissent être commercialisés. Par conséquent, les financements de départ en innovation sont tout à fait légitimes et sont un aspect important de notre stratégie.

Le second aspect est le marché. Nous allons très certainement continuer à dépendre du marché américain, mais nous devons nous assurer que nous avons d'autres options. C'est pour cette raison que nous avons développé un marché pour les produits du bois au Japon, et c'est pour cette raison également que nous avons

Korea and China. If all the forecasters are right, these are parts of the world that will continue to move up the prosperity curve. Certainly, even though the dense populations in places such as Shanghai and Beijing will continue to make it difficult to build high-rises from wood, there is an awful lot of interest around what we call aesthetic uses for wood such as wood coverings and wood furniture. Again, that is a very competitive market. Canada is part of it, but it is a very competitive market.

Therefore, that road map would include opening up opportunities for the Canadian fibre basket with innovation as well as diversifying markets for our products.

Senator Eaton: Do you see that easily done?

Mr. Farrell: No, this will not be easy.

Senator Eaton: Why not?

Mr. Farrell: It will take some time to be able to refine the applications for Canadian fibre to the point where it will attract that first big investment in creating a product from the forest instead of creating a forest product; creating a product from Canadian fibre.

Restructuring will be difficult. Some mills will not open up. Again, having lived in Northern Ontario, the impact on the community is huge with that type of restructuring. Some of that will take some time. Replacement for a mill closure to a mill that will produce cellulosic ethanol will not be immediate.

The geographic distribution of where this infrastructure will be located will be different than where it is today, especially in Eastern Canada. Most mills are on the water because water was the source of transportation. If you were to put mills in the Canadian geography today, you probably would not put many of them where the existing ones are located.

Senator Eaton: Do you mean you would move them closer to urban centres?

Mr. Farrell: Possibly, or move them closer to the U.S. markets or to deepwater ports for access across the world.

Senator Cordy: By the way, Halifax has the only ice-free harbour in Canada. Let us send all the industry there.

I will follow up on Senator Eaton's comments. I am new to the committee, but when I look at the future of the forest industry, I get a little nervous, especially with 100,000 jobs lost since 2003 and 20,000 jobs lost in 2008 alone. We are all aware of a number of lost jobs in the first three and a half months of 2009.

In order to get the investment for research and development for innovation, will we have to change our tax system and provide tax incentives so that people will be more willing to invest in the forest industry?

actuellement des projets en Corée et en Chine. S'il faut en croire les prévisionnistes, les pays de cette partie du monde vont être le fer de lance de la relance économique. Certes, il sera toujours difficile de construire de grands immeubles en bois à Shanghai et à Beijing en raison de leur densité démographique élevée, mais les consommateurs de ces pays s'intéressent de plus en plus aux produits plus décoratifs comme les revêtements en bois et les meubles. Il est vrai que c'est un marché très concurrentiel; le Canada y est présent, mais encore une fois, la concurrence est très forte.

Bref, la feuille de route devrait prévoir à la fois la mise au point de produits du bois novateurs et la diversification de nos marchés d'exportation.

Le sénateur Eaton : Pensez-vous que ce sera facile à faire?

M. Farrell : Non, ce ne sera pas facile.

Le sénateur Eaton : Pourquoi?

M. Farrell : Il va falloir encore du temps pour que les nouvelles applications de la fibre canadienne soient prêtes à attirer les premiers gros investissements de départ qui permettront de fabriquer un produit à partir de la forêt, c'est-à-dire à partir de la fibre canadienne, plutôt que de fabriquer un produit forestier.

La restructuration de l'industrie va être difficile. Certaines usines ne s'y prêteront pas. Comme je vous l'ai dit, j'ai déjà vécu dans le Nord de l'Ontario et je sais que ce genre de restructuration a un impact considérable sur la collectivité. Cela va prendre du temps. La fermeture d'une usine et son remplacement par une usine de fabrication d'éthanol cellulosique ne peuvent pas se faire du jour au lendemain.

La répartition géographique des nouvelles infrastructures sera différente de ce qu'elle est actuellement, surtout dans l'est du Canada. La plupart des usines sont situées à proximité d'un cours d'eau, qui servait pour le transport des produits. Si vous deviez refaire aujourd'hui cette répartition, il n'y a pas beaucoup d'usines qui resteraient au même endroit.

Le sénateur Eaton : Les rapprocheriez-vous davantage des centres urbains?

M. Farrell : Peut-être, ou plus près des marchés américains ou des ports en eau profonde pour faciliter les exportations dans le monde entier.

Le sénateur Cordy : Au fait, Halifax est le seul port toute-saison au Canada; pourquoi ne pas y localiser toute l'industrie?

Je vais poursuivre dans la même veine que le sénateur Eaton. Je suis nouvelle dans ce comité, mais l'avenir de l'industrie forestière m'inquiète quelque peu, avec ces 100 000 pertes d'emplois depuis 2003, dont 20 000 rien qu'en 2008. Et nous savons tous que ce chiffre a encore augmenté depuis le début de 2009.

Pour attirer des investissements dans la recherche et la mise au point des innovations, devrions-nous modifier notre régime fiscal afin d'accorder des abattements fiscaux à ceux qui investissent dans l'industrie forestière?

Mr. Farrell: I am sure later this week you will have some guests who will have strong views on that. I will defer to them from an industry perspective. From the Government of Canada perspective, I really should not comment on tax policy.

Senator Cordy: However, one could say that we will have to make changes if we are to expect change. I guess I can ask you how you see the industry looking in 10 years time. What should it look like? That is maybe a better question because if we look at the number of jobs lost, it is scary.

Mr. Farrell: I am a forester by training, but a hard-edge economist view might be the fact that those who get through this will probably be meaner, leaner and much more competitive than perhaps the ones who did not quite make it. In many respects, you will likely have a smaller industry, one that probably is more tied to demand.

Some might tell you part of the issue is that there is far more supply than demand. If you look at newsprint over last five years, we see a desperate see-saw attempt to try to correct supply every time demand continues to decline. The reality is that it is almost impossible to catch up with that declining demand.

Ten years out, I think we will see fewer facilities but probably healthier companies. I would like to think we will see a bigger, broader suite of more higher-value and more knowledge-based products to fill out the mix. Perhaps we will see new players, maybe companies that are not even in the forestry business, such as energy or pharmaceutical companies. It would be great to see joint ventures that include transportation or companies that make aircraft, helicopters or auto parts.

That is the sort of more diverse mix that your average person would get very confused as to whether it is forest products business or not, which is great. It should be a business based on the forest.

Senator Cordy: In your opening comments, you talked about the announcement last week by Minister Raitt about the \$10 million to support large-scale demonstrations of Canadian-style uses of wood for construction in offshore markets.

I am curious how you would spend the \$10 million. Are the offshore markets mainly Asian? What do you do to demonstrate? I know you spoke earlier about building houses in Japan, I think you said, and they withstood China. What do we do? Is it similar to "if you build it, they will come"?

You also talked about non-traditional uses of wood in domestic markets. Can you give some examples of those? How is the \$10 million spent to demonstrate to Canadians the non-traditional uses of wood?

M. Farrell : Vous allez entendre cette semaine des témoins qui pourront vous donner une réponse très ferme à ce sujet, du point de vue de l'industrie. Quant au point de vue de gouvernement du Canada, je me garderai de faire des commentaires sur la politique fiscale.

Le sénateur Cordy : On peut quand même dire qu'il va falloir changer les choses si l'on veut que les choses changent. Puis-je vous demander maintenant à quoi ressemblera à votre avis l'industrie dans une dizaine d'années? Ou plutôt, à quoi elle devrait ressembler, car pour l'instant, avec toutes ces pertes d'emplois, c'est plutôt effrayant.

M. Farrell : Je suis forestier de formation, mais un économiste pur et dur vous dirait sans doute que les entreprises qui surmonteront la crise sont celles qui auront dégraissé leurs effectifs et qui sont plus compétitives. À bien des égards, il est fort probable que l'industrie se sera contractée, et que ses activités seront davantage liées à la demande.

Certains vous diront peut-être qu'une partie du problème vient du fait que l'offre est nettement supérieure à la demande. Prenez l'exemple du papier journal depuis cinq ans : les industriels se livrent à un jeu de yo-yo désespéré pour essayer de corriger l'offre chaque fois que la demande décline. Le fait est qu'il est pratiquement impossible d'endiguer le déclin de la demande.

Dans 10 ans, je pense qu'il y aura moins d'usines, mais qu'elles seront économiquement plus saines. J'ose espérer que nous disposerons alors d'une gamme élargie de produits à plus forte valeur, fabriqués grâce à des compétences plus pointues. Il y aura peut-être de nouveaux acteurs, peut-être même des entreprises qui ne sont pas dans le secteur forestier actuellement, comme des entreprises énergétiques ou pharmaceutiques. On peut même imaginer des contreprises, avec des entreprises de transport ou des fabricants d'avions, d'hélicoptères ou de pièces automobiles.

Peut-être que le Canadien moyen se demandera s'il s'agit d'une entreprise de produits forestiers ou non, mais ce n'est pas grave, du moment que le cœur de métier de l'entreprise, c'est la forêt.

Le sénateur Cordy : Dans votre déclaration liminaire, vous avez dit que, la semaine dernière, la ministre Raitt avait annoncé un investissement de 10 millions de dollars dans des projets à grande échelle destinés à faire la démonstration de différentes façons d'utiliser le bois dans la construction, à l'étranger.

J'aimerais savoir comment ces 10 millions de dollars vont être dépensés. Les marchés étrangers sont-ils principalement asiatiques? Comment faites-vous ces démonstrations? Vous avez parlé tout à l'heure de la construction de maisons au Japon, et vous avez dit qu'elles résistaient bien en Chine. Que devons-nous faire? Pensez-vous que, si nous fabriquons le produit, ils vont venir l'acheter?

Vous avez également parlé d'utilisations non conventionnelles du bois sur le marché intérieur. Pouvez-vous nous en donner des exemples? Les 10 millions de dollars annoncés vont-ils servir à présenter aux Canadiens des utilisations non conventionnelles du bois?

Mr. Farrell: I will start with offshore markets. As I mentioned, in places such as Shanghai or even Seoul, the big challenge is that land is so expensive. The traditional single-family dwelling is not something that is saleable. Therefore, if we cannot go up, we will not be able to compete. Ingrained in building codes in places such as Shanghai and Beijing is an anxiety about fire and how far and how fast fire can move through a structure.

From a public investment perspective, it is codes and standards. Codes and standards basically decide residential construction in all parts of the world. It is usually decided by governments, whether they are city governments in China, state governments or even the national level of government. This interaction at a governmental level allows us to start having that discussion around codes. Their codes are entirely based on concrete. Therefore, this idea of introducing a wood product, which has historically been viewed as an inferior product, is one that starts as a technical discussion.

We have been at that in China, for example, for about seven or eight years with experts from FPInnovations who are engineers and technically competent. The next step, then, is a question of how far we can go. What if we build a five-storey structure? We built three-storey structures. The more we can increase height, the more we open the market because it is still on the same postage-stamp-sized lot.

Some of the demonstration models we will be looking at are five- and even seven-storey structures that are hybrids. We can build the bottom two stories with concrete and the top five with wood.

Another area for consideration in Chinese cities is roofing systems. In Shanghai, almost every roof is flat. From a landlord's perspective, unlike Canada, the top floor is generally the poorest because, inevitably, all the roofs leak. If we can build an extra storey with a peaked roof on the top, the landlord gets extra revenue because he has an extra floor, plus the leakage problem has been solved. It is one thing to talk to people about that but another to do it and show people.

Those are the two examples on which we have started working. We will expand it, but not necessarily to the Shanghai-type and Beijing-type cities. In many cities outside of Shanghai that have 20 million or more people, before the slowdown, the building boom was just as active as it had been in Shanghai.

In North America, we call the non-traditional uses of wood non-residential construction. This is something on which we are working with the U.S. In many respects, the difficulties we have had over the Softwood Lumber Agreement during the last 25 years have always been about market share. However, if we can grow the market, in theory, there is more for everyone.

The U.S. is as anxious as we are to see broader applications of wood in non-residential construction. In my own department, we have people working on concrete and steel who have done an

M. Farrell : Je vais commencer par les marchés internationaux. Comme je l'ai dit tout à l'heure, dans des villes comme Shanghai ou même Séoul, le problème principal est le coût du terrain. La maison unifamiliale traditionnelle n'est pas un concept vendable. Il faut donc passer au cran supérieur, sinon nous ne pourrions pas être compétitifs. À Shanghai comme à Beijing, les codes de construction sont empreints d'une phobie des incendies, de leur ampleur et de la rapidité de leur propagation dans une structure.

Quand on parle d'investissements publics, les codes et les normes sont les critères de base. Ce sont eux qui régissent la construction résidentielle dans tous les pays du monde. Ils sont généralement déterminés par le gouvernement, que ce soit au niveau municipal, au niveau de l'État ou même au niveau national. En ayant des contacts au niveau gouvernemental, nous pouvons aborder la question des codes. Les codes chinois sont entièrement basés sur le ciment. Par conséquent, quand on commence à parler du bois, qui a toujours été considéré comme un produit inférieur, on entre dans un débat technique.

Par exemple, nous sommes implantés en Chine depuis sept ou huit ans, avec des spécialistes de FPInnovations, qui sont des ingénieurs et techniquement très compétents. Maintenant, la question est de savoir jusqu'où nous pouvons aller. Pouvons-nous construire une structure de cinq étages? Nous avons déjà construit des structures de trois étages. Mais sur leurs terrains de la taille d'un mouchoir de poche, il serait intéressant de pouvoir augmenter l'élévation.

Les modèles que nous allons leur présenter sont des structures hybrides de cinq et même sept étages, les deux premiers étages étant en ciment, et les cinq étages supérieurs, en bois.

La construction des toits pourrait aussi être un autre débouché. À Shanghai, presque tous les toits sont plats. Contrairement au Canada, le dernier étage est généralement le moins prisé parce qu'il y a toujours des fuites dans le toit. Nous pourrions construire un étage supplémentaire avec un toit à double pente, ce qui permettrait au propriétaire d'en tirer un revenu supplémentaire tout en réglant son problème de fuites. Par contre, c'est facile d'en parler avec les gens, mais c'est plus difficile de les convaincre de le faire.

Ce sont là deux exemples d'initiatives que nous avons entreprises. Nous allons les poursuivre, mais sans nous limiter à Shanghai et à Beijing, car dans beaucoup d'autres villes chinoises de plus de 20 millions d'habitants, le boom immobilier, avant la crise, était aussi marqué qu'à Shanghai.

En Amérique du Nord, ce que nous entendons par utilisations non conventionnelles du bois a trait à la construction non résidentielle. Nous travaillons là-dessus avec les Américains. À bien des égards, les difficultés que nous avons depuis 25 ans au sujet de l'Accord sur le bois d'œuvre portent toujours sur la part de marché. Mais si nous pouvons élargir ce marché, cela en fait plus pour tout le monde.

Les Américains sont aussi intéressés que nous à trouver des applications du bois dans la construction non résidentielle. Dans mon ministère, nous avons des gens qui travaillent sur le ciment et

excellent job engineering all that. Everything is codified. Wood is not a product made in a factory, so it has a natural variation.

The challenge is about getting codes and standards accepted, and getting designers, engineers and specifiers to be more comfortable with the use of wood. We are trying to engage an entire chain of people in the use of wood. We have a good story to offer on sequestered carbon; wood is recyclable, reusable and renewable; it is a greener product. Market acceptability is there. However, it is about ensuring the comfort level of the entire community that specifies buildings and engineers and designs them.

One of the best ways to do that is to have working examples of buildings made from wood. A number of buildings across Southern Ontario — hospitals, seniors' residences and community centres — are great examples of the use of wood. Work needs to be done around cost competitiveness, but nonetheless, that is a gap that we will continue to close the broader the applications are.

Senator Meighen: I can be quite brief since Senator Eaton and Senator Cordy explored the area in which I was interested. When you have been around as long as Senator Tkachuk and I, you remember events that happened. I think something happened five or six years ago, but it turns out to be 10 or 15 years ago. I remember the big push to convince the Chinese and Japanese to build their houses out of wood from when I was young.

I take encouragement from your description of the new and more innovative approaches being put forward now. I do not want to mix metaphors and say that they will catch fire, but I hope they will.

Senator Mercer: You mean catch on.

Senator Meighen: Yes, catch on. Thank you, Senator Mercer.

I must say that I am a bit sceptical. However, we will see. It seems to me that the landscape and practices in Canada are not changing radically.

I want to move on to the softwood lumber deal. I cannot remember how many years are left now before it expires. Even during the course of the agreement, an irritant pops up once in a while. It may be about shares, but it is also due to the fact that we have different regimes within Canada of timber management. Is that what you would call it?

Mr. Farrell: It is more public policy.

Senator Meighen: Also vis-à-vis the United States.

Therefore, it seems to me, perhaps incorrectly, that those differences were at the base of the dispute. Perhaps out of ignorance, I am not aware of any fundamental changes that

l'acier et qui font un travail d'ingénierie excellent. Tout est codifié. Le bois n'est pas un produit fabriqué en usine, par conséquent, il a des variantes naturelles.

Il faut donc faire accepter des codes et des normes, trouver des concepteurs, des ingénieurs et des spécificateurs qui connaissent bien les applications du bois. Nous essayons de constituer une équipe complète sur les applications du bois. Pour ce qui est de la séquestration du carbone, tous les indicateurs sont au vert : le bois est recyclable, réutilisable et renouvelable; c'est un produit vert. Son acceptabilité par le marché est incontestable. Par contre, il faut obtenir le soutien des responsables des codes de construction, des ingénieurs et des concepteurs.

Une des meilleures façons d'y parvenir est d'avoir des exemples concrets d'immeubles qui ont été construits en bois. Un certain nombre d'immeubles dans le sud en Ontario — des hôpitaux, des foyers pour personnes âgées et des centres communautaires — sont de très bons exemples de la façon dont on peut utiliser le bois. Il y a encore du travail à faire pour ce qui est de la compétitivité de nos coûts, mais c'est un problème que nous devrions résoudre plus facilement au fur et à mesure que la gamme des applications s'élargit.

Le sénateur Meighen : Je serai assez bref étant donné que le sénateur Eaton et le sénateur Cordy ont déjà abordé les questions qui m'intéressaient. Quand on a autant d'ancienneté que le sénateur Tkachuk et moi-même, on se souvient de ce qui s'est passé, jadis. Il y a cinq ou six ans, mais en fait, c'était il y a 10 ou 15 ans, je me souviens qu'on avait essayé de convaincre les Chinois et les Japonais de construire leurs maisons en bois. J'étais jeune à l'époque.

Vous nous avez parlé des nouvelles applications qui sont envisagées pour les produits du bois, et je m'en réjouis. Sans vouloir faire un mauvais jeu de mots, je dirai que j'espère qu'elles feront long feu.

Le sénateur Mercer : Vous voulez dire qu'elles feront feu de tout bois.

Le sénateur Meighen : Vous avez raison; merci, sénateur Mercer.

Je dois dire que je suis un peu sceptique, mais nous verrons. J'ai l'impression que l'environnement et les pratiques au Canada ne changent pas beaucoup.

J'aimerais parler de l'accord sur le bois d'œuvre. Je ne sais plus combien d'années il reste avant la date de son expiration, mais il y a toujours un irritant qui survient de temps à autre. Ça concerne parfois les parts de marché, mais c'est surtout dû au fait que nous avons des régimes différents au Canada pour ce qui est de la gestion du bois d'œuvre. Est-ce ainsi que vous définiriez le problème?

M. Farrell : À mon avis, c'est plus une question de politiques publiques.

Le sénateur Meighen : Et aussi vis-à-vis des États-Unis.

J'ai donc l'impression, peut-être à tort, que ce sont ces différences qui sont à l'origine de ces irritants. Que je sache, aucune démarche n'a été entreprise pour supprimer ces différences. Devons-nous nous

have come to pass to remove them. Can I expect in another four or five years when the Softwood Lumber Agreement expires that we will go through the same old negotiation dance that lasts so long and causes such injury to the industry?

Mr. Farrell: The deal was negotiated and signed in 2006 for seven years. Presumably, we will maintain it for seven years. With any agreement with the U.S. that we have had over the last 20 years, we have had differences of view and different mechanisms have resolved those. We have an arbitration process now that is used to resolve differences.

Canadian provinces have made specific changes to public policy. You may want to invite representatives from Foreign Affairs and International Trade Canada at some point to appear. They have the lead on the Softwood Lumber Agreement and all trade policy issues. We do a large amount of work with them around economic and policy analysis.

I would not want to identify any specific provinces, but I would suggest that all of them have made progress in moving to a market-based system, in particular, the four main provinces — B.C., Alberta, Ontario and Quebec. In many respects, that was part of what was at the heart of the concern with the U.S.. Market share is definitely an ongoing issue.

We have certainly seen a much tighter relationship between operating levels and the sale price of lumber. Some of the American criticism in the past has been that when the lumber price continues to drop, Canadian mills keep operating. As we have discussed, that is certainly not the case today.

I do not know if those issues will ever entirely go away. About two years ago, we had work done to try to identify the history of disagreements between Canada and the U.S. relating to lumber. Apparently, the first notation is around 1780. New Brunswick and Maine exchanged shots over white pine logs. I am not sure if that is the first dispute, but it goes back a long way.

Senator Meighen: The Maritime provinces have less change to bring about in public policy than some other provinces, as you are well aware, Mr. Farrell.

Both the provincial governments and the federal government have a substantial role to play in forestry policy in Canada. Is there a clearing house to ensure the left hand knows what the right hand is doing? To what extent has it been successful?

Mr. Farrell: There are two avenues: First, the Canadian Council of Forest Ministers, CCFM, involves all the provincial and territorial ministers and the federal minister responsible for forests. They meet at the ministerial level once per year, and the deputy ministers meet two or three times per year. Below that are numerous groups working on issues ranging from national pest

attendre, quand l'accord va expirer dans quatre ou cinq ans, à d'autres négociations interminables qui font tant de mal à l'industrie?

M. Farrell : L'accord a été négocié et signé en 2006 pour sept ans, et on peut supposer qu'il restera en vigueur pendant sept ans. Quels que soient les accords que nous avons signés avec les États-Unis au cours des 20 dernières années, il y a eu des différends, que nous avons réglés au moyen de certains mécanismes. Nous avons aujourd'hui un processus d'arbitrage qui permet de régler ces différends.

Des gouvernements provinciaux du Canada ont apporté certains changements aux politiques publiques. Il serait utile que vous invitiez des représentants d'Affaires étrangères et Commerce international Canada à comparaître devant votre comité, car c'est ce ministère qui pilote le dossier de l'Accord sur le bois d'œuvre et toutes les questions commerciales qui s'y rattachent. Nous collaborons beaucoup avec eux sur des dossiers économiques et politiques.

Sans vouloir nommer des provinces en particulier, je peux vous dire qu'elles s'orientent toutes vers un système axé sur les forces du marché, notamment la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec. À bien des égards, c'était là le cœur du problème avec les États-Unis. La part de marché est assurément un problème qui n'est pas réglé.

Il existe aujourd'hui une relation plus étroite entre les activités d'exploitation et le prix de vente du bois d'œuvre. Dans le passé, les Américains dénonçaient le fait que, lorsque les prix du bois d'œuvre diminuaient, les usines canadiennes continuaient de tourner. Comme nous avons eu l'occasion de le faire remarquer, ce n'est certainement plus le cas aujourd'hui.

Je ne sais pas si tous ces problèmes disparaîtront vraiment un jour. Il y a environ deux ans, nous avons fait faire une étude sur l'historique des différends qui ont opposé le Canada et les États-Unis au sujet du bois d'œuvre. Apparemment, le premier s'est produit autour de 1780, quand le Nouveau-Brunswick et le Maine avaient échangé des coups de feu au sujet de billots de pin blanc. Ce n'était peut-être pas le premier incident, mais c'est pour vous dire que tout ça remonte à bien longtemps.

Le sénateur Meighen : Les provinces maritimes ont moins de changements à apporter à leurs politiques publiques que d'autres provinces, comme vous le savez fort bien, monsieur Farrell.

Les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral ont tous un rôle important à jouer en ce qui concerne la politique forestière du Canada. Y a-t-il une instance quelconque qui s'assure que la main gauche sait ce que fait la main droite? Est-ce que ça marche vraiment?

M. Farrell : Il y a deux instances : la première est le Conseil canadien des ministres des forêts, le CCMF, qui comprend tous les ministres provinciaux et territoriaux ainsi que le ministre fédéral responsable des forêts. Les ministres se réunissent une fois par an, et les sous-ministres, deux ou trois fois par an. En dessous, il y a toutes sortes de groupes de travail qui étudient les insectes ravageurs, les

and fire strategies and national forest inventories to working through some competitiveness analysis. This was undertaken about a year and a half ago before the serious downturn.

Second, Foreign Affairs has done an outstanding job in building a network with all the provinces and territories starting in 2003-04 when the previous agreement expired. They worked together on a collaborative approach that is not easy to achieve, as you can imagine, given the diversity of regional circumstances and public policy. That mechanism has been in place specifically around lumber issues as they arise and has been working quite effectively.

Senator Mercer: Thank you again for being here; we have learned a great deal tonight. You piqued our interest in research when you talked about FPInnovations, McMaster University and the Sentinel Bioactive Paper Network. I quickly added them to my list of potential witnesses.

Who is doing the best research in the field in Canada today? You mentioned research at McMaster University, and other universities are doing similar work. Who is doing the most interesting research?

Mr. Farrell: I have to be careful in my response here. I happened to mention McMaster University.

Senator Mercer: Where did you graduate from?

Mr. Farrell: The University of Toronto. Bob Pelton, the lead in the research group, works out of McMaster University. Highly interesting work is happening at many universities. You might want to hear from the Chief Executive Officer of FPInnovations, Pierre Lapointe. FPInnovations has a number of networks: nanotechnology, genomics and smart paper. That might be a good place to start, depending on the interest of the committee and what areas you want to explore — wood products or novel pulp products. Many universities have a remarkable amount of research work, even beyond the classic forestry universities, such as Laval University, University of New Brunswick, University of British Columbia and Lakehead University. When you take a broader view of developing forest products, you move into areas that are beyond the normal purview of forestry. The truly rich opportunities are to innovate in applying Canadian fibre to novel, different applications.

Senator Eaton: How do we bring the research to the market? That will be the challenge. Is that right?

Mr. Farrell: That is right.

Senator Eaton: We need to determine how to take it from bench to bedside.

Mr. Farrell: Yes.

The Chair: Mr. Farrell, we all know that building codes fall under provincial jurisdiction and, in some areas, federal jurisdiction. In order to enhance our construction by using more wood or a combination of wood fibre and cement, we could look at other avenues.

stratégies de brûlage et les inventaires forestiers nationaux, aussi bien que les analyses de compétitivité. Ce système a été mis sur pied il y a environ un an et demi, avant la crise.

La deuxième instance est le réseau que le ministère des Affaires étrangères a réussi à mettre sur pied entre toutes les provinces et tous les territoires, en 2003-2004, quand l'accord précédent est arrivé à expiration. Ils se sont entendus sur une démarche commune, ce qui n'est pas facile, comme vous pouvez l'imaginer, étant donné la diversité des situations et des politiques publiques de chaque juridiction. Ce dispositif a été mis en place pour le bois d'œuvre précisément, et il fonctionne très bien.

Le sénateur Mercer : Je vous remercie encore une fois de comparaître devant nous ce soir. Nous avons appris beaucoup de choses, et vous avez particulièrement piqué notre curiosité lorsque vous avez parlé de FPInnovations, de l'Université McMaster et du Sentinel Bioactive Paper Network. J'ai rapidement noté tous ces noms pour les convoquer comme témoins.

Qui est à la fine pointe de la recherche dans ce domaine au Canada? Vous avez parlé de ce qui se fait à l'Université McMaster et dans d'autres universités. Qui fait les recherches les plus intéressantes?

M. Farrell : Je vais devoir être prudent dans ma réponse. J'ai mentionné l'Université McMaster.

Le sénateur Mercer : Où avez-vous fait vos études?

M. Farrell : À l'Université de Toronto. Bob Pelton, le chef du groupe de recherche, travaille à l'Université McMaster. Bon nombre d'universités mènent des recherches très intéressantes. Vous devriez peut-être inviter le président-directeur général de FPInnovations, Pierre Lapointe. FPInnovations a un certain nombre de réseaux : la nanotechnologie, la génomique, et les papiers intelligents. Vous pourriez même commencer par lui, si son secteur de spécialisation fait partie des sujets que vous voulez examiner, à savoir les produits du bois ou les nouveaux produits du bois. Beaucoup d'universités font de la recherche dans ce domaine, outre celles qui sont traditionnellement des universités forestières comme l'Université Laval, l'Université du Nouveau-Brunswick, l'Université de la Colombie-Britannique et l'Université Lakehead. Lorsqu'il s'agit de mettre au point de nouveaux produits forestiers, on déborde du cadre ordinaire de la foresterie. À mon avis, c'est dans la mise au point de nouvelles applications pour la fibre canadienne qu'il y a le plus d'opportunités.

Le sénateur Eaton : Le problème consistera ensuite à commercialiser ces applications, n'est-ce pas?

M. Farrell : C'est exact.

Le sénateur Eaton : Donc, à faire le saut entre le comptoir de laboratoire et le comptoir commercial!

M. Farrell : C'est ça.

Le président : Monsieur Farrell, nous savons tous que les codes de construction relèvent de la compétence provinciale et, dans certains cas, de la compétence fédérale. On pourrait envisager d'autres pistes afin d'améliorer nos constructions en utilisant davantage de bois ou de combinaisons fibre de bois et ciment.

What could we do to impress provincial and municipal jurisdictions to amend building codes in order to allow the use of wood products for the first 5 floors when constructing a 15- or 20-storey building?

Mr. Farrell: I might encourage the committee to hear from someone who is an expert on codes. The Canadian Wood Council, CWC, is located in Ottawa, and they are the experts on building codes and standards. I would be cautious about what I say.

In many respects, the codes and standards are not the issue. They do not create a real limitation in Canada. A program called WoodWorks is operated in collaboration with the CWC in many provinces, including Ontario, which promotes the use of wood. The CWC works to give the specifications experts — engineers and designers — the tools to make it easier and more attractive to use wood. Those are the real challenges, more so than the codes and standards. We are moving to performance-based codes that are, in theory, blind to any material we might use to achieve the performance standard. It is the promotion of using wood and some of the benefits associated with it, in particular from a life-cycle analysis. That is the promotion we are trying to develop, both domestically and further afield.

The Chair: Thank you for the suggestion. Some areas of Canada have been planting trees for over 50 years; and I know you follow that closely. I would like to have your views on silviculture and hardwood stands.

Mr. Farrell: In temperate hardwoods, the types that we see in Ottawa such as maple, birch, poplar and some softwoods, the general prescription is to not clear-cut, although perhaps more so in Algonquin Park and the Gatineau Hills. It is what they call an improvement cut. Such a prescription allows a harvester to intervene in the stand and cut a portion of it every 20 years. A good, well-managed hardwood stand will allow an entry every 20 or so years to take out some product.

One of the challenges in Quebec and Ontario is that over the last 60 to 70 years, a number of areas of the forest have deteriorated, in that to bring them back into some sort of an ongoing cut every 20 years that would yield good-quality timber, the first couple of entries would be low-quality cuts. That is the challenge to good hardwood management.

Once you have taken out two passes of firewood or some low-end saw logs in many areas of Quebec and Ontario, you will begin to see a much better yield. The prescription is to manage the stand for crop trees that will give you high-end saw logs or veneer logs.

The Chair: What percentage of forestry R&D in Canada is done in the hardwood sector?

Comment pourrions-nous convaincre les responsables provinciaux et municipaux de modifier leurs codes de construction afin d'autoriser l'utilisation de produits du bois pour les 5 premiers étages d'un immeuble de 15 ou 20 étages?

M. Farrell : Je vous conseille d'inviter devant votre comité un spécialiste des codes de construction. Le Conseil canadien du bois, le CCB, a son siège à Ottawa, et il emploie des spécialistes des codes et des normes de construction. Personnellement, je ne me sens pas assez féru en la matière.

À bien des égards, ce ne sont pas les codes et les normes qui posent des problèmes. Ils ne sont pas trop restrictifs au Canada. Le CCB gère le programme WoodWorks en collaboration avec plusieurs provinces, dont l'Ontario, dans le but de promouvoir l'utilisation du bois. Il offre ainsi aux spécialistes des spécifications — les ingénieurs et les concepteurs — des outils destinés à faciliter l'utilisation du bois et à le rendre plus attrayant. C'est plus à ce niveau que se posent les vrais défis. Nous nous orientons vers des codes de construction reposant sur la performance selon lesquels, en théorie, le matériau importe peu du moment que la norme de performance est respectée. Nous essayons de promouvoir l'utilisation du bois et de ses avantages, surtout du point de vue de l'analyse du cycle de vie. Voilà le genre de promotion que nous essayons de faire, à la fois au Canada et à l'étranger.

Le président : Merci de votre suggestion. Dans certaines régions du Canada, on plante des arbres depuis plus de 50 ans, et je sais que vous suivez cela de près. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la sylviculture et des peuplements de feuillus.

M. Farrell : Pour les bois de feuillus des régions tempérées, c'est-à-dire les essences que vous voyez dans la région d'Ottawa comme l'érable, le bouleau, le peuplier et certains résineux, la règle générale est de ne pas faire de coupes à blanc, surtout dans le parc Algonquin et dans les collines de la Gatineau. On pratique alors ce qu'on appelle la coupe d'amélioration. Selon cette règle, on ne peut procéder à des coupes dans un peuplement que tous les 20 ans. Un peuplement de feuillus bien géré supporte ce genre de coupe tous les 20 ans.

L'un des problèmes qui se posent au Québec et en Ontario est que, depuis 60 ou 70 ans, des pans entiers de forêts se sont détériorés. En conséquence, si l'on voulait y faire des coupes régulières tous les 20 ans pour obtenir du bois d'œuvre de bonne qualité, il faudrait accepter de récolter au départ des produits de moins bonne qualité. Mais il faut passer par là pour bien gérer une forêt de feuillus.

Dans bon nombre de régions du Québec et l'Ontario, après deux récoltes de bois de chauffage ou de billots de moindre qualité, vous commencez à récolter un produit de meilleure qualité. La règle consiste à gérer les arbres du peuplement final qui vous donneront les billots de sciage ou de placage de la meilleure qualité.

Le président : Au Canada, quel pourcentage de la R-D porte sur le secteur des feuillus?

Mr. Farrell: In forest management, not much R&D is done, although I stand to be corrected. The prescriptions to raise the yield are reasonably well understood. However, the ongoing questions arise around topics such as biodiversity and sustainability, which are much more complicated than simply maximizing the yield. The effects on flora and fauna succession over time are still being sorted out.

In terms of manufacturing, a fair bit of the research on wood products being done both in universities and in FPInnovations relates to hardwoods.

The Chair: It is quite promising in some areas of Canada.

Mr. Farrell: Yes. Certainly, the hardwood industry in Canada was more prominent years ago than it is today, but it could be prominent again one day.

The Chair: Another concern of ours is access to credit for the forestry industry. With your experience, what would you deem to be the challenges and the recommended mechanism that would help the industry gain access to credit?

Mr. Farrell: The Export Development Canada, EDC, is a separate banking institution that operates similar to an independent bank. They have responsibility around confidentiality of the clients with which they deal.

With the unfortunate situation today, I have gotten to know EDC quite well, and they do outstanding work. At the same time, because of the business that they are in, they are not in a position to speak publicly about the work they are doing with clients, including the forest industry.

As an export industry, EDC has been a partner with many, if not most of the forest products companies in Canada that export across the world through their insurance program. However, EDC is an organization, a bank that operates on the basis of commercial terms, and they provide that service to firms that propose a commercial business case. I can only guess that many of those discussions are occurring today.

The Chair: Another issue with which we are faced with the stakeholders across Canada is black liquor energy subsidies with our friends down south. I would like your opinion on that. Can you apprise the committee on the status of that particular issue?

Mr. Farrell: In 2005, the United States Congress approved a substantial transportation bill that provided all sorts of incentives to essentially expand the use of biofuels. An amendment was made to that bill in late 2007 that provided an incentive in terms of a tax rebate for new blended fuels that were derived from biomass — liquid hydrocarbon, which is a fuel from biomass.

Translated, that appears to have provided an opening for the U.S. pulp industry in claiming credit for one of the interim products they produce in the kraft process of making pulp. Unlike the mechanical process, which grinds wood down and then releases the fibre, the kraft process essentially cooks trees and melts away the lignin, releasing the cellulose to make pulp and

M. Farrell : En gestion forestière, pas grand-chose, mais je me trompe peut-être. On sait ce qu'il faut faire pour augmenter le rendement, mais il y a toujours les questions de biodiversité et de durabilité, qui sont beaucoup plus complexes que la simple optimisation du rendement. On continue d'en étudier les effets sur la flore et sur la faune.

Pour ce qui est de la fabrication, une bonne partie des recherches effectuées par les universités et par FPInnovations portent sur les feuillus.

Le président : C'est un secteur tout à fait prometteur dans certaines régions du Canada.

M. Farrell : En effet. C'était un secteur très prospère au Canada il y a quelques années, mais il le redeviendra peut-être un jour.

Le président : Nous nous posons également des questions sur les possibilités qu'a cette industrie d'accéder au crédit. Étant donné votre expérience, que recommanderiez-vous pour que cette industrie puisse avoir accès à du crédit?

M. Farrell : Exportation et développement Canada, EDC, est un établissement bancaire séparé qui fonctionne comme une banque indépendante. Bien sûr, ils doivent respecter une certaine confidentialité pour ce qui est de leurs clients.

Vu la conjoncture difficile dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui, j'ai eu l'occasion d'apprendre à connaître EDC, et j'estime qu'ils font un travail extraordinaire. D'un autre côté, étant donné la nature de leurs activités, ils ne peuvent pas parler de leurs clients, y compris leurs clients du secteur forestier.

EDC est partenaire d'un grand nombre, sinon la majorité, des entreprises canadiennes de produits forestiers qui exportent dans le monde entier grâce au programme d'assurance d'EDC. Mais EDC est une organisation, une banque qui fonctionne selon des principes commerciaux, et qui offre ses services à des entreprises qui lui présentent un projet commercial. Je suppose que beaucoup de discussions sont en cours en ce moment.

Le président : Je voulais également aborder la question des subventions pour la liqueur résiduaire, chez nos amis du Sud. Qu'en pensez-vous? Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est?

M. Farrell : En 2005, le Congrès américain a approuvé un projet de loi important sur les transports, qui prévoyait toutes sortes d'incitatifs pour l'utilisation de biocarburants. Un amendement a été apporté à ce projet de loi à la fin de 2007, qui prévoit un abattement fiscal pour les nouveaux carburants dérivés de la biomasse, notamment les hydrocarbures liquides.

Il semble que cela ait permis à l'industrie américaine des pâtes de revendiquer la propriété de l'un des produits qu'elle fabrique avec le procédé kraft. Contrairement au procédé mécanique, qui consiste à broyer le bois pour en extraire la fibre, le procédé kraft consiste à faire fondre la lignine afin d'extraire la cellulose qui servira à fabriquer les pâtes et, au final, les produits du papier. La

ultimately paper products. The glue that held it together, primarily lignin, in the cook is called “black liquor.” It is a routine part of the kraft process that they extract the chemicals and then burn the liquor to provide thermal energy for the plant.

In Canada, one of the biggest producers of bio-energy is the Canadian pulp industry, which is primarily based on this black liquor.

It is our view that this tax rebate, which is 50 cents a gallon of black liquor produced, was an unintended consequence of this incentive. At 50 cents a gallon, the subsidy represents a significant rebate in terms of the cost of production.

Whereas the U.S. primarily uses their pulp domestically, Canada ships a large amount of pulp into the U.S. If that domestic production continues to enjoy a substantial subsidy, it will make it increasingly difficult for our Canadian pulp producers to compete in that market.

The Chair: Do you have any suggestions on how we can find solutions for that particular problem?

Mr. Farrell: I believe you will have a witness later in the week that I am sure will have some suggestions. We have been in discussion through our embassy in Washington with the U.S. registering our concerns; it is a discussion that is very active right now.

The Chair: When we talk about the vision of long-term positioning in the industry and the stakeholders in the forestry sector, do you have any suggestions on how we can better improve the relationship between the stakeholders — namely, the employees, the industry, sawmills, pulp mills; and on the environmental side also, cities, provinces, federal government, even though we know that the policies for forestry are the prerogative and under the regulation of the provinces?

Mr. Farrell: I am not sure if I am an expert from a labour-relations perspective. However, it is interesting to see over the last three to five years, that the industry, the employees and the communities that support mills are rallying around this notion of sustainability — ecological and economic sustainability — and the impacts that has across rural Canada.

In many respects, the recent downturn has complicated many of those relations, but there clearly was a growing consensus around how important that is to the viability of the sector. My sense is that that will continue to be an important topic as we come out of this recession.

Given that the vast majority of the forest industry operates on public land, clearly the public has a big say on how that land is managed. Certainly the industry, communities and employees all recognize the importance of maintaining that social licence to being able to operate domestically, as well as to be able to sell products overseas.

The Chair: Are there any other questions from senators? If not, on behalf of the committee, I would sincerely like to thank you for participating. If we need additional information, there is no doubt

liqueur résiduaire qui les amalgame est la lignine, dont la combustion sert d'énergie thermique pour l'usine.

Au Canada, l'un des principaux producteurs de bioénergie est l'industrie des pâtes canadiennes, qui se sert essentiellement de cette liqueur résiduelle.

À notre avis, l'abattement fiscal de 50 cents par gallon de liqueur résiduelle produit était une conséquence inattendue de cet incitatif. À 50 cents le gallon, la subvention représente un rabais important par rapport au coût de production.

Les États-Unis utilisent leurs pâtes à des fins essentiellement domestiques, mais le Canada, lui, exporte une grande partie des pâtes qu'il produit. Si la production américaine continue de bénéficier de cette importante subvention, il sera de plus en plus difficile pour les pâtes canadiennes de faire face à la concurrence sur ce marché.

Le président : Avez-vous des suggestions sur la façon de résoudre ce problème?

M. Farrell : Vous allez entendre cette semaine un témoin qui va certainement pouvoir vous en faire. Nous poursuivons activement nos discussions avec les Américains à ce sujet, par l'intermédiaire de notre ambassade à Washington.

Le président : S'agissant du positionnement à long-terme de notre industrie et des parties prenantes du secteur forestier, avez-vous des suggestions à nous faire sur la façon d'améliorer les relations entre les parties prenantes, à savoir les employés, l'industrie, les scieries, les papeteries et, du côté environnemental, les villes, les provinces et le gouvernement fédéral, même si nous savons pertinemment que les politiques forestières relèvent des provinces?

M. Farrell : Sans être un spécialiste des relations de travail, je constate toutefois que depuis 3 à 5 ans, l'industrie, les employés et les collectivités qui dépendent des usines à bois se mobilisent autour du principe de la durabilité — écologique et économique — et de ses incidences sur les régions rurales du Canada.

À bien des égards, la crise économique a rendu ces relations plus complexes, mais on reconnaissait de plus en plus l'importance de la viabilité de ce secteur. À mon avis, ça le sera encore une fois que la crise sera passée.

Étant donné que la majeure partie de l'industrie forestière exploite des terres domaniales, la population a son mot à dire sur la façon dont elles sont gérées. L'industrie, la collectivité et les employés reconnaissent tous la nécessité de maintenir cette capacité de fabrication sur le territoire canadien et de continuer à exporter à l'étranger.

Le président : Avez-vous d'autres questions? S'il n'y en a pas, j'aimerais, au nom du comité, vous remercier d'être venu. Si nous avons besoin de plus de renseignements, nous ferons appel à vous,

in my mind that you will follow the mandate of our committee. We have some interesting stakeholders who will be coming to the committee starting this week and ending in June.

I would like to remind committee members that on Thursday, the meeting will be at 8 a.m.

If senators could stay for a few minutes, I would like to have an in camera session for a short time.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:04 a.m. to study on the current state and future of Canada's forest sector.

Senator Percy Mockler (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I welcome you all to the meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

I am Senator Mockler, from New Brunswick, chair of the committee. I would like to start by introducing the members of the committee. I will ask each committee member to identify and introduce themselves, and I will ask our deputy chair to start.

Senator Fairbairn: Senator Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

Senator Eaton: Senator Eaton from Ontario.

Senator Rivard: Senator Rivard from Quebec.

Senator Housakos: Senator Housakos from Montreal.

Senator Duffy: Senator Duffy from Prince Edward Island.

Senator Cordy: Senator Cordy from Nova Scotia.

Senator Mercer: Senator Mercer from Nova Scotia.

[*Translation*]

This is our second meeting to study the current state and future prospects of the forestry sector.

[*English*]

In order to gain an overview of the forest industry, the first phase of the study is the gather more global information. With us today we have representatives from the following national groups: the Forest Products Association of Canada, Avrim Lazar, President and CEO; the Canadian Wood Council, Bill Love, Chairman of the Board; and the Canadian Federation of Woodlot Owners, Peter deMarsh, President.

[*Translation*]

We also have Jean-Pierre Dansereau, Executive Director of the Fédération des producteurs de bois du Québec. Thank you for being here.

car je suis sûr que vous suivrez de près nos travaux. D'autres témoins intéressants vont comparaître devant notre comité dès cette semaine et ce, jusqu'à la fin juin.

J'aimerais rappeler aux membres du comité que nous nous retrouverons jeudi, à 20 heures.

En attendant, j'invite les sénateurs à rester quelques minutes de plus pour une courte réunion à huis clos.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 4, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

Le sénateur Percy Mockler (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Je suis le sénateur Percy Mockler. Je viens du Nouveau-Brunswick et je suis le président de ce comité. Je voudrais commencer par vous présenter les membres du comité. Je demanderais donc à chacun de se présenter en commençant par le vice-président.

Le sénateur Fairbairn : Sénateur Fairbairn, de Lethbridge, Alberta

Le sénateur Eaton : Sénateur Eaton, de l'Ontario

Le sénateur Rivard : Sénateur Rivard, du Québec

Le sénateur Housakos : Sénateur Housakos, de Montréal

Le sénateur Duffy : Sénateur Duffy, de l'Île-du-Prince-Édouard

Le sénateur Cordy : Sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse

Le sénateur Mercer : Sénateur Mercer, de la Nouvelle-Écosse

[*Français*]

C'est notre deuxième réunion en ce qui concerne l'étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier.

[*Traduction*]

Afin d'avoir un aperçu de l'industrie forestière, il faut commencer par recueillir plus d'information générale. Nous avons parmi nous aujourd'hui des représentants des groupes nationaux suivants : M. Avrim Lazar, président et chef de la direction de l'Association des produits forestiers du Canada; M. Bill Love, président du conseil d'administration du Conseil canadien du bois; et M. Peter deMarsh, président de la Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés.

[*Français*]

Nous recevons aussi M. Jean-Pierre Dansereau, directeur général de la Fédération des producteurs de bois du Québec. Merci de votre présence.

[English]

Witnesses, the committee thanks you for accepting its invitation to appear today. I would now invite you to take the floor. We will start with Mr. Lazar and will continue to Mr. Love, to Mr. deMarsh and to Mr. Dansereau.

Avrim Lazar, President and CEO, Forest Products Association of Canada: Thank you and, senators, thank you for choosing to pursue this topic. We could call it the future of the forest industry, but we should probably call it the future of rural Canada. Three-hundred towns across this country depend upon the forest industry. The direct employment number is 275,000; even after all the job losses. Three times as many people in addition to that depend on the industry for their employment, bringing it to almost a million in total.

Perhaps more importantly still, in the towns where the forest industry is present, very few alternatives for employment exist, especially high-paying, high-tech, high-quality jobs, such as we provide. Finding out how to keep our forest industry is really about learning how to keep the backbone of our rural society.

As you know, we have gone through difficult times over the last few years. The housing market collapsed, the credit market collapsed and, in some terrible sense, the forest industry has been leading edge in that we were the first to come into this recession, and we have been among the hardest hit. In the last two years, 50,000 people have lost their jobs. Most of them do not want to get a job in tourism, changing bed sheets, or as nurse assistants. They like working in the forest industry where they have good wages and good work.

Is there any hope? What can we do, and what is the role of government? Let me answer each of those.

There is more than hope; there is a certainty — a complete certainty — that the markets will return. They will never be as high as they used to be for newsprint; the move world moves on to the Internet. However, for pulp, other types of paper and lumber, not only will the market return but given global growth, the growth of the economy, the scarcity of natural resources globally, the markets will be stronger than they have ever been, and Canada will be well placed to meet them. The old model of “when demand increases, increase plantations in places such as Brazil and Indonesia” will break. The reason that model will not continue is that good agricultural land will be used for biofuels, such as sugar-cane in Brazil, or for food to feed an expanding global population.

The supply of fibre for the forest industry will come from the boreal forests — from Canada and from the Scandinavians and Russians. The Russians have been expanding their industry quickly, but they were very highly leveraged, and this credit crisis has left them weak. Even the Europeans have suffered as much as we have.

[Traduction]

Le comité remercie les témoins d'être venus aujourd'hui. Je vous invite maintenant à prendre la parole. Je voudrais commencer par M. Lazar. Nous passerons ensuite à MM. Love, deMarsh et Dansereau.

Avrim Lazar, président et chef de la direction, Association des produits forestiers du Canada : Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie le comité d'avoir choisi d'entreprendre cette étude. Bien que nous puissions parler de l'avenir de l'industrie forestière, il s'agit en fait de l'avenir des collectivités rurales du Canada. D'un bout à l'autre du pays, 300 villes dépendent de cette industrie. Même après toutes les pertes d'emplois, l'industrie assure aujourd'hui 275 000 emplois directs. Trois fois plus de personnes dépendent de ce secteur d'activité pour leur emploi, ce qui porte à près d'un million le nombre total de personnes qui sont concernées par le secteur.

Ce qui est peut-être plus important, c'est que dans les villes où l'industrie forestière est présente, il y a très peu d'autres perspectives d'emploi, surtout pour des postes bien rémunérés, de haute technologie et de grande qualité, comme ceux que nous offrons. Sauver cette industrie équivaut à sauver la base même de notre société rurale.

Comme vous le savez, nous avons vécu des périodes difficiles au cours des dernières années. Le marché de l'habitation s'est effondré tout comme le marché du crédit. Ce qui est terrible, c'est que l'industrie forestière a été la première, et une des plus durement touchées par la récession. Au cours des deux dernières années, 50 000 personnes ont perdu leur emploi. La plupart ne veulent pas travailler dans le tourisme, changer des draps ou travailler comme infirmières auxiliaires. Ces personnes aiment travailler dans l'industrie forestière où elles touchent de bons salaires et ont un bon travail.

Y a-t-il de l'espoir? Que pouvons-nous faire, et quel est le rôle du gouvernement? Je voudrais répondre à chacune de ces questions.

Il y a plus que de l'espoir. Il y a la certitude que les marchés reprendront. Ils ne monteront jamais aussi hauts qu'ils étaient dans le cas du papier journal; le monde évolue à l'heure d'Internet. Toutefois, en ce qui concerne la pâte, d'autres types de papier et le bois, non seulement le marché reprendra, mais compte tenu de l'augmentation de la population mondiale, de la croissance de l'économie et de la rareté des ressources naturelles dans le monde, ces marchés seront plus forts que jamais, et le Canada sera bien placé pour répondre à la demande. Le vieux modèle, selon lequel il faut développer les plantations dans des pays comme le Brésil et l'Indonésie lorsque la demande augmente, ne tiendra plus. Ce modèle ne tiendra plus parce que les bonnes terres agricoles serviront aux biocarburants comme la canne à sucre au Brésil ou encore aux cultures servant à nourrir une population mondiale en croissance.

La fibre nécessaire à l'industrie forestière viendra des forêts boréales, à savoir du Canada, des pays scandinaves et de la Russie. Les Russes ont élargi leur industrie rapidement, mais ils ont eu recours à beaucoup d'emprunts, et la crise financière les a affaiblis. Même les Européens ont souffert autant que nous.

Therefore, a market will develop, and we will be well positioned to benefit from it. However, how do we get from here to there? How do we survive this downturn and prepare to prosper?

It is worth remembering that both questions, not just survival but preparing to prosper, should be the focus of our concentration.

Three factors determine the fate of jobs in the forest industry: markets, which are bad, but they will get better; specific business strategies of companies, some of which have bet right and some wrong. That is the nature of free enterprise. If you figure it out, you are rewarded and, if you do not, the consequences are clear. The third factor is government policy, which affects every single cost factor in the forest industry: transportation, energy, trees, labour and access to markets. Government has a huge role.

We are hoping that you will focus on the role of government and what government can do to create more competitive business conditions.

What is the role of government?

We have to acknowledge that the treasuries of all the provinces and the federal government do not have enough money to save an industry that is not competitive. We also have to acknowledge that the ministries of finance do not have enough financial power. However, you can set competitive business conditions, and then, with returning markets, the industry itself will bring prosperity back.

For the immediate, we all know that we need safety nets. The initiatives that the governments have taken, in extending EI and work sharing and community adjustment programs, are the right steps that will help us through from today until tomorrow.

Government also has an immediate role in stimulating economic activity in general. The spending programs and macro-economic policies we have seen are headed in the right direction. Some might second guess the stimulus programs and what has been done on macro-economic policy. However, let us be fair; these are uncharted waters. We have to respect the bravery of the Governor of the Bank of Canada and the innovative approach he is taking. Good faith abounds, and the approach being taken to help us through this is impressive.

We have seen slower progress in the role of government in improving business conditions. Let me give you a few simple recommendations that could be done soon to improve business conditions.

First is to address the rail monopoly. Eighty per cent of our mills are captive to a single-line railway. Transportation is 40 per cent of our cost structure. The railways overcharge. Their prices do not go down in a recession. Prices go up when fuel prices go up. They never come down when fuel prices come down.

Par conséquent, un marché se développera, et nous serons bien placés pour en profiter. Il faut cependant se demander comment y arriver. Comment pouvons-nous survivre à ce ralentissement et nous préparer à la reprise?

Il ne faut pas oublier que ces deux questions — pas juste la survie, mais aussi la préparation à la reprise — méritent toute notre attention.

Trois facteurs déterminent le sort des emplois de l'industrie forestière, à savoir les marchés qui sont actuellement en baisse mais reprendront, les stratégies commerciales spécifiques des entreprises, dont certaines ont misé juste et d'autres pas. C'est la nature de la libre entreprise. Si vous avez vu juste, vous êtes récompensé et autrement, les conséquences sont claires. Le troisième facteur est la politique du gouvernement qui influe sur chaque facteur de coût de l'industrie : le transport, l'énergie, les arbres, la main-d'œuvre et l'accès aux marchés. Le gouvernement y joue un rôle de premier plan.

Nous espérons que vous vous concentrerez sur le rôle du gouvernement et ce qu'il peut faire pour créer des conditions d'affaires plus concurrentielles.

Quel est le rôle du gouvernement?

Nous devons accepter que les provinces et le gouvernement fédéral ne disposent pas d'assez d'argent pour sauver une industrie qui n'est pas concurrentielle. Nous devons aussi reconnaître que les ministères des Finances n'ont pas assez de pouvoir financier. Cependant, on peut établir des conditions d'affaires concurrentielles et, plus tard, lorsque les marchés reprendront, l'industrie elle-même renouera avec la prospérité.

Pour le moment, nous savons tous qu'il nous faut des filets de sécurité. Les initiatives que les gouvernements ont prises, avec la bonification de l'assurance-emploi, des programmes de partage d'emploi et d'adaptation des collectivités, constituent de bonnes mesures pour nous aider jusqu'à la reprise.

Le gouvernement a aussi un rôle immédiat à jouer pour stimuler l'activité économique générale. Les programmes de dépenses et les politiques macroéconomiques vont dans le bon sens. Certains peuvent douter des programmes de stimulation et de ce qui a été fait sur le plan des politiques macroéconomiques. Mais soyons honnêtes, nous sommes en terrain vierge. Nous devons respecter le courage du gouverneur de la Banque du Canada et son approche novatrice. Il y a beaucoup de bonne volonté et l'approche prise pour nous aider est impressionnante.

On a constaté que le gouvernement tardait à améliorer les conditions d'affaires. Je voudrais formuler quelques recommandations qui pourraient être mises en place rapidement pour améliorer ces conditions.

Premièrement, il faut s'attaquer au monopole du transport ferroviaire. Quatre-vingt pour cent de nos usines dépendent d'un seul chemin de fer. Les frais de transport représentent 40 p. 100 de notre structure de coût. Les chemins de fer demandent trop cher. Les prix ne baissent pas pendant la récession. Les prix augmentent lorsque le prix du carburant augmente. Ils ne baissent jamais lorsque le prix du carburant baisse.

They do what any intelligent businessman with a monopoly would do: They extract as much as they can from their customers. The victim of this is Canada's rural communities that depend on cheap transportation.

Senator Duffy: Forty per cent are captive?

Mr. Lazar: It is 80 per cent. It is not that the railways are bad. We have great respect for them. They are intelligent, efficient and well run. It is that they have a government-given monopoly. They use it to get profits for their shareholders at the expense of rural Canadians. We are not saying they should not make money. However, they should not be the only people making money in the supply chain.

That is something government can do. It would be pro-competitive. You do not have to worry about the Softwood Lumber Agreement. Nothing in the agreement says that railways need to have a monopoly, and it would affect the bottom line.

Second, when we invest in research and innovation currently, a tax credit is available, but only if we are profitable. Why would we want to make that tax credit available to those who are profitable and hold it back during a recession when almost no one is profitable when we want companies to innovate their way out of trouble?

They are not asking for handouts or pity. They are saying that they will invest in research to try to think their way out of this box, to find new ways. The government says that is good, and if they ever become profitable again, they will give them their tax credit. However, until that moment, they will keep it in the federal treasury. I do not understand this.

Third is to extend the accelerated capital depreciation. The government has done this in two-year initiatives. Big capital projects do not happen in two-year terms. Some say that no one is investing anyway. That is exactly the point. We should not think only of the current situation. We should be looking to the recovery and be first out of the starting blocks. It will be a mean, competitive world after this recession. If we are ready, we can get a large share of the market. The United States, France and many forward-looking countries are changing their tax rules now to prepare to be first out of the starting blocks when markets return.

Fourth is to better support our transformation to a green industry and the use of green energy. Incentives for the use of renewable energy tend to focus on wind and solar. Canada has a very large supply of biomass. If you help us with that, it will not only be more cost effective but also increase our performance on greenhouse gases. It is an easy thing to do.

Ils font ce que tout homme d'affaires intelligent avec un monopole ferait : ils tirent tout ce qu'ils peuvent de leurs clients. Les collectivités rurales du Canada qui dépendent d'un moyen de transport bon marché en sont les victimes.

Le sénateur Duffy : Vous dites 40 p. 100?

M. Lazar : C'est 80 p. 100. Ce n'est pas que les compagnies de chemins de fer ne sont pas bonnes. Nous avons le plus grand respect pour elles. Elles sont intelligentes, efficaces et bien gérées. C'est qu'elles jouissent d'un monopole sanctionné par le gouvernement. Elles s'en servent afin de faire des profits pour leurs actionnaires aux frais des Canadiens qui habitent les collectivités rurales. Ce n'est pas que nous ne voulons pas qu'elles fassent de l'argent. Cependant, elles ne devraient pas être les seules, dans la chaîne d'approvisionnement, à en faire.

C'est quelque chose que le gouvernement peut faire. Ce serait bon pour la concurrence. Il ne faut pas s'inquiéter de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. L'accord ne précise pas que les chemins de fer doivent avoir le monopole; cela aurait un effet sur les résultats nets.

Deuxièmement, si on investit dans la recherche et l'innovation, on obtient un crédit d'impôt, mais seulement si on déclare un bénéficiaire. Pour quelle raison proposerait-on des crédits d'impôt à ceux qui font des profits et les retiendrait-on pendant une récession alors que presque personne ne fait de profit et qu'on veut justement que les entreprises trouvent des moyens novateurs pour sortir de la crise?

Ces entreprises ne demandent pas la charité. Elles disent qu'elles vont investir dans la recherche pour essayer de trouver un moyen de régler le problème; elles cherchent de nouvelles solutions. Le gouvernement approuve; si ces entreprises redeviennent profitables, elles auront des crédits d'impôt. Cependant, entre-temps, l'argent reste dans les coffres du gouvernement fédéral. Je ne comprends pas.

Troisièmement, il y a l'amortissement accéléré. Le gouvernement a des initiatives sur deux ans. Les grands projets d'immobilisations ne se réalisent pas en deux ans. D'ailleurs certains prétendent que personne n'investit. C'est exactement le problème. On ne doit pas seulement penser à la situation actuelle. On doit penser à la reprise et faire en sorte d'être vraiment prêts. Après la récession, le monde sera sans pitié et la concurrence sera vive. Si on est prêt, on pourra obtenir une grande part du marché. Les États-Unis, la France et plusieurs autres pays orientés vers le long terme sont en train de modifier leurs règles fiscales maintenant pour être les premiers sur la ligne de départ au moment de la reprise.

Quatrièmement, on doit mieux soutenir notre transformation vers une industrie verte et le recours à l'énergie verte. Les stimulants pour l'utilisation de l'énergie renouvelable ont tendance à viser seulement l'énergie éolienne et l'énergie solaire. Le Canada dispose de grandes réserves de biomasses. Si vous nous aidez, non seulement ce sera plus rentable, mais cela améliorera aussi notre rendement en termes de réduction des émissions de gaz à effet de serre. C'est facile à faire.

Fifth is credit markets; we made that our number one request in our last budget. The government recognized it. I have to give credit to the Export Development Canada, EDC. Not only have they stepped up to the plate with increased funding but have been braver and more imaginative than in the past. We have the sense that the government understands the need to make credit markets work. We understand they cannot replace the whole global financing system. However, every single piece of aggressiveness, urgency and expansiveness of the government helping credit markets work will save job.

Finally, a strange thing has happened in the U.S. What was intended to be a biodiesel subsidy, where you receive 50 cents per gallon if you add biofuel to your diesel, has turned into a very large subsidy to the pulp markets. People who use black liquor, which is a natural product from trees, figured out that if you add a small amount of diesel to the black liquor, you can call it biodiesel. Biodiesel is defined by having a certain minimum of biofuel in your diesel. This product was not diesel fuel at all but only green energy. However, they added a bit of diesel to it, and it became a subsidy of \$200 to \$300 per tonne for pulp that sells for \$400 to \$500 per tonne. Therefore, it will kill us. The answer to this is that the government has to find a way, fast, to offset this.

The Chair: Thank you, Mr. Lazar. We will follow with questions after the other presentations. I would ask Mr. Love to proceed.

Bill Love, Chairman of the Board, Canadian Wood Council: Thank you Mr. Chair. I want to thank the committee for inviting me to appear. Nothing is more important today than addressing the current challenges facing our industry. I am truly grateful for this opportunity.

I have a small handout to help me as much as you. I am not a paid lobbyist; I am not a professional. I am an industry person, a simple dirt forester. I do not do this type of presentation often.

I believe I am well qualified to speak to the subject. I am currently employed with Tembec. We are a Canadian forest products company with about \$2 billion in sales in pulp, paper, lumber, chemicals and flooring. I am living this current crisis every day.

Tembec had a near-death experience last year, but we were able to recapitalize and avoided the fate of AbitibiBowater, which is bankruptcy protection. The pain continues; I have laid off 10 people in my group. Tembec employment has dropped from 10,047 people in 2004 to 6,727 in 2008. It is still dropping. We have laid off another 1,400 people this year. Our salary,

Cinquièmement, il y a les marchés du crédit. Nous en avons fait notre principale demande dans le dernier budget. Le gouvernement y a acquiescé. Je dois dire que c'est tout à l'honneur d'Exportation et développement Canada, EDC. Cet organisme n'a pas seulement accordé plus de fonds, il a aussi fait preuve de plus de courage et d'imagination que dans le passé. À notre avis, le gouvernement comprend le besoin de faire fonctionner les marchés du crédit. Nous comprenons qu'il ne peut pas remplacer tout le système financier mondial. Cependant, tout ce que le gouvernement peut faire en termes d'agressivité, d'urgence et de pouvoir expansif pour aider les marchés du crédit à fonctionner sauvera des emplois.

Enfin, quelque chose d'étrange s'est produit aux États-Unis. Ce qui devait être une subvention pour le biodiésel, c'est-à-dire que l'on touche 50 cents le gallon si on ajoute du biocarburant au diésel, est en fait une très grosse subvention pour les marchés de la pâte. Les gens qui utilisent de la liqueur résiduaire, produit naturel provenant des arbres, ont compris que si on ajoute une petite quantité de diésel à la liqueur résiduaire, on peut l'appeler biodiésel. Pour être considéré comme du biodiésel, le diésel doit contenir une quantité minimale de biocarburant. Ce n'était absolument pas du carburant diésel mais seulement de l'énergie verte. Cependant, ils y ont ajouté un peu de diésel et ils ont obtenu une subvention de 200 à 300 \$ la tonne de pâte qui, elle, se vend entre 400 et 500 \$ la tonne. Donc, cela nous tuera. Pour régler le problème, le gouvernement doit trouver rapidement un moyen de neutraliser cela.

Le président : Merci, monsieur Lazar. Nous passerons aux questions après les autres exposés. Je demanderais à M. Love de prendre la parole maintenant.

Bill Love, président du conseil d'administration, Conseil canadien du bois : Merci, monsieur le président. Je remercie le comité de m'avoir invité. Il n'y a rien de plus important aujourd'hui que d'aborder les problèmes auxquels notre industrie fait face actuellement. Je suis vraiment reconnaissant d'être ici.

J'ai un petit document à remettre, qui sera utile à moi et à vous. Je ne suis pas un lobbyiste rémunéré. Je ne suis pas un professionnel. Je travaille dans l'industrie. Je suis un simple forestier. Je ne fais pas souvent des exposés comme celui-ci.

Je crois être bien qualifié pour parler de ce sujet. Je travaille actuellement à Tembec. Nous sommes une entreprise canadienne de produits forestiers avec un chiffre d'affaires d'environ 2 milliards de dollars. Nous vendons de la pâte, du papier, du bois de sciage, des produits chimiques et des revêtements de sol. Je vis la crise tous les jours.

Tembec est presque morte l'an dernier. L'entreprise a pu se reconstituer un capital et éviter le sort d'AbitibiBowater, qui est sous la protection de la loi sur les faillites. Les problèmes continuent; j'ai licencié 10 personnes dans mon groupe. Les effectifs de Tembec sont passés de 10 047 personnes en 2004 à 6 727 personnes en 2008. Et ils baissent encore. Nous avons

payroll and benefits dropped from \$771 million in 2004 to \$508 million in 2008. That is a reduction of more than one-quarter billion dollars in salary and benefits.

As Mr. Lazar said, much of that is in single-industry, rural towns. I spoke to my brother this weekend; he is in this business as well, and he has received his notice. I am living this every day.

I am here today as the chairman of the Canadian Wood Council, CWC. It is a voluntary position, one I am proud to hold. However, I do not profess to be an expert on codes and standards. I am a simple industry person. The Canadian Wood Council is over 50 years old. The purpose and value statement are on pages 1 and 2 of the handout. The CWC is the single national organization that maintains and expands market access for solid wood products in North America. My perspectives today relate directly to the solid wood product sector of our industry. CWC has not been immune to the industry's pain. We have reduced staff from 22 to 14 people over the last three years.

Ten minutes does not seem like much time to address an industry crisis, so I have only a few simple messages today. First, sustainably managed forests and wood use provide tremendous economic benefits in Canada — you have heard Mr. Lazar speak to the numbers — locally, provincially and nationally. While doing that, we maintain the ability of future generations to use that same reinforced resource.

Canada is a world leader in protected areas. We have the most third-party, independently certified, managed forests in the world. Wood is the only renewable and sustainable building material. Growing trees absorb carbon dioxide. They release the oxygen and store the carbon. That carbon, whether in lumber, flooring or paper, is stored for the life of the product. A typical 2,400-square-foot, wood-frame house stores approximately 29 tonnes of carbon. That offsets the CO₂ released when driving an automobile for about five years.

Additional details on page 3 of the handout show some of the other advantages of using wood rather than concrete and steel. Wood is the only carbon-neutral building material in existence.

We have world-leading forest practices and an environmentally friendly product, so what is the problem? As indicated on page 4, it is obvious. If we do not have a customer, we do not have a business; if we do not have a business, we do not have employees.

That is the current crisis. I included a few graphics to illustrate how bad it has become. On page 5, I illustrate the precipitous drop in demand. We have gone from a peak of about 2.2 million housing starts down to 600,000. That is a 75 per cent drop in demand.

licencié 1 400 autres personnes cette année. Notre assiette salariale et le budget des avantages sociaux se chiffraient à 771 millions de dollars en 2004, contre 508 millions de dollars en 2008. Cela représente une réduction d'un quart de milliard de dollars en salaires et avantages sociaux.

Comme M. Lazar l'a dit, ces emplois se trouvent dans des collectivités rurales qui ne comptent qu'une seule industrie. J'ai parlé à mon frère ce week-end; il travaille également dans l'industrie et il a reçu son préavis. Je vis cette situation tous les jours.

Je m'adresse au comité en ma qualité de président du conseil d'administration du Conseil canadien du bois. C'est un poste bénévole que je suis fier d'occuper. Cependant, je ne prétends pas être expert en codes et normes. Je ne fais que travailler dans l'industrie. Le Conseil canadien du bois existe depuis plus de 50 ans. Les énoncés sur sa raison d'être et valeur se trouvent aux pages 1 et 2 du document. Il s'agit du seul organisme national qui maintient et élargit l'accès au marché pour les produits de bois massif en Amérique du Nord. Je m'intéresse aujourd'hui au secteur des produits de bois massif. Notre organisme a été touché par les problèmes de l'industrie. Notre personnel est passé de 22 à 14 employés au cours des trois dernières années.

Il n'est pas facile de traiter de la crise de l'industrie en 10 minutes. Je n'ai donc que quelques messages simples à vous communiquer aujourd'hui. D'abord, si les forêts et l'utilisation du bois étaient gérées de manière viable, le Canada en verrait des avantages économiques incroyables. M. Lazar vous a donné ces chiffres, à l'échelle locale, provinciale et nationale. Si nous gérons ces ressources de manière viable, nous permettrons aux générations futures de continuer à utiliser la même ressource renforcée.

Le Canada est un chef de file dans le domaine des zones protégées. Nous avons le plus grand nombre de forêts gérées qui soient certifiées par des tiers indépendants. Le bois constitue le seul matériau de construction renouvelable et durable. Les arbres absorbent le dioxyde de carbone. Ils libèrent de l'oxygène et fixent le carbone. Le carbone, qu'il se trouve dans le bois, les revêtements de sol ou le papier, est fixé pour toute la durée de vie du produit. Une maison normale de 2 400 pieds carrés à charpente de bois fixe environ 29 tonnes de carbone. Cela neutralise les émissions de gaz carbonique d'une voiture pendant environ cinq ans.

On trouvera à la page 3 du document d'autres avantages liés à l'utilisation du bois par rapport au béton et à l'acier. Le bois est le seul matériau de construction neutre en carbone qui existe.

Nos pratiques forestières sont reconnues dans le monde entier, et notre produit est bon pour l'environnement, alors où est le problème? Comme on le voit à la page 4, c'est l'évidence même. Si on n'a pas de client, on ne fait pas d'affaires. Si on ne fait pas d'affaires, on n'a pas d'employés.

Voilà la crise actuelle. J'ai inclus quelques graphiques pour montrer l'ampleur du problème. La page 5 montre la chute abrupte de la demande. Nous sommes passés d'un sommet de 2,2 millions de mises en chantiers à 600 000 mises en chantier. Cela représente une baisse de la demande de 75 p. 100.

On page 6 you will see what this has done to our prices. They have gone from over \$400 a unit to \$190 a unit; a 50 per cent decline. By simple calculations, a 50 per cent decline in volume and a 50 per cent decline in price results in 25 per cent of business remaining. Not many industries can survive at those rates, which is why today we see both permanent and temporary layoffs as well as closures.

What is the answer and how can the federal government help? On page 7 I have included a few simple statistics. The lumber industry has a capacity to produce 30-plus billion board feet every year from sustainably managed forests. In 2008, we only produced 24 billion board feet. We ship about 10 per cent of that, or 2.4 billion board feet, offshore. In Canada, we consume between 9 billion and 10 billion board feet. That means that we have between 10 billion and 20 billion board feet of leftover capacity that has to find a home.

Where will it go? We need to grow the pie; we need to diversify the markets; and we certainly need to be less reliant on both residential construction and the U.S. market. We do not need more research and development at this time to develop new markets; we need markets for the products we already have. This is survival time: No customer equals no business equals no employees.

The federal government can play a leading role in helping the industry to diversify our markets in four areas: offshore markets; what we have traditionally called non-residential or commercial markets; an emerging market called mid-rise; and internal federal policies on wood.

With respect to offshore markets, the federal government Canada Wood Export Program — more commonly referred to as Canada Wood — is active. Efforts could be accelerated and better focused with some clear targets. I would like to see a target of increasing offshore exports by 10 per cent per year for 10 years. We have to think longer term than we have traditionally done. That could result in 5 billion board feet going offshore.

On page 8 is something of which we are quite proud. This is an example of a non-residential type application. It shows the 2010 Olympic Oval, which is constructed of wood. It is the largest clear-span roof in North America, and it is an innovative system. The design can be reused for other commercial roofs. The key is that we did not invent any new products. This uses lumber and plywood; 2 million board feet of lumber and 19,000 sheets of plywood.

Think of fruit salad. No one invented fruit salad. We took existing products and reconfigured how they are put together. The Olympic Oval is an example of taking commodity products and

À la page 6, on peut en voir l'effet sur nos prix. Ils sont passés de plus de 400 \$ l'unité à 190 \$ l'unité, ce qui représente une baisse de 50 p. 100. De simples calculs permettent de conclure qu'une baisse de 50 p. 100 du volume et une baisse de 50 p. 100 du prix signifient qu'il reste seulement 25 p. 100 des affaires. Il n'y a pas beaucoup d'entreprises qui peuvent survivre dans ces conditions; c'est pourquoi il y a des licenciements d'employés à la fois permanents et temporaires ainsi que des fermetures.

Quelle est la solution et de quelle manière le gouvernement peut-il aider? La page 7 présente quelques statistiques fort simples. L'industrie du bois de sciage peut produire plus de 30 milliards de pieds-planche chaque année à partir de forêts gérées de manière viable. En 2008, nous n'avons produit que 24 milliards de pieds-planche. Nous expédions environ 10 p. 100 de ce volume, soit 2,4 milliards de pieds-planche, à l'étranger. Le Canada utilise entre 9 et 10 milliards de pieds-planche. Cela signifie qu'il reste entre 10 et 20 milliards de pieds-planche qu'il faut utiliser.

Où est-ce que cela ira? Nous devons développer et diversifier les marchés. Nous devons en tous les cas moins dépendre de la construction résidentielle et du marché américain. À l'heure actuelle, on n'a pas besoin d'autre recherche et développement pour développer de nouveaux marchés. Il nous faut des marchés pour les produits que nous avons déjà. C'est une question de survie. S'il n'y a pas de client, il n'y aura pas d'affaires et pas d'employés.

Le gouvernement fédéral peut jouer un rôle de premier plan pour aider l'industrie à diversifier ses marchés dans quatre secteurs : les marchés hors-frontières, les marchés que nous avons traditionnellement appelés non résidentiels ou commerciaux, le marché émergent des immeubles à étages multiples et les politiques fédérales internes relatives au bois.

En ce qui concerne les marchés hors-frontières, le Programme canadien d'exportation des produits de bois, aussi appelé Produits de bois canadien, est actif. L'effort pourrait être accéléré et être mieux ciblé avec des objectifs clairs. Je voudrais que l'objectif soit d'augmenter les exportations de 10 p. 100 par année pendant 10 ans. Nous devons penser à plus long terme que ce nous avons fait jusqu'à présent. Cela pourrait se traduire par des exportations de 5 milliards de pieds-planche.

À la page 8, on trouve quelque chose dont nous sommes assez fiers. C'est un exemple d'une application non résidentielle. On y voit l'anneau olympique de 2010, construit en bois. Il s'agit du plus grand toit à portée libre en Amérique du Nord. C'est un système novateur. Le design peut être réutilisé pour d'autres toits commerciaux. Ce qui est important, c'est que nous n'avons inventé aucun nouveau produit. On a utilisé ici du bois de sciage et du contreplaqué, soit 2 millions de pieds-planche de bois de sciage et 19 000 feuilles de contreplaqué.

Imaginez une salade de fruits. Personne n'a inventé la salade de fruits. On a pris des produits existants et on les a assemblés différemment. L'anneau olympique est un exemple de ce que l'on

using ingenuity to put them together in a different form. At this time, I am not sure that we need more R&D. We need to figure out how to use the products we have.

The North American, non-residential market is in the order of 6 billion to 8 billion board feet. Currently North American market efforts are not eligible for funding under Canada Wood. Canada Wood has a clear offshore focus. It is much more difficult to cobble together funding and a long-term commitment to do things in North America.

On page 9 is an example of mid-rise construction. I would like the federal government to encourage and support the use of wood in mid-rise construction, which is zero to ten stories. Europe and Scandinavia have developed and commercialized this technology. You see here a nine-story building in England constructed 100 per cent of wood, although in the finished state no one would know that it is wood. That one building used about 1 million board feet with no steel whatsoever. The structure of the building is entirely wood. Its performance is equal to or better than concrete, and it has a huge positive impact on the reduction of greenhouse gases. Every 1,000 board feet of lumber that is used to replace concrete results in 3.6 metric tonnes of either sequestered carbon in the wood or avoided CO₂ emissions in the concrete.

This is a huge North American market potential; in the order of 5 billion to 15 billion board feet. Again, North American market efforts are not eligible for funding under Canada Wood. This is not to say that the federal government is not helping, but no pot of money with a long-term commitment to tap into that market is available.

Finally, on the federal policy on using wood, we have world-class forestry, an environmental product and a desire to be greener. However, we do not seem to understand how to use wood effectively and how to use more wood. The federal government should adopt a policy to require a wood construction option for all federal buildings, infrastructure projects and joint federally funded projects to show some leadership.

On page 10, I have shown what leadership can do. In Finland, the government decided they needed a program to use more wood. Much of it was based on reducing CO₂ emissions. The government set up a program linking the efforts of industry and the associations of research providers with strong government leadership and participation by all. They doubled their per capita consumption of wood over five years, so it can be done.

In conclusion, we have world-class, sustainable forestry and the world's greatest renewable building product, a product that needs to find new markets. The federal government can play a key

peut faire à partir de produits de base en les assemblant différemment avec un peu d'ingéniosité. Je ne crois pas que l'on ait besoin de plus de recherche et développement à ce moment-ci. On doit trouver des moyens d'utiliser les produits que nous avons.

Le marché non résidentiel nord-américain représente de 6 à 8 milliards de pieds-planche. À l'heure actuelle, les efforts visant le marché nord-américain ne sont pas admissibles au financement accordé dans le cadre du programme Produits de bois canadien. Le programme vise essentiellement les marchés d'outre-mer. Il est beaucoup plus difficile de réunir du financement et un engagement à long terme pour faire des choses en Amérique du Nord.

À la page 9, on peut voir un exemple de bâtiment à étages multiples. Je voudrais que le gouvernement fédéral encourage et soutienne l'utilisation du bois dans ce genre de construction, soit les immeubles de zéro à dix étages. Cette technologie a été développée en Europe et en Scandinavie et y est commercialisée. Voici un édifice de neuf étages, en Angleterre, construit entièrement en bois, bien qu'une fois terminé, personne ne saurait dire que c'est du bois. Pour cet immeuble, on a utilisé environ 1 million de pieds-planche et absolument aucun acier. La structure de l'édifice est entièrement en bois. Sa performance est égale ou supérieure à celle du béton. De plus, l'impact sur la réduction des gaz à effet de serre est très positif. Chaque tranche de 1000 pieds-planche de bois utilisée pour remplacer le béton permet de fixer 3,6 tonnes métriques de carbone dans le bois ou d'éviter que ce même volume de CO₂ soit produit par la fabrication de béton.

Le marché non résidentiel nord-américain représente de 5 à 15 milliards de pieds-planche. À l'heure actuelle, les efforts sur le marché nord-américain ne sont pas admissibles au financement accordé dans le cadre du programme Produits de bois canadien. Cela ne veut pas dire que le gouvernement fédéral n'aide pas, mais aucune somme n'a été engagée à long terme relativement à ce marché.

Enfin, en ce qui concerne la politique fédérale sur l'utilisation du bois, nous avons une industrie forestière de calibre mondial, un produit environnemental et le désir d'être plus vert. Cependant, nous ne semblons pas savoir comment utiliser le bois de manière efficace et comment utiliser davantage de bois. Le gouvernement fédéral devrait adopter une politique exigeant une option de construction en bois pour tous ses édifices, les projets d'infrastructure et les projets conjoints qu'il finance, et faire preuve ainsi de leadership.

À la page 10, on peut voir ce que le leadership peut faire. En Finlande, le gouvernement a décidé qu'il avait besoin d'un programme pour utiliser davantage de bois. Ce programme était motivé par le désir de réduire les émissions de CO₂. Le gouvernement a mis en place un programme qui permet d'unir les efforts de l'industrie et des associations de fournisseurs de recherche à un solide leadership du gouvernement et à la participation de tous. La consommation de bois par tête a doublé en cinq ans. Cela veut dire que c'est possible.

En conclusion, nous avons une industrie forestière viable et de calibre mondial et le meilleur produit renouvelable de construction qui soit. Mais il faut trouver de nouveaux marchés

role in helping us to develop those markets as well as encouraging the increased use of wood. It can support the tremendous economic benefits that our industry, locally, provincially and nationally, provides, all while making positive contributions to the environment.

The European Union gets it. They put out this book in 2005 called *Tackle Climate Change, Use Wood*, which outlines the merits of using wood over steel and concrete. I have the Canadian edition available for handout.

Tackle climate change; use wood.

[Translation]

Peter deMarsh, President, Canadian Federation of Woodlot Owners: Thank you for inviting us to appear here today. We apologize for not presenting our document in both official languages.

[English]

I want to stress three solutions that we believe will help both woodlot owners across the country and the forest industry as a whole.

I am a woodlot owner from New Brunswick, and I am here representing the federation of woodlot owners across the country. We are 450,000 families, in all provinces, which amount to about 2 million Canadians in all. We own a very small part of the Canadian forest — about 9 per cent — yet, if that 9 per cent were the forests of a country, we would be somewhere between Finland and France in terms of the size of our country's forest. Therefore, while we are a small part of the Canadian forest, we are a significant share of the world's forests.

We have also been an important supplier of raw material to the forest industry, represented by the two gentlemen on my left. During normal times, we have contributed about 14 per cent of the raw material used in this country, and it has been worth to the rural communities, as raw material, over \$1.5 billion. The last normal year, from our perspective, was 2004-05.

We have heard about the devastation to the industry, companies and mill employees. This is very visible pain being felt by the Canadian economy right across the country. The less visible part of this pain is the loss of revenue that we have experienced as woodlot owners. It has been devastating for us, as well. We have given you some figures for both Quebec and New Brunswick. In the last three years, Quebec estimates that woodlot owners and the rural community have lost over a half billion dollars in sales. In my own province of New Brunswick, our losses this year will be close to \$100 million. Our sales in New Brunswick have declined by 80 per cent compared to 2004. We are sharing this pain in a big way.

The causes of the crisis have been well explained by the previous presenters and do not require any elaboration. We would like to stress one point, however: Our forests, in their

pour ce produit. Le gouvernement fédéral peut jouer un rôle important en nous aidant à développer des marchés et en encourageant une plus grande utilisation de bois. Il peut soutenir les avantages économiques incroyables que notre industrie, à l'échelle locale, provinciale et nationale, fournit tout en faisant des contributions positives à l'environnement.

L'Union européenne l'a compris. Elle a publié un livre en 2005 intitulé *Tackle Climate Change, Use Wood*. J'ai l'édition canadienne de cette publication que je peux vous remettre.

Luttez contre les changements climatiques : utilisez du bois.

[Français]

Peter deMarsh, président, Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés : Je vous remercie de l'invitation à comparaître devant vous aujourd'hui. Nous nous excusons de ne pas avoir présenté notre document dans les deux langues officielles.

[Traduction]

Je voudrais souligner trois solutions qui, à notre avis, aideront les propriétaires de lots boisés partout au pays et l'industrie forestière dans son ensemble.

Je suis un propriétaire de lots boisés au Nouveau-Brunswick et je représente la Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés. Nous sommes 450 000 familles, réparties dans toutes les provinces, ce qui représente à peu près 2 millions de Canadiens. Nous possédons une toute petite partie des forêts canadiennes, environ 9 p. 100, et pourtant, si ces 9 p. 100 constituaient l'ensemble de nos forêts, nous nous situerions quelque part entre la Finlande et la France en termes de superficie des forêts. Par conséquent, bien que nous possédions une petite partie des forêts canadiennes, elle représente une partie considérable des forêts du monde entier.

Nous sommes aussi un important fournisseur de matières premières à l'industrie forestière, que les deux messieurs à ma gauche représentent. En temps normal, nous fournissons environ 14 p. 100 des matières premières utilisées dans ce pays, ce qui représente plus de 1,5 milliard de dollars pour les collectivités rurales. La dernière année normale, de notre point de vue, était 2004-2005.

Nous sommes au courant des effets dévastateurs sur l'industrie, les entreprises et les usines. Ce sont des répercussions très visibles au sein de l'ensemble de l'économie canadienne. La partie moins visible est la perte de revenus que nous, les propriétaires de lots boisés, avons subie. Cela a été dévastateur pour nous aussi. Nous vous avons donné des chiffres pour le Québec et le Nouveau-Brunswick. Le Québec estime qu'au cours des trois dernières années, les propriétaires de lots boisés et les communautés rurales ont perdu plus d'un demi-milliard de dollars en ventes. Chez moi, au Nouveau-Brunswick, les pertes pour cette année s'élèveront à presque 100 millions de dollars. Nos ventes au Nouveau-Brunswick ont chuté de 80 p. 100 par rapport à 2004. Nous vivons tous la crise.

Ceux qui ont fait des exposés avant nous ont bien expliqué les causes de cette crise, et il n'est pas nécessaire de s'y attarder. Nous aimerions cependant insister sur un point. Dans l'état où elles se

present state across the country, have not been an asset for the industry in helping it get through the tough times that we are sharing. We compare our situation with the Nordic countries, which have built an industry that is very competitive, very modern and relies, to a significant extent, on a very productive, accessible and well-managed forest. We believe this is one of the keys to rebuilding in Canada an industry that will have a future as a competitive player in world markets.

As best anyone can foresee the future, we expect the industry here will look a bit different five years from now than it looked five years ago. Perhaps it will be somewhat smaller or have fewer larger companies. Two other possible trends, however, may both strengthen existing industry and strengthen rural economy across the country. We see the possibility of an increase in smaller, value-added forest products companies serving local and regional markets. We see, as well, new industries developing, and, in particular, energy. It is important to stress that these possible trends will not compete with a re-established traditional forest products industry; they will complement it.

In the area of energy, it is essential that the energy companies have access to markets for high-quality sawlogs. It is not possible to go into the forest and produce wood for energy only and make money. As well, having good markets for low-quality wood for energy plants will be complementary to the wood supply needs of the lumber industry. They will need each other.

I will now return to my three key points. I will deal with silviculture first. We have had a serious tax problem due to the series of natural disasters that have affected both woodlot owners and other forests across the country. The most recent one is the mountain pine beetle devastation in British Columbia. Before that, it was Hurricane Juan in Prince Edward Island and Nova Scotia. Before that, it was the ice-storm in Eastern Ontario and Southwestern Quebec.

When a woodlot is devastated by one of these events, woodlot owners have a big spike in our revenue over one or two years due to the need to salvage as much of the damaged timber as possible. Therefore, we pay higher taxes than we normally would have to. Then, three or five years down the road, when it is the time to replant that destroyed forest, we have no revenue against which to apply those expenses. It is a “double whammy.”

We have proposed to the federal government what we call an individual silviculture saving and investment plan; details are in the written presentation. We believe that such a plan would correct the unfairness caused by situations such as the British Columbia and Alberta mountain pine beetle problem. It would also be a really positive tool to encourage owners across the

trouvent actuellement d'un bout à l'autre du pays, nos forêts ne sont pas une ressource pouvant permettre à l'industrie de surmonter la période difficile que nous vivons tous. Nous comparons notre situation à celle des pays nordiques, qui ont bâti une industrie très compétitive et très moderne grâce à, dans une grande mesure, des forêts très productives, accessibles et bien gérées. Nous croyons qu'il s'agit-là d'une clé à la reconstruction au Canada d'une industrie qui a un avenir en tant qu'acteur compétitif sur les marchés mondiaux.

Dans la mesure où on peut prévoir l'avenir, nous nous attendons à ce que notre industrie soit différente dans cinq ans de ce qu'elle était il y a cinq ans. Elle sera peut-être plus petite ou aura moins de grandes entreprises. Deux autres tendances pourraient cependant renforcer à la fois l'industrie existante et l'économie rurale partout au pays. Nous croyons que le nombre de petites entreprises de produits forestiers à valeur ajoutée desservant les marchés locaux et régionaux va augmenter. Nous pensons aussi que de nouvelles industries se développeront, tout particulièrement dans le domaine de l'énergie. Il est important de souligner que ces tendances éventuelles ne nuiront pas à l'industrie traditionnelle des produits forestiers, qui sera rétablie; elles seront un ajout.

Dans le domaine de l'énergie, il est essentiel que les entreprises énergétiques aient accès à des marchés pour les billots de sciage de grande qualité. Il n'est pas possible de faire de l'argent en vendant du bois uniquement pour produire de l'énergie. De plus, il faudra de bons marchés pour le bois de qualité inférieure destiné aux usines énergétiques; cela viendra compléter les besoins en bois de l'industrie du bois de sciage. Ces deux types d'activité se complèteront.

Je voudrais revenir aux trois points clés. D'abord la sylviculture. Nous avons eu de graves problèmes fiscaux en raison d'une série de désastres naturels qui ont eu une incidence autant sur les propriétaires de lots boisés que d'autres forêts dans tout le pays. Le tout dernier désastre est la dévastation causée par le dendroctone du pin en Colombie-Britannique. Avant cela, il y a eu l'ouragan Juan à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse. Et avant cela, il y a eu la tempête de verglas dans l'est de l'Ontario et le sud-ouest du Québec.

Lorsqu'un lot boisé est dévasté par un désastre, les propriétaires subissent une énorme hausse de leur revenu pendant un an ou deux en raison de la nécessité de récupérer autant de bois endommagé que possible. C'est pour cela que nos impôts sont plus élevés que ce qu'ils devraient être. Puis, trois ou cinq ans plus tard, lorsque vient le temps de reboiser, nous n'avons pas de revenus pour couvrir les dépenses. Ce sont deux coups durs.

Nous avons proposé au gouvernement fédéral de créer un régime d'épargne et d'investissement dans la sylviculture. Les détails sont donnés dans le texte de la présentation. Nous croyons qu'un tel régime corrigerait l'injustice causée par des situations comme le dendroctone du pin en Colombie-Britannique et en Alberta. Ce serait aussi un outil vraiment bon pour encourager les

country to invest more in silviculture. Ultimately, an action such as this would give us a big boost in terms of confidence and optimism.

The second specific recommendation is in the area of markets for wood energy. Two types of product interest us: wood pellets and small and medium-sized district heating systems, at the community level.

I am involved in a small start-up business in Central New Brunswick that will be producing wood pellets in the next two or three months. We are a small company. We have raised our share of \$3 million in the capital cost of the business from about 125 shareholders in the immediate area within about 20 kilometres of the plant. The plant will create 12 jobs. We see this as an incredibly interesting model to be repeated elsewhere in the country.

In terms of small- and medium-scale district heating systems, Europe, especially Northern Europe, has hundreds of these in small communities. Finland alone has 200. These are replacing heating requirements formerly supplied by oil from Saudi Arabia. They are fuelled by cooperatives of woodlot owners within 10 or 20 kilometres of the community.

I look at my province of New Brunswick and can see 25, 30 and possibly 40 communities that could benefit from this sort of self-sufficient, secure, long-term system for heating. It would be for public buildings in the centre of the community. Add several hundred more across the country. This type of wood pellet or heating system enterprise is an opportunity, as well, for woodlot owners, consumers and community groups to invest in industry that serves their own needs and keeps their energy dollars in the local economy.

The federal government could do a number of things to encourage this development. A serious problem with regulatory regimes at the provincial level across the country exists that is discouraging this type of development. Some details are provided. To add to a comment from Mr. Love, we think more wood should be used in federal buildings, as well as wood heat. That would be a tremendous opportunity to demonstrate the viability of wood heat and to demonstrate cutting-edge technology that is available, especially from Europe.

We would like to work with the government to develop a model of local investment funds to support the efforts by communities and woodlot owners to build pellet plants and heating systems in their communities.

I mentioned the project I am involved with in Central New Brunswick. If we were to try to raise the financing needed to support that project under today's circumstances, we would have zero chance of being able to proceed with that project. Financing is one of the big obstacles in what appears to us to be an extremely promising opportunity for rural Canada.

propriétaires de tout le pays à investir davantage dans la sylviculture. Enfin, un plan d'action comme celui-ci nous aiderait beaucoup en termes de confiance et d'optimisme.

La deuxième recommandation spécifique concerne les marchés pour l'énergie tirée du bois. Deux types de produits nous intéressent : les granules de bois et les systèmes de chauffage centralisé de petite et moyenne taille pour les collectivités.

Je participe au démarrage d'une petite entreprise dans le centre du Nouveau-Brunswick qui commencera à produire des granules de bois dans deux ou trois mois. Nous sommes une petite entreprise. Pour notre part de 3 millions de dollars du coût d'investissement dans l'entreprise, nous avons mobilisé quelque 125 actionnaires dans un rayon d'une vingtaine de kilomètres de l'usine. L'usine créera 12 emplois. Pour nous, c'est un modèle que l'on pourrait répéter ailleurs au pays.

En ce qui concerne les systèmes de chauffage centralisé de petite et moyenne taille, il en existe des centaines dans de petites collectivités en Europe, surtout dans le nord de l'Europe. La Finlande à elle seule en compte 200. Ces systèmes remplacent ceux qui fonctionnaient anciennement au pétrole provenant de l'Arabie Saoudite. Ils sont alimentés par des coopératives de propriétaires de lots boisés qui se trouvent à 10 ou 20 kilomètres de la communauté.

Quand je pense à ma province, celle du Nouveau-Brunswick, j'imagine 25, 30 ou 40 communautés qui pourraient bénéficier d'un tel système de chauffage à long terme, autonome et sûr. Il conviendrait aux édifices publics au centre de la communauté. On pourrait en ajouter des centaines à travers le pays. Ce genre de granules de bois ou système de chauffage représente une bonne occasion aussi pour les propriétaires de lots boisés, les groupes de consommateurs et les communautés d'investir dans l'industrie qui répond à leurs propres besoins et de garder dans leur économie locale l'argent dépensé pour l'énergie.

Il y a plusieurs choses que le gouvernement fédéral pourrait faire pour encourager ce développement. Les régimes réglementaires provinciaux en place au pays constituent un sérieux problème qui décourage ce type de développement. Des détails sont donnés. Pour ajouter au commentaire de M. Love, nous pensons qu'il faudrait utiliser davantage de bois dans les édifices fédéraux ainsi que du chauffage au bois. Ce serait une occasion incroyable de démontrer la viabilité du chauffage au bois et de montrer la technologie de pointe qui existe, surtout celle venant d'Europe.

Nous aimerions travailler avec le gouvernement pour développer un modèle de fonds d'investissement local supportant l'effort des communautés et des propriétaires de lots boisés pour construire des usines de granules et des systèmes de chauffage dans leurs collectivités.

J'ai parlé du projet auquel je participe dans le centre du Nouveau-Brunswick. Si nous voulions essayer de recueillir les fonds nécessaires à ce projet en vertu des conditions actuelles, nous n'aurions aucune chance d'aller de l'avant. Le financement est l'un des principaux obstacles dans ce qui nous apparaît comme une occasion très prometteuse pour les communautés rurales du Canada.

The final point relates to carbon. A market is emerging, especially as the political process unfolds in the United States and as Canada finds ways to work with that new American system. We want to be involved in the processes that establish the rules for trading carbon in forests on these markets. We see this as a source of revenue for woodlot owners that will allow us to increase our efforts around sustainable management of our woodlots and continue to provide raw material to the lumber and paper industries.

We need to be part of the processes developing these rules to ensure they work not only for large players but also for woodlot owners. We have mentioned that we need assistance to allow us to cover the cost of that participation, which is significant.

We are also working with the Canadian Model Forest Network to establish pilot projects to test the methods we will use as woodlot owners to bring large numbers of people together. For example, to get involved in the carbon market, it will be necessary to group from several hundred to several thousand owners to practically and feasibly be able to take part in this new market. We believe we know how to do this. We have experience doing this in other areas, but we need to test these methods in pilot projects right away. We would like the federal government to be a partner in those pilot projects.

My final comment has to do with short-term assistance. We repeat that the forest industry, if it is to have a future, will need better-managed, more productive forests growing better-quality timber. We also stress that for the forest industry to have a future, people who depend on it for employment will need to continue to work while the industry is in transition. We can assure you that many opportunities across the country to invest in silviculture exist. This is true in all provinces. Of course, tree planting and other forms of silviculture have many long-term benefits in wood supply and the environment as well as the short-term contribution of employment.

We understand that the federal government is considering a community adjustment fund that may serve these purposes. We want you to know that our associations will do everything we can to work with the federal government to participate in this program. Our main concern is that the rules be such that we will be able to participate.

I would conclude by asking the committee to support efforts to ensure that the rules under which the community adjustment fund money will be allotted include woodlot owners as one of the participants.

Senator Mercer: Gentlemen, thank you for coming. You have started to put some meat on the bones of our study to get a grasp of what we are doing.

We are now getting to smaller-sized industries. We sometimes are focused on the AbitibiBowaters of the world. As you have indicated, the health of rural Canada is at stake. This committee

Le dernier point concerne le carbone. Un marché est en train d'émerger, surtout maintenant que le processus politique s'ouvre aux États-Unis et que le Canada cherche à travailler avec le nouveau système américain. Nous voulons participer aux processus qui établissent les règles d'échange d'émissions de carbone au sein de l'industrie forestière. Nous croyons que c'est une source de revenu pour les propriétaires de lots boisés qui permettra d'améliorer l'effort autour de la gestion viable des lots boisés et de continuer à fournir des matières premières aux industries du bois et du papier.

Nous devons participer au développement des règles pour nous assurer qu'elles ne conviennent pas seulement aux gros acteurs, mais aussi aux propriétaires de lots boisés. Nous avons déjà dit que nous avons besoin d'aide pour couvrir le coût de cette participation, qui est considérable.

Nous travaillons aussi avec le Réseau canadien de forêts modèles pour des projets pilotes relatifs à l'essai de méthodes que nous, propriétaires de lots boisés, utiliserons pour réunir un grand nombre de personnes. Par exemple, pour se lancer sur le marché du carbone, il faut regrouper de plusieurs centaines à plusieurs milliers de propriétaires pour être en mesure de participer à ce marché de manière pratique et réaliste. Nous pensons savoir comment le faire. Nous avons déjà fait cela dans d'autres domaines, mais nous devons essayer ces méthodes dans des projets pilotes sans délai. Nous aimerions que le gouvernement fédéral soit un partenaire dans ces projets.

Ma dernière observation concerne l'assistance à court terme. Nous répétons que l'industrie forestière, si elle doit avoir un avenir, aura besoin de forêts mieux gérées et produisant du bois de meilleure qualité. Nous insistons aussi sur le fait que pour que l'industrie forestière ait un avenir, les gens qui en dépendent pour travailler doivent continuer à travailler pendant que l'industrie se transforme. Nous vous assurons qu'il y a un grand nombre de bonnes occasions au pays d'investir dans la sylviculture. C'est le cas dans toutes les provinces. Certes, la plantation d'arbres et les autres formes de sylviculture présentent beaucoup d'avantages à long terme pour l'approvisionnement en bois et pour l'environnement en plus de créer des emplois à court terme.

Nous savons que le gouvernement fédéral est en train d'envisager un fonds d'adaptation des collectivités à cette fin. Nous voulons que vous sachiez que nos associations feront tout ce qu'elles peuvent pour travailler avec le gouvernement fédéral et participer à ce programme. Notre principale préoccupation est que les règles doivent nous permettre de participer.

Je voudrais terminer en demandant au comité d'appuyer les efforts visant à faire en sorte que les règles en vertu desquelles l'argent du fonds d'adaptation des collectivités sera alloué incluent les propriétaires de lots boisés au nombre des participants.

Le sénateur Mercer : Je vous remercie, messieurs, d'être venus. Vous avez commencé à donner de la substance à notre étude pour saisir ce que nous faisons.

Nous passons maintenant aux industries plus petites. Nous nous concentrons parfois sur les AbitibiBowater de ce monde. Comme vous l'avez dit, la santé des communautés rurales du

recently finished a detailed study on rural poverty. In our study, we discovered how important woodlots, in particular, are in many parts of the world. I am from Nova Scotia and I understand how important woodlots are. I understand how important it is to use wood as energy. I partially heat my home in Nova Scotia with wood.

Mr. deMarsh, you can either confirm or correct me on this, it is my perception that many of the woodlot owners, particularly in Eastern Canada, do not necessarily have woodlots as the primary or only source of revenue. Many of the woodlot owners are farmers or are doing many other things, and the woodlot operation is an adjunct to that. Do you have numbers that support that?

Mr. deMarsh: The average woodlot in Canada is about 45 hectares, or a little over 100 acres. It supplies a supplementary income for most of us. In hard times especially, that supplementary income can be critically important. You are absolutely right. It is a part-time income for the vast majority of us. However, when the benefits are aggregated across communities, regions and provinces, we begin to see the economic significance to the rural community.

Senator Mercer: It would also be an important part of overall income on a farm family with the average 100-acre woodlot. That would vary from farm to farm, but it is a substantial part of the income. It is also a part of the income not as subject to environmental catastrophes such as drought, flood or hail that might affect other crops. Trees are a little sturdier with the exception of situations such as Hurricane Juan.

Mr. deMarsh: Yes, that is correct.

Senator Mercer: I have noticed the development of a new product cropping up in Nova Scotia that I understand will be of some assistance in creating a new market for exterior wood furnaces. I have not had a chance to look at them in detail. They are furnaces for your home that use wood, but the furnace itself is not physically located inside the home. Is this a potential that we will see in the future in rural parts of the country?

Mr. deMarsh: It is one of a number of developments we will see. I would like to come back to wood pellets.

Senator Mercer: I want to do that too.

Mr. deMarsh: A large upsurge in demand for pellets occurred last fall and in the early winter. In fact, the marketplace went into somewhat of a panic. People are continuing to buy pellet stoves and furnaces. They are betting that the drop in oil prices we have seen will not be a long-term proposition. They recognize that it is very important as families and at the community scale that we learn to be self-sufficient in our energy requirements. Using wood for energy has all sorts of exciting possibilities; the outside stoves that you mentioned are one.

Canada est en jeu. Le comité vient de terminer une étude détaillée sur la pauvreté rurale. Dans notre étude, nous avons découvert l'importance des lots boisés, en particulier, dans de nombreuses régions du monde. Je viens de la Nouvelle-Écosse et je connais l'importance des lots boisés. Je comprends l'importance d'utiliser le bois comme source d'énergie. Ma maison en Nouvelle-Écosse est en partie chauffée au bois.

Monsieur deMarsh, vous pouvez me corriger si je fais erreur, mais si je comprends bien, pour beaucoup de propriétaires de lots boisés, surtout dans l'est du Canada, ces terres ne représentent pas nécessairement la principale ou la seule source de revenus. Beaucoup de propriétaires sont des agriculteurs ou ont plusieurs activités, et l'exploitation de lots boisés est un à-côté. Avez-vous des chiffres pour le prouver?

M. deMarsh : Un lot boisé moyen couvre environ 45 hectares, ou un peu plus de 100 acres. Il représente un revenu additionnel pour la majorité d'entre nous. Quand les temps sont difficiles, ce revenu additionnel peut être particulièrement important. Vous avez tout à fait raison. C'est un revenu à temps partiel pour la vaste majorité d'entre nous. Cependant, si on rassemble les avantages qu'en tirent les communautés, les régions et les provinces, on peut voir l'importance économique des communautés rurales.

Le sénateur Mercer : Aussi, un lot boisé moyen de 100 acres représenterait une part importante du revenu global d'une ferme familiale. Le revenu tiré d'un lot boisé varierait d'une ferme à l'autre, mais ça représente une part importante du revenu. De plus, c'est un revenu qui est mieux protégé des catastrophes environnementales comme des sécheresses, des inondations ou des tempêtes de grêle pouvant affecter d'autres récoltes. À moins qu'un ouragan de la force de l'ouragan Juan ne frappe, les arbres résistent généralement mieux aux intempéries.

M. deMarsh : En effet.

Le sénateur Mercer : J'ai pris connaissance d'un nouveau produit qui commence à faire son apparition en Nouvelle-Écosse. Si j'ai bien compris, ce produit contribuerait à créer un nouveau marché pour les appareils extérieurs de chauffage au bois. Je n'ai pas tous les détails, mais ce sont des appareils de chauffage qui fonctionnent au bois. Cependant, au lieu d'être installé à l'intérieur de la maison, l'appareil est placé à l'extérieur. Est-ce que ce type d'appareil risque de faire son apparition dans les régions rurales du pays?

M. deMarsh : C'est un de plusieurs développements qui s'en viennent. J'aimerais revenir aux granules de bois.

Le sénateur Mercer : J'aimerais aussi revenir sur ce sujet.

M. deMarsh : L'année dernière, la demande de granules a monté en flèche à l'automne et au début de l'hiver. En fait, le marché a été pris d'assaut en quelque sorte. Les gens continuent d'acheter des poêles et des appareils de chauffage fonctionnant aux granules de bois, faisant le pari que la baisse des prix du pétrole n'est que temporaire. Ils reconnaissent l'importance pour les familles et les collectivités de ne plus dépendre de sources étrangères pour répondre à leurs besoins en énergie. L'utilisation du bois pour le chauffage offre une foule de possibilités, dont l'installation de l'appareil à l'extérieur, comme vous l'avez mentionné.

Senator Mercer: Those of us who live in Eastern Canada have seen signs at retail outlets saying that they have sold out of wood pellets. Some were sold out for weeks or months in the middle of winter. Have the people you represent been able to react quickly enough?

You indicated that you are involved in a wood pellet production outfit. I worry about us getting into this too quickly, but I also worry that we are not getting into it quickly enough because we are building a demand with people switching to wood pellet stoves and furnaces.

Is there a role for government to provide incentives for more people to get in, but in a controlled way, so that we do not set people up for failure?

Mr. deMarsh: At this time in history, governments are scrambling to bail out companies that have become so big that societies cannot afford to let them fail. We would like to see more money put into small companies that are starting out, some of which will fail, certainly, but in promising areas such as the development of the pellet market. We believe that the opportunity there is very solid.

The pellet market is not developing as quickly as it could, at least in the Maritimes, to respond to the upsurge in demand. We started out three years ago, and our business plan was that for the first five years, the majority of our production would be sold through brokers into Europe. We are now looking at selling all of our production in New Brunswick or, at the very least, in New Brunswick and neighbouring New England. The market has evolved that quickly.

Our plant will be small, and we have heard from our local regional development agency and the provincial government that we are too small to compete on the world market. We believe that we will compete because we will rely on a very close wood supply and a very close market for our finished product. In a world in which energy costs are likely to continue to rise, that will be a competitive advantage that will offset not being as large as some other producers.

Senator Mercer: My final two questions are directed to Mr. Lazar.

I share your concern about Canadians being held captive by railway monopolies. People will tell you that it is a competitive system, but in many places in the country it is not. In my part of the world, we are held captive by the Canadian National Railway Company, CN, and other people were held captive by Canadian Pacific Railway, CP. I am not sure how to get around that. You said that 80 per cent of the people in your business are held captive by one railway. I assume that is CN.

Le sénateur Mercer : Dans l'Est du Canada, certains détaillants ont installé des affiches annonçant qu'ils avaient épuisé leurs stocks de granules de bois. Dans certains cas, les ruptures de stocks ont duré des semaines ou des mois en plein milieu de l'hiver. Les gens que vous représentez ont-ils pu réagir assez rapidement?

Vous avez fait mention de votre participation à une entreprise de production de granules de bois. Je crains qu'on avance trop rapidement, mais je crains aussi qu'on n'avance pas assez rapidement parce que nous créons de plus en plus de demande au fur et à mesure que les gens s'achètent des poêles et des appareils de chauffage fonctionnant aux granules de bois.

Le gouvernement ne devrait-il pas intervenir pour inciter les gens à passer aux granules de bois, mais d'une manière contrôlée, pour prévenir de futures ruptures de stocks?

M. deMarsh : Aujourd'hui, les gouvernements font des pieds et des mains pour sauver des entreprises devenues tellement grandes qu'elles sont devenues essentielles pour la société. Nous aimerions voir plus d'argent alloué pour aider de petites entreprises qui démarrent. Bien sûr, certaines de ces entreprises échoueront, mais d'autres se lanceront dans des secteurs prometteurs comme la production de granules de bois. À notre avis, il s'agit d'une occasion très prometteuse à saisir.

Le marché des granules ne se développe pas aussi rapidement qu'il le pourrait, du moins dans les Maritimes, pour répondre à la demande qui monte en flèche. Nous avons démarré notre projet il y a trois ans et, pour les cinq premières années, notre plan d'entreprise prévoyait au départ la vente de la majorité de notre production par l'entremise de courtiers en Europe. Nous envisageons maintenant vendre la totalité de ce que nous produisons au Nouveau-Brunswick ou, tout au plus, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Angleterre. C'est ainsi que le marché a évolué en si peu de temps.

Notre usine sera petite, et notre agence régionale de développement de même que le gouvernement provincial nous ont indiqué que nous étions trop petits pour devenir concurrentiels dans le marché international. Nous, au contraire, croyons que nous pouvons devenir concurrentiels parce que nous nous approvisionnerons en bois très localement et vendrons notre produit fini à un marché très proche sur le plan géographique. Étant donné la forte probabilité que les coûts d'énergie continueront d'augmenter, cela nous donnera un avantage concurrentiel que n'auront pas les grands producteurs.

Le sénateur Mercer : Mes deux dernières questions s'adressent à M. Lazar.

Je partage votre crainte de voir des Canadiens tenus en otage par des monopoles ferroviaires. Des gens vous diront qu'il s'agit d'un système concurrentiel, ce qui n'est toutefois pas le cas dans bien des régions du pays. Dans mon coin de pays, nous sommes les otages de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (le CN), alors que c'est le Chemin de fer Canadien Pacifique (le CP) qui domine ailleurs au pays. Je ne sais pas trop comment résoudre cette situation. Vous avez affirmé que 80 p. 100 des gens dans votre industrie sont à la merci d'un chemin de fer. Je présume qu'il s'agit du CN.

Mr. Lazar: Not entirely. Some is CP, but it is mostly CN.

Senator Mercer: You talked about black liquor and the black liquor subsidy that we have begun to talk about here. You said that the Americans get a biofuel subsidy of between \$200 and \$300 per tonne. That is a substantial amount of money.

Mr. Lazar: It is billions of dollars. I think the last figure I saw was \$7 billion.

Senator Mercer: As the production of newsprint shifts, is there a commercial market for the producers of black liquor outside the actual production of paper?

Mr. Lazar: Black liquor is useful for energy in the mill. That is how the Americans use it, and that is how we use it.

We were speculating, somewhat tongue in cheek, that in British Columbia we could do what is called “splash and dash,” that is, put the black liquor on a truck, add some diesel across the border, collect our \$200 to \$300 dollars a tonne, ship it back and use it in the boiler. We figured out that we could do that quite economically, especially on the West Coast where we could barge it back and forth. We floated this in the U.S. just to give them an idea.

The bottom line is that this is a public policy accident. Some guy in a pulp mill read the regulations for biodiesel and said, “Holy cow, if I put some diesel in my biofuel, these guys will have to pay me.”

We cannot afford to have it continue unmatched, simply because they will start opening unproductive U.S. mills. If U.S. mills are given \$200 to \$300 a tonne, that will cover three quarters of the cost of production. Canadian mills will close and U.S. mills will open.

With regard to pellets, you asked whether the governments can do something. We are great champions of bio-energy. Sixty per cent of the energy in our mills comes from bio-energy, and pellets are a great way to use wood that does not have other markets. We are cautious of government incentives to drive the use of wood in one direction or another because with the incentives for bio-energy in Europe, they have put pulp and paper companies out of business. We have started a study, together with provincial and federal governments, asking what the social, environmental and economic impacts are of using a tonne of fibre in various ways, including pellets, pulp and lumber.

M. Lazar : Pas tout à fait. Du CN dans la majorité des cas, mais parfois du CP.

Le sénateur Mercer : Vous avez parlé de la liqueur résiduaire et de la subvention relative à la liqueur résiduaire que nous avons abordée ici. Vous avez affirmé que les Américains touchent une subvention relative aux biocarburants qui varie de 200 \$ à 300 \$ la tonne. Il s'agit d'un montant d'argent considérable.

M. Lazar : On parle de milliards de dollars. De mémoire, le dernier montant porté à ma connaissance était de sept milliards de dollars.

Le sénateur Mercer : Puisque la production de papier journal évolue, existe-t-il un marché commercial pour les producteurs de liqueur résiduaire à l'extérieur de l'actuel marché de la production du papier?

M. Lazar : La liqueur résiduaire est une source d'énergie pour les papetières. C'est l'usage qu'en font les Américains et nous l'utilisons aux mêmes fins.

Nous avons émis l'hypothèse, un peu pince-sans-rire, que nous pourrions faire en Colombie-Britannique ce qu'on nomme « splash and dash » en anglais, c'est-à-dire charger la liqueur résiduaire dans un camion, y ajouter du diesel de l'autre côté de la frontière, passer à la caisse pour collecter nos 200 \$ à 300 \$ la tonne, revenir au Canada et utiliser ce mélange pour alimenter la chaudière. Nous avons calculé qu'il nous serait assez économique de le faire, surtout sur la côte Ouest, où nous pourrions charger le mélange sur des barges. Nous avons lancé cette idée aux États-Unis pour sonder le terrain.

Essentiellement, il s'agit d'un accident de parcours en matière de politique publique. Un type dans une usine de pâte à lu la réglementation concernant le biodiesel et s'est dit : « Ça alors! Si j'ajoute du diesel dans mon biocarburant, les Américains devront me payer! »

Cette situation ne peut perdurer, sinon de nouvelles usines improductives verront le jour aux États-Unis. Si les usines américaines reçoivent de 200 \$ à 300 \$ la tonne, ce montant couvrira les trois quarts des coûts de production. Des usines canadiennes fermeront tandis que de nouvelles usines ouvriront aux États-Unis.

Au regard des granules, vous avez demandé si les gouvernements pouvaient intervenir. Nous sommes de grands champions de la bio-énergie. La bio-énergie représente 60 p. 100 de l'énergie qui alimente nos usines, et les granules représentent un excellent moyen d'utiliser du bois qui n'est autrement pas commercialisable. Nous sommes prudents quant aux mesures incitatives du gouvernement qui visent à augmenter l'utilisation du bois à une fin quelconque parce qu'en Europe, les mesures incitatives relatives à la bio-énergie ont mené à la faillite d'entreprises de pâtes et papiers. De concert avec le gouvernement fédéral et les provinces, nous avons entrepris une étude pour déterminer les répercussions sociales, environnementales et économiques de l'utilisation d'une tonne de fibres sous diverses formes, dont granules, pâte et bois d'œuvre.

If government gets too involved in trying to push it one way or another, you may have perverse incentives. The job-multiplier factor for a forest products manufacturing use of fibre is 7 to 1 as compared to burning the wood for energy.

It is much better to burn it for energy and have a market than to do nothing with it.

Senator Mercer: Are pulp and paper companies not going out of business now? You think this would drive them out of business, but they are going out of business now. Might this help save some of the industry?

Mr. Lazar: It certainly could help save some of the forest wood that would not otherwise be used. However, we do not want to put too many levers into the natural marketplace for wood use because we may get a distorted result.

We should think about the big and small companies as an economic ecosystem. They depend upon each other. We need the woodlot owners; they need the big companies. As Mr. deMarsh said, we need many more small, value-added companies; the niche players, the agile players, and the big, world-class heavy hitters. If they are all functioning, everyone prospers. If you take out one piece of the economic ecosystem, the whole ecosystem shakes.

Senator Eaton: Thank you very much. You have all been very interesting.

Mr. Lazar, educate me. This might seem like a very unknowledgeable question. The Americans hung us up for a long time over our softwood lumber, claiming that Canadians were being subsidized. Could we not say that black liquor is a form of subsidy to their mills?

Mr. Lazar: We certainly can say it, but countries are allowed to subsidize as long as they do not use it to get trade advantage. When we are selling into their market, they can take trade action against us, but we cannot take action against them if they are selling into their own market.

Some remedies might be available under the World Trade Organization, WTO. However, they take at least a year, and by that time it will be too late. The remedies are difficult to enforce. The U.S. could say that we are right, and they are sorry, but by that time the damage will have been done.

If it is stopped in the U.S., it will not be because Canadians are unhappy; it will be because U.S. senators say that they never intended to give the U.S. pulp industry \$7 billion of taxpayers' money, that it was a public administration accident, and they will close the loophole themselves.

Si le gouvernement pousse trop pour orienter le dossier dans une direction ou une autre, les mesures incitatives risquent de produire des effets pervers. L'utilisation de fibres dans la fabrication de produits forestiers crée sept fois plus d'emplois que si le bois est destiné au chauffage.

Il est beaucoup plus avantageux de brûler le bois pour en tirer l'énergie et ainsi créer un marché que d'en faire rien.

Le sénateur Mercer : Des entreprises de pâtes et papiers ne font-elles pas faillite à l'heure où l'on se parle? Vous prétendez que cette mesure les acculerait à la faillite, mais elles font déjà faillite. Cette mesure ne permettrait-elle donc pas de sauver une partie de l'industrie?

M. Lazar : Certainement, cette mesure pourrait contribuer à sauver une partie du bois des forêts qui ne servirait autrement à rien. Cependant, nous ne voulons pas imposer trop de mesures dans le marché naturel du bois pour éviter de déformer les résultats.

Nous devons envisager les grandes et les petites entreprises comme formant un écosystème économique. Ces entreprises sont interdépendantes. Nous avons besoin des propriétaires de lots boisés, et eux ont besoin des grandes entreprises. Et comme M. deMarsh l'a dit, nous avons besoin de nombreuses autres petites entreprises à valeur ajoutée; des entreprises fortes dans certains créneaux, des acteurs agiles et des poids lourds de calibre mondial. Si tout le monde fait son travail correctement, tout le monde prospérera. Si une seule pièce de l'écosystème économique est retirée, l'écosystème tout entier en est affaibli.

Le sénateur Eaton : Merci beaucoup. Ce fut très intéressant de vous entendre.

Monsieur Lazar, éclairez-moi. Ma question pourrait vous sembler procéder d'une grande méconnaissance. Les Américains nous ont causé beaucoup de trouble pendant longtemps à propos de notre bois d'œuvre, prétendant que les producteurs canadiens touchaient des subventions. Serait-il donc raisonnable de prétendre que la liqueur résiduaire est une forme de subvention pour leurs usines?

M. Lazar : Certainement, mais les pays sont autorisés à verser des subventions pourvu qu'ils ne le fassent pas dans le but d'en tirer un avantage commercial. Lorsque nous vendons au marché américain, les Américains peuvent prendre des mesures commerciales contre nous, mais nous n'avons aucun recours contre eux s'ils vendent à leur propre marché.

L'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, offre peut-être certains recours, mais ils sont assortis d'un délai d'au moins un an, et il serait alors trop tard. Et il est difficile d'assurer l'application des recours. Les États-Unis pourraient nous donner raison et présenter des excuses, mais les dommages auraient alors déjà été faits.

Si les Américains interviennent, ce ne sera pas pour plaire aux Canadiens. Ce sera plutôt parce que des sénateurs américains auront déclaré qu'ils n'ont jamais eu l'intention de verser à l'industrie américaine des pâtes et papiers sept milliards de dollars en subventions publiques. Ils clameront haut et fort qu'il s'agissait d'une erreur d'administration publique et colmateront eux-mêmes la brèche.

Senator Eaton: Maybe you should be lobbying in Washington.

Mr. Lazar: We thought about that, but we are worried that if we go there and say this is killing Canadian jobs, they might think it is not so bad.

Senator Eaton: To clarify on Senator Mercer's question on railway monopoly, would it be illegal for a couple of you to get together and put in your own rail line, if it would prove to be cheaper, or to use trucks? Do you have to use the railway?

Mr. Lazar: No, we do not have to use the railway. However, given our geography, rail is the only reasonable way of shipping. The railways own the lines, and the Canada Transportation Act gives them monopoly power to use those lines.

Senator Eaton: Can you build your own?

Mr. Lazar: No, and I do not think it would be good for anyone. We are looking for increased rights for competitors to use the rail line with fair compensation to the owner of the rail line.

It is similar to what has happened in telecommunications. When Bell owned the world and people said, "We need competition," they said that there would be no phone lines to Prince Edward Island. They would all be in Toronto. Everyone would have to send smoke signals if Bell does not have a monopoly. The opposite happened. When telecommunications opened up to competition, prices went down and service went up.

The same will happen with rail, and it must be done in a fair way. The railways do invest in infrastructure and equipment, and they have to be compensated for that.

Senator Eaton: Mr. Love, I do not know whether it is a Canadian phenomenon, but our marketing for this industry is minimal; I am a visual person and look at ads almost as much as I watch the content of programming these days. Have you ever thought of doing a broad marketing program?

Sometimes it is me, the consumer, who tells my contractor that I would rather have something built in wood than concrete. As opposed to approaching the industry, have you ever thought of approaching the public with a grassroots campaign promoting that wood is sustainable and green? You have everyone on-side these days; everyone wants to be green.

Le sénateur Eaton : Vous devriez peut-être devenir lobbyiste à Washington.

M. Lazar : Nous y avons pensé, mais notre crainte est qu'ils pensent que la situation n'est pas si grave si nous leur expliquons que ce sont des Canadiens qui sont en train de perdre leurs emplois.

Le sénateur Eaton : Pour aller plus loin au sujet de la question du sénateur Mercer sur le monopole ferroviaire, pouvez-vous me dire s'il serait illégal que quelques-uns d'entre vous s'unissent pour créer votre propre ligne de chemin de fer, si cela pouvait s'avérer moins coûteux, ou encore passent par l'industrie du camionnage? Devez-vous absolument avoir recours aux transporteurs ferroviaires?

M. Lazar : Non, nous ne sommes pas tenus d'avoir recours au chemin de fer. Cependant, étant donné notre emplacement géographique, le transport ferroviaire représente la seule option raisonnable. Les chemins de fer sont propriétaires des voies et, en vertu de la Loi sur les transports au Canada, ils sont investis d'un pouvoir de monopole de les exploiter.

Le sénateur Eaton : Pouvez-vous construire vos propres lignes de chemin de fer?

M. Lazar : Non, et je ne pense pas que ce soit avantageux pour quiconque. Nous voulons que les concurrents puissent utiliser les lignes de chemin de fer davantage moyennant le versement d'une compensation équitable au propriétaire desdites lignes.

C'est similaire à ce qui s'est passé dans l'industrie des télécommunications. Lorsque Bell détenait le monopole, les gens se sont mis à réclamer de la concurrence. Bell a répondu par la menace qu'il n'y aurait plus de lignes téléphoniques jusqu'à l'Île-du-Prince-Édouard. Toutes les lignes seraient concentrées à Toronto. Les gens devraient communiquer entre eux par signaux de fumée si Bell perdait son monopole. C'est le contraire qui s'est produit en réalité. Lorsque la concurrence a été autorisée dans l'industrie des télécommunications, les prix ont chuté et la qualité du service a augmenté.

La même chose se produira dans l'industrie ferroviaire, pourvu que ce soit fait équitablement. Les compagnies de chemin de fer investissent dans l'infrastructure et le matériel, et elles ont droit d'être indemnisées en conséquence.

Le sénateur Eaton : Monsieur Love, je ne sais pas s'il s'agit d'un phénomène canadien, mais les activités de marketing dans cette industrie sont minimes. Je suis un visuel et je regarde presque autant de publicités que de programmes ces jours-ci. Avez-vous déjà envisagé la possibilité de mener un programme de marketing d'envergure?

C'est parfois moi, le consommateur, qui dis à mon entrepreneur que je préférerais une construction en bois à une construction en béton. Au lieu d'approcher l'industrie, avez-vous déjà songé à vous adresser au grand public dans le cadre d'une campagne de sensibilisation à la nature durable et écologique du bois? Vous auriez tout le monde de votre côté aujourd'hui, car tout le monde prône les vertus de l'écologisme.

However, no one has heard your story. I have not heard this story. Have you heard this story about how green the industry is and about the recent innovations?

Mr. Love: I cannot disagree, Senator Eaton. It is the best story never told. I do not have a very good reason except to say, bluntly, that the industry became fat, dumb and happy when times were good. This is feast and famine. We go from the highs to the lows, and when we are in the lows, we have no money to spend on anything.

The European Union has figured it out. They have district heating and pellets, and they are switching fuels and materials. They are doing all this strictly on the environmental agenda. Therefore, yes, we have to get better at telling that story. I do not have an answer on how to do it.

Senator Eaton: Perhaps the governments, both federal and provincial, can help tell that story.

Mr. Lazar: To give the federal government credit, they have provided us with new funding to help us explain to the public what our environmental credentials are. It is not sufficient to do a big, public campaign, but we are approaching architects, engineers and home depots to explain our credentials.

Senator Eaton: Do you have a program, for instance, in architectural schools or trades showing how to use wood; how it is stronger than steel and lighter than aluminum?

Mr. Love: We did have a person at the Canadian Wood Council whose job that was. The position is now vacant. That is a phenomenon of the cutbacks to industry funding.

Senator Fairbairn: I will return to the issue of railways. Having come from Western Canada, we are always in a state about railways. In the past, the farmers have had great trouble.

Is there absolutely no way, at a time when this is a huge issue in our country now, that our government can get the rail line folks back into the picture? We are losing something huge by not being able to have that effort. Currently, is there a very vigorous "fist" on them to see if you cannot, in some way, involve them? It is the centre of how this industry can work for this country.

Mr. Lazar: The question we have been facing is whether we want to see more government control of the railways or more competition. Our instinct is to go to competition because the government's fist may be applied in a very intelligent way in the first instance, but then it never changes. Even when you have perfect government economic policy, the economics change and the policy does not change.

We are loathe to ask for that.

Par contre, personne ne connaît votre histoire. Je ne l'ai jamais entendue. Savez-vous à quel point c'est une industrie verte et connaissez-vous ses récentes innovations?

M. Love : Je ne peux qu'être en accord avec vous, sénateur Eaton. Il s'agit du meilleur récit jamais raconté. Je n'ai aucune bonne justification pour cela, sauf que l'industrie s'est carrément laissée aller lorsque la conjoncture était bonne. Il y a des hauts et des bas. Nous traversons de bonnes périodes et de moins bonnes périodes. Quand les choses vont mal, nous n'avons aucun argent à dépenser sur quoi que ce soit.

L'Union européenne a trouvé la solution. On y trouve des installations de chauffage centralisé et des granules et y adopte de nouveaux carburants et matériaux. Les Européens font tout cela uniquement pour des considérations environnementales. Donc, oui, nous devons apprendre à mieux raconter notre histoire, mais je ne peux vous répondre quant aux moyens que nous pouvons prendre pour le faire.

Le sénateur Eaton : Le gouvernement fédéral et les provinces pourraient vous aider à cet égard.

M. Lazar : Permettez-moi de préciser que le gouvernement fédéral nous a alloué de nouveaux fonds pour nous aider à sensibiliser le public à nos réalisations valables en matière d'environnement. Il ne suffit pas de mener une campagne publique de grande envergure, alors nous approchons des architectes, des ingénieurs et des centres de rénovation pour leur exposer notre bilan.

Le sénateur Eaton : Par exemple, avez-vous un programme dans les écoles d'architecture ou de métier pour expliquer les vertus du bois, un matériau plus résistant que l'acier et plus léger que l'aluminium?

M. Love : Nous avions une personne au Conseil canadien du bois dont c'était le travail. Ce poste est maintenant vacant en conséquence de la réduction des fonds alloués à l'industrie.

Le sénateur Fairbairn : Revenons à la question des chemins de fer. Dans l'Ouest canadien, d'où je viens, nous sommes constamment préoccupés par les chemins de fer. Dans le passé, les agriculteurs ont vécu beaucoup de difficultés.

N'y a-t-il vraiment aucun moyen pour notre gouvernement de réintégrer les gens de l'industrie ferroviaire dans le portrait à ce moment où la question devient aussi importante pour notre pays? Nous perdons gros en ne pouvant pas compter sur notre gouvernement à cet égard. Exercez-vous suffisamment de pression à l'heure actuelle pour le convaincre d'intervenir? C'est au cœur de ce que cette industrie peut faire pour ce pays.

M. Lazar : La question à laquelle nous faisons face est à savoir si nous voulons plus de réglementation gouvernementale ou plus de concurrence dans l'industrie des chemins de fer. Instinctivement, nous prônons plus de concurrence parce que malgré les bonnes intentions du gouvernement en choisissant la voie de la réglementation, rien ne change. Même si la politique économique du gouvernement est sans faille, l'économie évolue alors que la politique demeure la même.

Nous ne tenons absolument pas à faire une telle demande.

In the last session of Parliament, the government did pass Bill C-8, which allows groups to take the railways to arbitration on costs, and that helps. It is final-offer arbitration, which means the most reasonable wins, and we are pretty confident that we are more reasonable than they are, so we are really happy with that. The reason we did not use it in the past is because it is about \$1 million a shot, and we do not have that many millions to shoot.

Senator Fairbairn: Is it working though?

Mr. Lazar: We will be out there with the first arbitration soon. We have a case developed, so watch that space.

That was a good step. The next step will be to increase the range of interswitching. The rule is that, if you are within so many kilometres of a switch where two lines are going, the competing line can come up and get the stuff and pay for the use of the tracks. It would be relatively simple — I say “relatively simple” because nothing is simple in railway regulation — to extend interswitching distance, which will bring in competition. Therefore, even though we stamp our feet and pound the table and say “We need a revolution,” a regulatory adjustment is the most practical move, and we are trying to find one.

Senator Fairbairn: That is fairly hard.

Mr. Lazar: We actually believe we have something that most of the captive shippers are interested in, and, within weeks, we will probably move on to a campaign to say, “Watch this space.”

Senator Fairbairn: It is to their advantage, as well.

Mr. Lazar: Yes, it is.

Senator Fairbairn: Let us hope.

I have one other question for Mr. deMarsh. With respect to woodlot owners and so on, let us look at the pine beetle, which is devastating. My colleague mentioned that, when we were doing our report on rural poverty, we were up in Prince George, in Northeastern British Columbia, where the devastation was so overwhelming that you did not want to look out of the plane.

Our group was quite down after we had gone through hearings there. We had been invited, unbeknownst to us, to a tiny town close by to see something. A couple of fellows had the idea that if no one else was looking to do something, they would see if they could get some of that pinkish wood to start making household items, whether tables, chairs or whatever.

The items turned out to be very attractive, very well done, and people were coming from Vancouver and elsewhere to buy this stuff. Then, because it was such a small community and a small business, and because they did not have enough financial wherewithal, they had to shut down, which was sad.

Au cours de la dernière session, le gouvernement a adopté le projet de loi C-8, qui autorise des groupes à soumettre à l'arbitrage des coûts réclamés par les chemins de fer, et c'est utile dans une certaine mesure. Il s'agit d'un arbitrage de l'offre finale. Donc, la partie la plus raisonnable a gain de cause et nous sommes plutôt persuadés d'être plus raisonnables qu'eux, et nous en sommes très satisfaits. La raison pour laquelle nous n'avons pas eu recours à l'arbitrage dans le passé est qu'il nous en coûtait environ un million de dollars chaque fois, et nous n'avons pas des millions à dépenser en frais d'arbitrage.

Le sénateur Fairbairn : Mais est-ce que ça produit des résultats?

M. Lazar : Notre première demande d'arbitrage sera entendue prochainement. C'est donc à surveiller.

C'est un pas dans la bonne direction. La prochaine étape sera d'étendre les zones tarifaires d'interconnexion. La règle est la suivante : si vous êtes à moins de tant de kilomètres d'une interconnexion où convergent deux voies, le concurrent peut s'avancer, obtenir ce qu'il veut et payer pour l'utilisation des voies. Ce serait relativement simple — je dis « relativement simple », car rien n'est simple en matière de réglementation ferroviaire — d'accroître les zones tarifaires d'interconnexion, ce qui favoriserait la concurrence. Donc, même si nous clamons haut et fort que nous avons besoin d'une « révolution », la mesure la plus pratique consiste à modifier la réglementation, et c'est ce que nous cherchons à faire.

Le sénateur Fairbairn : C'est relativement ardu.

M. Lazar : Nous croyons avoir quelque chose qui intéresserait la majorité des expéditeurs tenus en otage. D'ici quelques semaines, nous lancerons probablement une campagne pour inciter les gens à rester aux aguets.

Le sénateur Fairbairn : C'est également à leur avantage.

M. Lazar : En effet.

Le sénateur Fairbairn : Souhaitons-le.

J'ai une autre question pour M. deMarsh. Quant aux propriétaires de lots boisés et ainsi de suite, prenons l'exemple du dendroctone du pin, qui fait des ravages. Mon collègue l'a mentionné : dans le cadre de la préparation de notre rapport sur la pauvreté rurale, nous nous sommes rendus à Prince George, dans le nord-est de la Colombie-Britannique. La dévastation était telle que nous ne voulions pas regarder par les hublots de l'avion.

Après les audiences tenues à Prince George, notre groupe avait le moral plutôt à plat. À notre insu, nous avons été invités à un petit village à proximité. Quelques personnes avaient eu l'idée de fabriquer des articles pour la maison — des tables, des chaises, peu importe — à partir de ce bois rosé.

Ils ont réussi. Les meubles étaient très attrayants et très bien fabriqués. Les gens venaient de Vancouver et d'ailleurs pour se les procurer. Ensuite, parce qu'il s'agissait justement d'une petite collectivité et d'une petite entreprise n'ayant pas des moyens financiers adéquats, l'entreprise a dû malheureusement fermer ses portes.

I am in an area — the Crowsnest Pass — where the pine beetles are creeping around or are about to, and it is disturbing because they do not stay confined to one area. It is very difficult because the infestation moves into communities that are not even close to the original area.

I know, for instance, that several people, especially young people, have been in the business of forestry and various other things. I meet them on the planes coming from New Brunswick and elsewhere, going to the Crowsnest Pass to create an army to take care of this.

Are any new efforts being made through science and physics to stop this now that we know the method and speed of the infestation? Do our science associations know of anything that will stop these pests before they get out of control as they did in British Columbia?

As we went across Northern Ontario, we saw various problems with the forestry industry as elsewhere in Canada. However, the one thing bothering them more than anything else was the fear that once the infestation gets going, that it would move right across Canada, which was probably true.

Mr. deMarsh: I understand that the situation in B.C. is past the point of preventing further damage. The damage has been done.

Senator Fairbairn: Yes, it has. We are hoping, in Alberta, that something can put up on the edge.

Mr. Love: When the beetle epidemic started, not much knowledge was available. People thought the beetle would only go five miles. Money has been invested, and we now know that the beetle can go hundreds of miles. It travels with the wind.

The initial strategy of trying to control it locally did not work. That is why B.C. ended up with the problem they have. We have operations in the South Kootenays to address the beetle. We go in, and as soon as we have an infestation, we cut the trees. If no market exists, however, we cannot afford to go in and cut trees simply to cut trees. This economic downturn has not made it easy to utilize that resource; because if no pellet, sawlog or pulp market exists, it is difficult.

[Translation]

Senator Rivard: We had the pleasure last night of having Mr. Lazar appear before the Committee on National Finance, where he gave a very good presentation as he has done this morning. We were concerned about the high costs of transportation. There was talk of a possible monopoly between CP and CN. It became clear that Bill C-8, the competition bill, could resolve that problem. If it is established that there is a cartel and that prices are being fixed, the legislator will be able to deal with the issue under Bill C-8.

Je suis d'une région, celle du pas du Nid-de-Corbeau, que le dendroctone du pin a envahi ou est sur le point d'envahir, et c'est troublant parce qu'il se déplace de région en région. C'est très difficile parce que des collectivités qui ne se trouvent même pas à proximité du foyer initial finissent par être infestées.

Par exemple, je sais que plusieurs personnes, surtout de jeunes gens, travaillent en foresterie entre autres. Je les rencontre sur des vols en provenance du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs à destination du pas du Nid-de-Corbeau. Ces gens se préparent à régler le problème.

Maintenant que nous savons comment et à quel rythme l'infestation gagne du terrain, la science et la physique contribuent-elles à de nouveaux efforts pour enrayer le phénomène? Nos associations scientifiques savent-elles comment enrayer ces ravageurs avant qu'ils ne dévastent tout le territoire comme ils ont fait en Colombie-Britannique?

Dans le Nord de l'Ontario, nous avons constaté divers problèmes qui touchent l'industrie forestière ailleurs au Canada. Cependant, ce qui les dérange plus que toute autre chose est la possibilité que l'infestation traverse le Canada, ce qui est une réelle possibilité.

M. deMarsh : Je comprends que la situation en Colombie-Britannique est telle qu'on ne pourra rien faire pour prévenir de futurs dommages. Les dommages ont été faits.

Le sénateur Fairbairn : Oui, c'est exact. Nous espérons que l'Alberta puisse intervenir efficacement pour stopper la progression.

M. Love : Au début de l'infestation du dendroctone du pin, nous ne disposions pas d'une grande quantité d'information. Les gens pensaient que le dendroctone ne parcourrait pas plus de cinq milles. Des fonds ont été investis et nous savons maintenant que le dendroctone peut parcourir des centaines de milles, car il est transporté par le vent.

La stratégie initiale de lutte locale a échoué. C'est la raison pour laquelle la Colombie-Britannique s'est trouvée aux prises avec son problème actuel. Nous nous attaquons à l'infestation du dendroctone dans la région de Kootenay-Sud. En présence d'une infestation, nous abattons tous les arbres. Cependant, en l'absence d'un marché auquel vendre le bois, nous ne pouvons nous permettre de simplement couper les arbres. Le présent ralentissement économique ne facilite aucunement l'utilisation de cette ressource, compliquée par l'absence d'un marché pour les granules, les billots de sciage ou la pâte.

[Français]

Le sénateur Rivard : Nous avons eu le plaisir, hier soir, au Comité des finances nationales, de recevoir M. Lazar, qui a fait, comme ce matin, une très bonne présentation. On s'inquiétait des coûts élevés de transport. On parle d'un monopole possible entre le CP et le CN. On avait établi, avec le Projet de loi C-8 sur la compétitivité, que ce problème pouvait être réglé. Si on a raisons de croire qu'il s'agit d'un cartel et qu'on s'entend sur des tarifs, le législateur, grâce au projet de loi C-8, pourra régler la question.

My questions deal with the newsprint industry. Newsprint, of course, is produced from wood. Do you have any idea of the percentage that is used annually to produce newsprint?

Mr. Avrim: I do not have the exact figure.

Senator Rivard: Do you have an approximate figure?

Mr. Avrim: We are talking about an integrated industry. Newsprint is made from pulp, which is derived from the lumber industry. A tree is made into lumber, and the chips that result from that process are used to make pulp for paper. In fact, the industry produces no waste, since even sawdust and bark are used as an energy source. It is completely integrated.

I will find the exact figure and get back to you.

Senator Rivard: You have no idea whether we are talking about 5 or 10 per cent? Is it a very small proportion?

Mr. Avrim: No, it is not a small proportion.

Mr. Love: The AbitibiBowater plant at Iroquois Falls produces pulp for newsprint. The sawmills in Cochrane, Kirkland Lake and La Sarre, Quebec, depend on the Iroquois Falls plant. Chips account for some 50 per cent of production at those sawmills. The industry is completely integrated. The loss of the Iroquois Falls paper plant would have serious consequences for those three sawmills.

[English]

Mr. Lazar: That is why we use the concept of an economic ecosystem. People say that this one has gone down, but the other will do well; we depend on each other. The good news with newsprint, although people are switching from classified advertisements to Craigslist — and they will not come back — is that the same resource can be used for other types of paper. Global demand is increasing by 2 per cent per year for all sorts of paper and wood products. It is not as if this is end. It is one of many adaptations.

[Translation]

Senator Rivard: My question was really about newsprint. The economic crisis has meant a lot less advertising. In the United States, there have even been several large newspapers that have closed down. This is attributable partly to the economic crisis and partly to the Internet, which is being used by more and more people. So there is little hope that demand for paper, and therefore for wood chips, will be on the increase. In fact, it will probably continue to decline.

My next question is for Mr. deMarsh. It was surely a political decision to build the Olympic oval in Vancouver out of wood. Maybe it was because of the size of it.

The project to built the new hockey rink, the Colisée, in Quebec City has caught the interest of former minister Guy Chevrette. He used to be very involved in the government, and he

Mes questions touchent l'industrie des papiers journal. Évidemment, le papier journal est fabriqué à partir du bois. Avez-vous une idée du pourcentage annuel qui va à la production de papier journal?

M. Avrim : Je n'ai pas le chiffre exact

Le sénateur Rivard : Avez-vous un chiffre approximatif?

M. Avrim : Il s'agit d'une industrie intégrée. Le papier journal est fait d'une pâte dont les composantes proviennent de l'industrie du bois d'œuvre. On prend un arbre, on en fait du bois d'œuvre. Les copeaux, extrant de ce processus, sont utilisés pour faire la pâte à papier. En réalité, cette industrie ne produit aucun déchet, car même la sciure et l'écorce sont utilisées comme source d'énergie. Tout intégré.

Je trouverai le chiffre exact et vous le ferai parvenir.

Le sénateur Rivard : Vous n'avez aucune d'idée si on parle de 5 ou 10 p. 100? La proportion est-elle minime?

M. Avrim : Non, elle n'est pas minime.

M. Love : L'usine AbitibiBowater, située à Iroquois Falls, est une usine de pâte à papier journal. Les scieries de Cochrane, Kirkland Lake et La Sarre au Québec dépendent de cette usine d'Iroquois Falls. Les copeaux représentent environ 50 p. 100 de la production de ces scieries. L'industrie est tout intégrée. La perte de l'usine de papier d'Iroquois Falls aurait donc de sérieuses conséquences pour ces trois scieries.

[Traduction]

M. Lazar : C'est pour cette raison que nous utilisons le concept d'un écosystème économique. Les gens affirment que celui-ci est dévasté mais que l'autre sera épargné, alors qu'en réalité, nous sommes tous interdépendants. Concernant le papier journal, la bonne nouvelle est que cette ressource peut être utilisée pour fabriquer d'autres types de papier malgré le fait que de plus en plus de gens délaissent à jamais les petites annonces pour le site Web Craigslist. La demande mondiale de toutes sortes de papiers et de produits ligneux augmente de deux pour cent par année. Il ne s'agit donc pas d'une fin; le marché s'adapte.

[Français]

Le sénateur Rivard : Ma question touchait surtout le papier journal. Avec la crise économique, on publie beaucoup moins de publicité. D'ailleurs, aux États-Unis, plusieurs grands journaux ont cessé de paraître. Ce phénomène est attribuable à la crise économique, mais aussi à Internet, qui a de plus en plus d'adeptes. Les espoirs sont donc minces que la demande pour le papier, et par conséquent pour les copeaux de bois, ira en grandissant. Au contraire, elle risque de demeurer à la baisse.

Ma prochaine question s'adresse à M. DeMarsh. La décision d'ériger l'ovale olympique de Vancouver à partir d'une structure de bois était sûrement politique. Peut-être était-ce à cause de la dimension.

Le projet de construction du nouveau Colisée de Québec a capté l'intérêt de l'ancien ministre Guy Chevrette. Jadis très actif au sein du gouvernement, il a toujours une certaine influence.

still has some influence. Mr. Chevette is pushing the idea that the new Colisée should be built of wood. To begin with, using wood instead of steel or concrete for that kind of building would cost between 20 and 25 per cent more.

There are also problems having to do with mechanical systems, ventilation systems, air conditioning and sound equipment that would be suspended from the structure for performances. Because of those problems, it will be better to use traditional materials rather than wood. What do you think of that hypothesis?

Mr. deMarsh: Mr. Love's example is music to my ears, since that is the way of the future, for a number of reasons.

Mr. Love: The material used to build the oval will cost less than if concrete or steel had been used. There will be great acoustical advantages, and it will last longer. So it is a good example of how our products can make projects more environmentally friendly and less costly. All that is possible if there is a strategy to do this across the country.

Senator Rivard: Rest assured that we will do our work diligently and carefully. If the project goes ahead and its promoters ask for federal and provincial assistance, we will look favourably on wood as the building material. If the costs are comparable, I believe that we will try to use our political weight to have the new Colisée made of wood.

Jean-Pierre Dansereau, Directeur Général, Fédération des producteurs de bois du Québec, Canadian Federation of Woodlot Owners: I am happy to comment on this. There are questions around the table about the role of government. Here is an ideal example of the role that the government can play. Even where a project of the scope of the Colisée is concerned, people identify technical problems and cost issues. We need to put our shoulder to the wheel. We need to show leadership.

If there are extra costs, this kind of project will be possible only with government support. It may be the role of government, particularly the federal government, to lend a hand so that we can develop this expertise and refine our knowledge and techniques.

Then these construction techniques will develop and become known, and they will be very competitive if it is not already the case. You should not hesitate to insist on this.

Senator Rivard: You can count on us. We were talking about statistics. I will not ask what percentage of wood is used for toothpicks.

[English]

Senator Cordy: Thank you very much for appearing before us this morning to further enlighten us in our study.

In the last budget, \$10 million was set aside for demonstrating the use of wood in offshore markets.

Mr. Lazar, I believe you said that none of this money can be used for developing North American markets.

M. Chevette avance l'idée que le prochain Colisée soit construit en bois. Tout d'abord, l'utilisation du bois, plutôt que l'acier ou le béton, pour la construction d'un tel édifice coûterait entre 20 et 25 p. 100 de plus.

D'autre part, des problèmes liés aux systèmes mécaniques, à la ventilation, à la climatisation et à l'équipement de sonorisation suspendu à la structure lors de spectacles surgissent. Ces problèmes feront en sorte qu'on devra favoriser l'usage de matériaux traditionnels plutôt que le bois pour la construction de cet édifice. Que pensez-vous de cette hypothèse?

M. deMarsh : L'exemple que M. Love a soulevé me fait chaud au cœur, car, pour plusieurs raisons, c'est la voie de l'avenir.

M. Love : Le matériel utilisé pour la construction de l'ovale coûtera moins cher que si on utilisait le béton ou acier. Il y aura de gros avantages au niveau acoustique et la durée de vie sera plus longue. Voilà un bon exemple d'utilisation de nos produits pour un rendement plus écologique et moins dispendieux. Tout cela est possible si on a une stratégie pour le faire à travers le pays.

Le sénateur Rivard : Soyez assuré que nous ferons preuve de diligence et de prudence. Si le projet va de l'avant et que les promoteurs sollicitent l'aide fédérale et provinciale, nous aurons un préjugé favorable pour le bois. Et s'il s'avère que les coûts sont comparables, je crois que nous essaierons d'utiliser notre poids politique pour que ce nouveau Colisée soit fait de bois.

Jean-Pierre Dansereau, directeur général, Fédération des producteurs de bois du Québec, Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés : Il me fait plaisir de commenter le sujet. On se pose la question autour de cette table sur le rôle du gouvernement. Vous avez là un exemple idéal du rôle que le gouvernement peut jouer. Même dans le cas d'une patinoire de l'ampleur du Colisée de Québec, des gens identifient des problèmes techniques et de coût. Il faut mettre l'épaule à la roue. Il faut lancer le mouvement.

S'il y a des coûts supplémentaires, c'est le genre de projet qui ne se fera qu'avec le soutien gouvernemental; cela peut être le rôle du gouvernement, particulièrement fédéral, de donner un coup de main pour que l'expertise se développe, pour qu'on commence à développer les connaissances et les techniques.

Par la suite, ces techniques de construction vont se développer et être connues et devenir très compétitives, si elles ne le sont pas déjà. N'hésitez pas à insister pour que cela se fasse.

Le sénateur Rivard : Comptez sur nous. On parlait de statistiques. Je ne demanderai pas quel est le pourcentage de bois qui va pour les cure-dents.

[Traduction]

Le sénateur Cordy : Merci beaucoup de comparaître devant nous ce matin pour éclairer notre étude.

Dans le dernier budget, un montant de 10 millions de dollars a été alloué à la promotion du bois auprès de marchés extérieurs.

Monsieur Lazar, il me semble vous avoir entendu dire que ces fonds ne peuvent pas être utilisés pour développer des marchés en Amérique du Nord.

Mr. Lazar: Canada Wood funds offshore partly because we do not want to get into any sort of tensions with the U.S. around softwood for funding in North America.

As part of the softwood deal, the governments established the North American wood council, the job of which is to promote the use of wood in construction in commercial buildings right across North America. That provides us with a forum to do it.

It has several benefits. One of the key solutions in the softwood dispute is to grow the market. With a larger market in North America, a fight over the pie is less likely to happen. Also, a council of CEOs from the forest industry around the table trying to figure out how to grow their market creates a sense of community and common cause.

As to whether it has been successful at that, I would say that the success has been modest at best because we currently have a very small pie. Everyone is very tense with everyone else. In a time of shrinking resources, community building is very difficult.

Senator Cordy: Yesterday one of our witnesses said, with regard to supply and demand, that supply is abundant but the demand has dropped substantially in the past few years.

Mr. Lazar: It will come back. Newsprint will not come back to where it was, except overseas, but wood is driven primarily by the amount of people in North America. We have been tracking the purchases of tents, and the Americans are not buying tents; they will continue to live in houses. The population is growing, and the demand for houses will come back.

The demand for wood will come back offshore as well. In fact, we think that the future of Canada's industry will be driven by the wood industry; by paper, which will be a partial economic support to the wood industry, and by the pulp industry. We will be selling pulp around the world. Those are two commodities for which global demand will grow year after year.

Senator Cordy: I am not sure whether it was you, Mr. Lazar, or Mr. Love, who said, about research and development, that if the research project is not successful, you cannot claim a tax deduction for it.

Mr. Lazar: There is a federal tax credit for investments in innovation and research, but you can only claim it if you are taxable. Therefore, in a year in which you are not taxable, you do not get the credit. What happens if we go through a three-year recession? The government keeps the money, almost betting that you will fail. They owe us the money. The first time we get profitable, they will give it to us, but in the meantime, we are teetering on the brink. In times of trouble, government wants industry to invest in innovation, yet the incentive is yanked away.

Senator Cordy: Are you suggesting that we change the tax laws?

M. Lazar : Le programme Produits de bois canadien est réservé aux marchés d'outre-mer, en partie parce que nous ne voulons pas créer de tensions avec les États-Unis concernant le financement du bois d'œuvre en Amérique du Nord.

Dans le cadre de l'entente sur le bois d'œuvre résineux, les gouvernements ont créé le conseil nord-américain du bois pour promouvoir l'utilisation de bois dans la construction de bâtiments commerciaux partout en Amérique du Nord. Ce conseil nous permet de le faire.

Il offre plusieurs avantages. Une des solutions clés au litige sur le bois d'œuvre est d'assurer la croissance du marché. Dans un marché nord-américain plus important, le risque de litiges diminue. De plus, le fait de réunir des PDG de l'industrie forestière autour d'une table pour trouver des moyens d'assurer la croissance de leur marché crée un esprit de communauté et le sentiment de participer à une cause commune.

Quant au succès remporté par ce conseil, je le qualifierais au mieux de modeste puisque notre marché actuel est très petit. Tout le monde est très tendu. Alors que les ressources se font de plus en plus rares, il devient très difficile de créer une communauté.

Le sénateur Cordy : Hier, un des témoins que nous avons entendus a affirmé que l'offre est abondante, mais que la demande a diminué de façon marquée au cours des dernières années.

M. Lazar : La demande se rétablira. Le marché du papier journal ne reviendra jamais à ce qu'il était, sauf outre-mer, mais le marché du bois est principalement un marché nord-américain. Nous avons mené des études sur les achats de tentes, et ce ne sont pas les Américains qui achètent des tentes. Ils continueront d'habiter des maisons. La population est en croissance, et la demande de maisons se rétablira.

Sur les marchés extérieurs, la demande de bois se rétablira également. En fait, à notre avis, l'avenir de l'économie canadienne passera par l'industrie du bois, l'industrie du papier, qui apportera un certain soutien économique à l'industrie du bois, et l'industrie de la pâte. Nous vendrons de la pâte partout dans le monde. La demande mondiale de ces deux produits de base augmentera année après année.

Le sénateur Cordy : Concernant la recherche et le développement, je ne me souviens plus si c'est vous, monsieur Lazar, ou bien M. Love, qui avez expliqué qu'aucune déduction ne peut être demandée pour les projets de recherche qui n'aboutissent pas.

M. Lazar : Le gouvernement fédéral offre un crédit d'impôt sur les montants investis en innovation et en recherche, mais il ne peut être demandé que si un bénéfice imposable est déclaré. Donc, en l'absence d'un bénéfice imposable, on n'a pas droit au crédit. Qu'arrive-t-il si la récession dure trois ans? Le gouvernement garde les fonds, pratiquement convaincu que votre projet n'aboutira pas. Il nous doit cet argent. Dès que nous déclarerons un bénéfice, il nous le versera. D'ici là, nous continuerons de naviguer en eaux troubles. Lorsque la conjoncture est mauvaise, le gouvernement demande à l'industrie d'investir dans l'innovation, mais il élimine l'incitatif.

Le sénateur Cordy : Suggérez-vous qu'on modifie les lois fiscales?

Mr. Lazar: Yes, and make it refundable.

Senator Cordy: What about other changes to the tax laws with respect to investment in the industry overall? We have lost 100,000 jobs in a short period of time.

Mr. Lazar: We have been suggesting three changes to the tax laws. First, make research tax credits refundable. Second, extend accelerated capital depreciation over five years at least. Capital is out there; people are investing, and when the markets return, we will see a large amount. There is no nationalism in money. The investors look for the fastest return, and right after a recession, they are looking for speed of return. If we have accelerated capital depreciation, the money will be invested in Canadian mills. If we do not, it will be invested in Brazil or Europe. It is a very powerful incentive, and the beauty of it is that it does not cost the government a penny, unless someone invests in a Canadian mill, which is exactly the behaviour we want.

Third, we suggest improvement to the look-back for carry-forward losses. The Canadian wood industry got a huge infusion of money when we got our softwood refunds. If we could carry that forward more through this period of loss, it would help greatly. It could be a tax change of general application, but mostly it would only help the wood industry, so it would be softwood safe and cash in the pocket.

We have been promoting these three changes. None of them require change to the fundamentals of the tax system or a change in political economic philosophy, and they would significantly impact how many jobs we keep in Canada.

Mr. Dansereau: I would like to suggest incentives for silviculture and woodlots as a fourth change.

Senator Cordy: Mr. deMarsh, I am very interested in your comments about the use of wood pellets. I am not as informed on this as I should be. I always think of wood pellets as supplementary heat in a house. We have a wood-pellet stove in our family room with another central source of heating.

You are suggesting that the government use wood as a form of heating in their buildings. I would like to be able to visualize how this would work. Is there a big room that someone must monitor all the time? How is that workable?

Mr. deMarsh: In Northern Europe, we can see good examples of societies that have switched to a huge extent in favour of wood in general and wood pellets in particular. In Sweden, in 50 per cent of the homes, the primary heat source is wood pellets. They have systems of bulk delivery. Just as oil is delivered

M. Lazar : Oui, pour en faire un crédit remboursable.

Le sénateur Cordy : Quelles autres modifications devons-nous apporter aux lois fiscales au regard des investissements dans l'industrie dans son ensemble? Nous avons perdu 100 000 emplois en une courte période de temps.

M. Lazar : Nous avons suggéré trois modifications aux lois fiscales. Premièrement, les crédits d'impôt pour la recherche doivent être remboursables. Deuxièmement, l'amortissement accéléré doit être prolongé sur une période d'au moins cinq ans. Les capitaux sont là, les gens investissent et l'argent coulera à flot une fois que les marchés se seront rétablis. Le nationalisme n'a pas sa place lorsqu'il est question d'argent. Les investisseurs cherchent à obtenir du rendement sur leur capital le plus rapidement possible. Immédiatement après une récession, ils voudront rentabiliser leurs investissements. L'amortissement accéléré ferait en sorte que des fonds seraient investis dans des usines canadiennes. Sinon, l'argent sera investi au Brésil ou en Europe. C'est un puissant incitatif qui, en outre, ne coûte pas un sou au gouvernement à moins que quelqu'un n'investisse dans une usine canadienne, ce qui est exactement le but recherché.

Troisièmement, nous suggérons de rehausser la règle rétrospective pour les pertes reportées. L'industrie canadienne du bois a bénéficié d'une très importante arrivée d'argent sous la forme de remboursements dans le dossier du bois d'œuvre. Si nous pouvions la reporter plus en avant durant cette période de pertes, cela nous donnerait un important coup de pouce. Il pourrait s'agir d'une modification fiscale d'application générale, mais c'est l'industrie du bois qui en sortirait la grande gagnante. Donc, ça protégerait le bois d'œuvre et ce serait de l'argent en banque pour nous.

Nous faisons la promotion de ces trois modifications. Aucune ne requiert des modifications fondamentales au régime fiscal ou encore un changement dans la philosophie économique, mais les trois seraient déterminantes pour conserver des emplois ici au Canada.

M. Dansereau : J'aimerais ajouter une quatrième suggestion : des incitatifs pour la silviculture et les lots boisés.

Le sénateur Cordy : Monsieur deMarsh, je trouve vos commentaires sur l'utilisation de granules de bois très intéressants. Je n'en connais pas autant à ce sujet que je le devrais. J'ai toujours pensé que les granules de bois représentaient une forme de chauffage d'appoint des maisons. Nous avons un poêle à granules de bois dans notre salle familiale qui complète notre système de chauffage central.

Vous suggérez au gouvernement d'utiliser le bois pour chauffer ses immeubles. J'aimerais pouvoir visualiser comment cela pourrait fonctionner. Serait-ce une grande salle où un surveillant serait continuellement en poste? Comment serait-ce faisable?

M. deMarsh : En Europe du Nord, certaines sociétés sont passées massivement au chauffage au bois en général, particulièrement aux granules de bois. En Suède, les granules de bois représentent le principal combustible utilisé pour le chauffage par 50 p. 100 des ménages. Les Suédois ont mis en place des

to fill our tanks, the wood-pellet storage bin is filled two or three times a year by use of a truck with a pressure hose to blow the pellets in.

This principle can apply to smaller, medium-sized and larger institutions. The furnace is fed by an automated feed system. You do not constantly fill the stove with another bag of pellets as we do with the pellet stoves in our living rooms or basements. A shift is already taking place. I will be replacing my oil furnace with a wood-pellet furnace as soon as my wood-pellet manufacturer seven miles down the road is in production. I think we will see this development expand quickly.

Senator Cordy: It is a sustainable and green fuel. The benefit is also in having the producer seven miles down the road. How will we market this to government, and even to individual Canadians who are currently using this as a supplementary source of fuel, to make it a primary source of fuel as it is in Sweden?

Mr. deMarsh: We certainly need to promote it, but it is difficult to promote it before the supply is available. In my own case, our company will be doing a large amount of promotion in the Fredericton area, as our number one market, as soon as we have product to sell.

I would like to add one more point on wood energy. As Mr. Lazar pointed out, we want to be sure that we do not encourage a new industry that will be detrimental to an existing industry. It is really important to stress that when we talk about wood going into pellets or district heating systems, we are not talking about the same wood that would go to a pulp mill or a paper mill, let alone a lumber mill. We are talking about different parts of the tree.

Our view is that these industries are entirely complementary. The higher-value product from the tree, presumably, will get a higher price in the marketplace as a raw material. However, we need all three product levels of quality and price to make forest management a profitable enterprise. I would ask my colleague, Mr. Dansereau, if he has any points to add on that.

[Translation]

Mr. Dansereau: We were talking earlier about the difficulties in the pulp and paper industry, particularly for resource producers such as private woodlot owners. The markets for low-quality wood, that is, pulp wood, are disappearing.

That is creating major problems with respect to our ability to grow forests for high-quality wood that would enable us to diversify our markets with value-added products. It is also important to develop new markets for low-quality wood so that

systèmes de livraison en vrac. Tout comme l'huile à chauffage nous est livrée dans nos réservoirs domestiques, là-bas, un camion passe de maison à maison, deux ou trois fois par année, pour remplir les soutes de granules de bois à l'aide d'un tuyau sous pression.

Ce principe est applicable aux petites, moyennes et grandes institutions. La fournaise est alimentée par un système automatisé. Vous n'avez pas à constamment remplir le poêle de granules comme vous devez le faire avec le poêle dans votre salon ou votre sous-sol. La conversion est déjà amorcée. Je remplacerai ma fournaise à l'huile par un appareil fonctionnant aux granules de bois dès que mon fabricant de granules de bois, situé à sept milles de distance de ma maison, aura commencé sa production. À mon avis, beaucoup de gens feront cette conversion et ils la feront rapidement.

Le sénateur Cordy : C'est un combustible renouvelable et écologique. Aussi, le fait que le fabricant se trouve à une distance de seulement sept milles est un avantage. Comment ferons-nous pour vendre ce produit au gouvernement et même individuellement aux Canadiens qui utilisent actuellement des granules de bois comme combustible d'appoint, pour en faire leur principale source de combustible comme en Suède?

M. deMarsh : Nous devons certainement en faire la promotion, mais il est difficile de promouvoir un produit qui n'est pas encore disponible. Dans mon cas personnel, notre entreprise lancera une campagne de promotion d'envergure dans la région de Fredericton, notre principal marché, dès que nous aurons des stocks à vendre.

J'aimerais ajouter un autre point sur le bois comme source d'énergie. Comme l'a fait valoir M. Lazar, nous voulons absolument éviter d'encourager une nouvelle industrie au détriment d'une industrie déjà établie. Il est très important de souligner que le bois utilisé pour fabriquer des granules ou alimenter des installations de chauffage centralisé n'est pas le même que celui qui aboutit aux usines de pâte ou de papier ou encore aux scieries. Ce sont des parties différentes de l'arbre.

Nous soutenons que ces industries sont entièrement complémentaires. Vraisemblablement, le produit de plus grande valeur de l'arbre se vendra plus cher sur le marché en tant que matière première. Cependant, pour faire de la gestion forestière une entreprise rentable, nous avons besoin des trois niveaux de qualité et de prix du produit. Je demanderais à mon collègue, M. Dansereau, de préciser ces points, s'il a quelque chose à y ajouter.

[Français]

M. Dansereau : On parlait tout à l'heure des difficultés que rencontre l'industrie des pâtes et papiers particulièrement pour les producteurs de ressources tels les propriétaires de forêts privées. Cela signifie la disparition des marchés pour les bois de faible qualité, les bois de trituration.

Cela crée des problèmes importants dans notre capacité de cultiver les forêts pour produire des bois de haute qualité qui permettent une diversification des marchés au plan des produits transformés. Il est aussi important de développer de nouveaux

we can use all our resources. The forestry industry in the future will be built on cultivated forests. Natural forests are a thing of the past now.

We need to cultivate our forests in order to have them be more productive and closer to communities and processing plants. To do that, we need markets for all qualities of fiber up and down the production chain. For years, the market for pulp wood was the pulp and paper industry. In Quebec, wood producers practically lost access to those markets. There are still a few processors that buy logs. The others produce chips. What will the markets be for this quality of wood? It is important to work on this.

[English]

Mr. Lazar: I certainly agree that it is part of a zero-waste approach that those parts that are not commercial for anything other than pellets should go to pellets. That means more jobs.

I raised a concern because, in Europe, they have created subsidies for burning wood that are so high that parts that could be used for pulp, paper and lumber are now being burnt. As a result, the wood processing industry has lost an enormous number of jobs that could have been kept.

That distortion in the marketplace, as opposed to the use of wood of different values for different uses, is what I was worried about.

Senator Housakos: I have a couple of comments to make and a number of questions.

With respect to the rail track problem, I want to add my voice in support of that.

When the government, a few years back, decided to privatize CN Railways, it was a great initiative. However, simultaneously, when they gave them absolute monopoly right of one of our most important infrastructures — rail track — that was painstakingly laid out across the country, it created a mess in many other areas, and not just in your industry. Having served on the board of VIA Rail Canada for a year, one cannot imagine the difficulties a Crown corporation faces getting access to track for which taxpayers paid. It is unbelievable. Hopefully, the government will deal with that.

I also have a general perspective on the industry. Obviously, the industry has had some great years, and, hopefully, its best years lie ahead. Five or six years ago, I was at a round table discussion in Montreal. Senior management people from various companies were there. I think the presidents of Tembec and Cascades were there, as well as others.

At the time, they seemed like the happiest group of executives that I had ever seen in the country. I sat around the table being, by no means, an expert in the pulp and paper industry, and I heard them out. I just asked a couple of questions. I said, "Listen, obviously the industry, like all industries in Canada, is based in large part and do well on the success of the American

marchés pour des bois de faible qualité afin d'entretenir toute la chaîne. L'industrie forestière du futur sera bâtie sur des forêts cultivées. Le temps des forêts naturelles est passé maintenant.

On doit cultiver nos forêts, avoir des forêts plus productives, plus proches des communautés et des usines. Pour ce faire, on a besoin de marchés pour toutes les qualités de fibre tout au long de la chaîne. Pendant des années, le marché pour les bois de trituration était l'industrie des pâtes et papiers. Au Québec, les producteurs de bois ont perdu accès à ces marchés pratiquement. Il reste quelques usines qui achètent du bois rond. Les autres fournissent le bois en copeaux. Où seront les débouchés pour ces bois de qualité? C'est important de travailler là-dessus.

[Traduction]

M. Lazar : Certainement, je suis aussi d'avis que de réserver certaines parties du bois à la fabrication de granules s'inscrit dans une approche sans gaspillage. Ainsi, un plus grand nombre d'emplois sont créés.

Je suis inquiet parce qu'en Europe, les subventions mises en place pour encourager le chauffage au bois sont si élevées qu'on brûle maintenant du bois qui pourrait être utilisé dans la fabrication de pâte, de papier ou de bois d'œuvre. En conséquence, l'industrie de la transformation du bois a perdu énormément d'emplois qui auraient pu être protégés.

C'est cette distorsion du marché, par opposition à l'utilisation de bois de différentes valeurs à différentes fins, qui m'inquiète.

Le sénateur Housakos : J'ai quelques commentaires à formuler ainsi que quelques questions à poser.

En ce qui a trait aux chemins de fer, j'aimerais ajouter ma voix à celle des gens qui appuient la mesure.

Il y a quelques années, lorsque le gouvernement a décidé de privatiser le CN, c'était une initiative fort louable. Cependant, lorsque le gouvernement a simultanément octroyé au CN un droit de monopole pur sur une de nos infrastructures les plus importantes, les voies de chemin de fer qui avaient été laborieusement installées d'un bout à l'autre du pays, il a créé un gâchis dans bien d'autres secteurs, dont votre industrie. J'ai siégé au conseil d'administration de VIA Rail Canada pendant un an, et vous n'avez pas idée des difficultés auxquelles une société d'État fait face pour obtenir l'accès à des voies payées à même les deniers publics. C'est incroyable. Il est à espérer que le gouvernement trouve une solution au problème.

Aussi, j'ai une perspective générale de l'industrie. Évidemment, l'industrie a connu de très bonnes années et j'espère que le meilleur soit encore à venir. Il y a cinq ou six ans, j'ai participé à une table ronde à Montréal. Des membres de la haute direction de plusieurs entreprises y étaient. De mémoire, il y avait, entre autres, les présidents de Tembec et de Cascades.

À l'époque, ils m'apparaissaient comme les dirigeants les plus heureux au pays. J'ai siégé à la table et je les ai écoutés, même si je n'étais aucunement expert de l'industrie des pâtes et papiers. Je n'ai posé que quelques questions pour ensuite dire : « Écoutez. Il est évident que l'industrie, à l'instar de toutes les industries canadiennes, dépend en grande partie de la prospérité du marché

market, the richest market of the world. When they buy, we sell, and when they do not buy, we suffer. Right now, we are experiencing the greatest economic boom in the history of humankind.” I think at the time, the dollar was at 68 or 69 cents.

I asked simple questions as a layman who knows nothing about the pulp and paper industry: “Once that dollar goes up and once that revving cycle starts to decline in the U.S., what is your contingency plan? Are you managing yourselves accordingly? Are you reinvesting? Are you putting a sufficient percentage into R&D? Are you diversifying? Are you streamlining? Are you ensuring you are not leveraged in order to just keep up with the boom that is happening in the U.S.?”

I was struck by the answers from very intelligent individuals: First, they said that the Canadian dollar will not go up, and it was as blatant as that. Second, they said that the U.S. economy will always grow; they will continue to buy. I heard a little bit of that from Mr. Lazar when he said that a market will always exist. Yes, a market will always exist, but it is a question of trying to strategically determine how aggressive, or not, you should be in that market, depending on the circumstances.

It is a comment, and you can comment on that if you wish. It seems to me the industry was not at all prepared for the down cycle. They did not strategically plan for it in order to prepare for what is happening right now. As a result, it is no surprise to anyone that the industry was hit the earliest and hardest by the slowdown in the U.S.

With respect to how climate change is affecting Canada’s forestry, what is the forecast over the next few years? How does the industry see it? Are there positive and negative elements to it?

The other question I have is about wood heating and how cost-effective is it compared to electricity and other forms of heating. What infrastructure costs would be required to change over to wood heating when it comes to government buildings or residential homes?

With respect to buildings that are made exclusively out of wood, which are eight stories high or more, what is their life expectancy compared to structural buildings that are made out of steel and cement?

In Montreal, the city announced a couple of weeks ago they would be thinking of banning wood-burning stoves. I know the stove industry was up in arms and all over city hall. I was wondering if the industry has really pushed back on those comments.

Mr. Lazar: A couple years ago, I was at a farm in Saskatchewan, and the fellow I was talking to said, “When the rains are good, you think bumper crops are your birthright. When there is a drought, you think it will never get better.”

américain, le plus important marché dans le monde. Lorsque les Américains achètent, nous vendons. Lorsqu’ils n’achètent pas, nous en subissons les contrecoups. Nous connaissons actuellement le plus important boom économique de l’histoire de l’humanité. » De mémoire, le dollar valait 68 ou 69 cents à l’époque.

J’ai posé de simples questions comme un profane qui ne connaît rien de l’industrie des pâtes et papiers. « Lorsque le dollar commencera à remonter et que le marché américain se mettra à ralentir, quelles mesures comptez-vous prendre? Gérez-vous vos activités en conséquence? Comptez-vous réinvestir? Allouez-vous un pourcentage adéquat aux activités de recherche et développement? Est-ce que vous diversifiez ou rationalisez vos activités? Évitez-vous de vous endetter simplement en réaction au boom du marché américain? »

J’ai été frappé par les réponses fournies par ces personnes très intelligentes. D’abord, ils m’ont carrément indiqué que le dollar canadien n’allait pas se redresser. Ensuite, ils m’ont affirmé que l’économie américaine poursuivrait indéfiniment sa croissance et que les Américains continueraient d’acheter. Ça recoupe un peu ce que M. Lazar a dit lorsqu’il a affirmé qu’il existerait toujours un marché pour le produit. Oui, il existera toujours un marché, mais encore faut-il tenter de déterminer stratégiquement dans quelle mesure l’on doit faire une promotion agressive auprès de ce marché, en tenant compte de la conjoncture.

C’est mon commentaire, et vous pouvez le commenter à votre tour si vous le jugez bon. Il m’apparaît que l’industrie n’était aucunement préparée au ralentissement. Elle n’avait aucune planification stratégique pour se préparer à ce qui nous arrive en ce moment. En conséquence, personne n’est surpris d’apprendre que c’est cette industrie qui a été frappée la première et le plus durement par le ralentissement du marché américain.

Quant aux impacts des changements climatiques sur l’industrie forestière du Canada, quelles sont les prévisions pour les quelques prochaines années? Comment l’industrie envisage-t-elle la situation? Y a-t-il des aspects positifs et négatifs?

L’autre question que je me pose concerne le chauffage au bois et sa rentabilité par rapport à l’électricité et à d’autres formes de chauffage. Quels autres coûts d’infrastructure devraient être assumés pour faire la transition au chauffage au bois des bâtiments gouvernementaux ou des résidences?

Quant aux bâtiments de huit étages ou plus entièrement faits de bois, quelle est leur vie moyenne par rapport aux structures construites en acier et en béton?

À Montréal, l’administration municipale a annoncé il y a quelques semaines qu’elle songeait à interdire les poêles à bois. L’industrie des poêles à bois a monté aux barricades et manifesté devant l’hôtel de ville. Je me demande si l’industrie a vraiment repoussé ces commentaires.

M. Lazar : Il y a quelques années, j’étais sur une ferme en Saskatchewan et le type avec qui je m’entretenais m’a dit ceci : « Lorsque les pluies sont abondantes, une récolte exceptionnelle devient un droit acquis. En cas de sécheresse, on est convaincu que la situation ne s’améliorera jamais. »

Part of my reminding you that markets will return is to say that we are in a drought, but it is not forever. Was the industry dumb, fat and happy, as Mr. Love has said?

This is partly true. Some companies did quietly diversify. Some bought American assets as a hedge against the U.S. dollar. People have their own strategies, but the governments — and here I will be quite clearly critical — prevented the change of the industry model. I am speaking mostly of provincial governments. They did so by insisting that we keep the same industry structure we have always had.

Therefore, if you have three small mills in three towns, and the dollar is low and competition is not bad, you keep all three towns employed. The people who own the wood gain the social benefit out of the wood and distribute it across rural Canada. At the same time, a company may want to build one large mill instead of three smaller mills. It would be world class in efficiency and create profit with the dollar at par. If you go to the province and tell them you will invest in a large mill, you are told that you cannot have any wood because the social model is to give the wood to each town and keep all the small mills operating. It is the lumberjack version of a chicken in every pot.

As social policy, it is brilliant in the short term and a disaster in the long term. It is called “pertinency” policies. It still happens in Quebec and Ontario. As a result of those policies, the modernization, amalgamation and rationalization of the industry were stalled. B.C. and Alberta woke up a little while ago because the softwood deal slapped them across the face, and they realized they had to change.

It is the same point I was trying to make before about government regulation. When government gets involved in the economy in a directive way, it is often doing exactly the right thing. The problem is that the world changes, and it is very difficult to change government policy. What was smart policy five years ago is disastrous policy now. Politics are such that it is very hard to move as quickly as the economy.

Yes, we could have adapted more. Yes, some companies “got it” better than others. However, there was a very large government drag on industry rationalization.

With respect to reliance on the U.S. market, we have been Canada’s most successful exporter to Asia, Europe and South America. We are in the top three in all those markets. We have also gone into markets in India and China with pulp and paper and wood. I do not think we will apologize for having serviced the world’s greatest market. Those markets are not doing very well

Une raison pour laquelle je vous rappelle que les marchés rebondiront est que nous traversons actuellement une période de sécheresse, mais elle ne sera pas éternelle. L’industrie s’est-elle laissée aller, comme l’a prétendu M. Love?

C’est en partie vrai. Certaines entreprises se sont diversifiées discrètement. Quelques-unes ont acheté des actifs aux États-Unis pour se protéger contre le dollar américain. Les gens ont leurs propres stratégies, mais les gouvernements — et je serai très critique ici — ont empêché l’évolution du modèle industriel. Je fais surtout référence aux gouvernements provinciaux. Ils ont empêché le progrès en insistant pour qu’on maintienne la même structure industrielle que nous avons toujours utilisée.

Donc, si vous exploitez trois petites usines dans trois municipalités différentes, que le dollar est faible et que la concurrence n’est pas intense, vous conservez des emplois dans les trois municipalités. Les propriétaires du bois retirent de leur produit un avantage social qu’ils distribuent dans le Canada rural. En même temps, une entreprise pourrait vouloir construire une grande usine au lieu de trois petites. Ce serait une usine d’une efficacité de calibre mondial qui réaliserait des profits grâce à un dollar au pair. Cette entreprise qui informerait le gouvernement provincial de son intention d’investir dans une grande usine se ferait répondre qu’elle ne pourrait exploiter le bois parce que le modèle social consiste à répartir le bois entre les collectivités pour garder toutes les petites usines ouvertes. Le but est de plaire à tout le monde.

Cette politique sociale est très efficace à court terme, mais s’avérera désastreuse à long terme. Il s’agit de politiques « de pertinence », encore utilisées au Québec et en Ontario. En conséquence de ces politiques, la modernisation, le regroupement et la rationalisation de l’industrie ont stagné. Il y a quelque temps, le litige entourant le bois d’œuvre a rappelé la Colombie-Britannique et l’Alberta à l’ordre et ces provinces se sont alors rendu compte qu’elles devaient modifier leurs politiques.

C’est le même point que je tentais de faire valoir plus tôt en ce qui concerne la réglementation gouvernementale. Lorsque le gouvernement s’immisce dans l’économie de façon directive, il fait souvent exactement ce qui doit être fait. Le problème est que le monde évolue et que les politiques gouvernementales sont très difficiles à modifier. Une politique jugée intelligente il y a cinq ans produit aujourd’hui des effets désastreux. Il est très difficile de faire évoluer la politique aussi rapidement que l’économie.

Oui, nous aurions pu nous adapter davantage. Oui, quelques entreprises ont « compris » mieux que d’autres. Cependant, c’est principalement le gouvernement qui faisait entrave à la rationalisation de l’industrie.

Quant à notre dépendance du marché américain, nous avons été l’exportateur canadien ayant connu les meilleurs résultats en Asie, en Europe et en Amérique du Sud. Nous figurons parmi les trois premiers pays exportateurs dans ces marchés. Nous avons aussi pénétré les marchés indien et chinois de la pâte, du papier et du bois. Je ne pense pas que nous présenterons des excuses pour

now either. Had we have been totally dependent on those markets instead of the U.S. markets, we would have been dependent on markets suffering from the same global recession.

Is climate change good or bad? It is bad. Some people say that it will get warmer and the trees will grow faster. Ecosystems are not like that. They are a clockwork mechanism. People think about climate change in terms of the geosphere. You will have floods, hail storms, et cetera. The biosphere is totally interconnected with the geosphere. If you change the climate, you change the biological clockwork mechanism. That is what we are seeing with the pine beetle. That is the first of many plagues we will experience.

It is not as if, all of a sudden, we moved the climate zone up or down a couple of degrees and that we will have the forests we used to have. An ecosystem is disrupted. The chances of this being good for production in the short run are very poor.

To its credit, the industry has been a first mover on greenhouse gas reductions. Sixty per cent of our fuel use is from renewables. We have gone eight times beyond Kyoto targets and have committed to being carbon neutral without purchasing outside offsets. One of the reasons we have been so fast out of the starting blocks on climate change is because we have had personal experience. When we depend upon nature to make a living, it takes a little less time to understand that when nature is threatened, we are threatened.

Mr. Love: I cannot disagree with the comments that when times are good, we all forget that bad times come.

This is an add-on to Mr. Lazar's comments. Part of our problem is that our forest products, and especially our wood industry, are fragmented in Canada. In Europe or other parts of the world, you need a taxi to carry CEOs. In Canada, we need a train.

How do we achieve a sector strategy in our sector? We do not have one. Part of the reason is that we have not been able to consolidate and rationalize to the stage where we are talking to 200 people, we are talking to 10. We do not have a good sector strategy. It has always been to ship to the U.S. and the residential market. We set ourselves up to live and die on feast and famine. When that market booms, we boom. When that market dies, we die.

We need to diversify the markets. We have opportunities in non-residential and mid-rise construction. We can sell our product in Canada. I would like nothing better than to sell 30 billion board feet in Canada and tell the U.S. that we are sorry

avoir desservi le plus important marché de la planète. D'ailleurs, ces marchés éprouvent aussi des difficultés en ce moment. Si nous avions dépendu totalement de ces marchés au lieu du marché américain, nous serions aujourd'hui dépendants de marchés aux prises avec la même récession mondiale.

Les changements climatiques sont-ils bénéfiques ou néfastes? Ils sont néfastes. Certains diront que le réchauffement du climat accélérera la croissance des arbres. Ce n'est pas ainsi que fonctionnent les écosystèmes. Ils fonctionnent comme des horloges. Les gens considèrent les changements climatiques sous l'angle de la géosphère : inondations, tempêtes de grêle, et cetera. La biosphère et la géosphère sont interconnectées sur tous les plans. Si le climat change, l'horloge biologique change aussi. L'invasion du dendroctone du pin en est une manifestation concrète. C'est le premier de nombreux fléaux avec lesquels nous devons composer.

Ce n'est pas comme si, soudainement, le climat se réchauffait ou se refroidissait de quelques degrés et que nous conservions les forêts auxquelles nous étions habitués. L'écosystème est perturbé, et il est ainsi très peu probable que la production en bénéficie à court terme.

L'industrie a néanmoins le mérite d'avoir été une des premières à agir pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Nous utilisons aujourd'hui 60 p. 100 de combustibles renouvelables. Nous avons dépassé de huit fois les cibles fixées dans le Protocole de Kyoto et pris l'engagement d'avoir une production de carbone neutre sans recourir à l'achat de crédits d'émission de carbone d'autres pays. Notre expérience personnelle figure parmi les raisons pour lesquelles nous avons si rapidement agi contre les changements climatiques. Lorsque notre gagne-pain dépend de la nature, il est facile de comprendre qu'une menace pour la nature est une menace pour notre subsistance.

M. Love : Je suis tout à fait d'accord. Lorsque les choses vont bien, nous oublions tous que des temps plus difficiles sont à venir.

Je fais suite aux commentaires de M. Lazar. Une partie de notre problème est que nos produits forestiers, et surtout notre industrie du bois, sont fragmentés au Canada. En Europe ou ailleurs dans le monde, les PDG se déplacent en taxi. Ici, ils doivent voyager en train.

Comment pouvons-nous doter notre secteur d'une stratégie? Nous n'en avons aucune, en partie parce que nous n'avons pas réussi à consolider et à rationaliser nos activités au point où nous nous adressons à 200 personnes. Nous nous adressons à 10 personnes. Nous ne disposons pas d'une stratégie sectorielle efficace. Nous avons toujours expédié toute notre production aux États-Unis et au marché résidentiel. Notre système nous expose aux hauts et aux bas du marché. Lorsque le marché connaît un boom, nous prospérons. Lorsque ce même marché pique du nez, nous piquons aussi du nez.

Nous devons diversifier nos marchés. Il y a des possibilités à saisir dans les marchés de la construction de bâtiments non résidentiels et de hauteur moyenne. Nous pouvons vendre notre produit au Canada. Je n'aimerais rien de plus que de

because we have nothing for them. Sometimes the government has to lead on that. We are not smart enough as an industry to say that is the vision we have to achieve.

That is where I would say the European and Scandinavian models are very good. They figured this out. They want to have a strong forest products sector. They want the green benefits of biofuels and biomaterials. They have indicated that is where they are moving. They have had to drag the industry along with them at times, but that is the direction they are moving.

On the life expectancy of buildings, someone recently completed a study looking at wood, steel and concrete buildings. The buildings are generally knocked down for reasons of obsolescence. They are changed over time because people do not like the building anymore. Life expectancy of wood is as good as or better than the others. They found that concrete had the shortest life expectancy. It was used, occupied and demolished before wood or steel buildings.

Mr. Lazar: Concrete is very ugly compared to wood.

Mr. Love: It is difficult to retrofit, among other things.

Senator Housakos: That would be a difficult study to do because not many wood buildings have been out there for many years.

Mr. Love: If you go back 50 years or 60 years ago, we knew how to build large buildings in wood.

Senator Housakos: Six or seven or eight floors?

Mr. Love: I would say four or five floors, arenas and so on. They looked at the commercial sector over 50 years, and that is what they found.

On climate change, Mr. Lazar made the point that it is probably not good for the industry and what it will do to our resource. We will have to adapt how we conduct the forest industry. We can probably take steps with respect to species, plantations, et cetera.

The biggest issue for me is that the wood industry has the ability to make Canada greener. We discussed the concept of "carbon neutral." We recently completed a study that indicates that when we harvest trees, transport them to the mill, process them in the mill and sell that lumber, more carbon is locked in that lumber than we have used to make those products.

These are carbon-negative products. If you want to have an impact on greenhouse gases and climate change, wood is part of that solution.

Mr. deMarsh: Concerning the cost of wood as a source of heat compared to other sources, wood is the best and cheapest source of fuel available. However, beyond a fairly small scale, provincial

vendre 30 milliards de pieds-planche au Canada et de devoir informer les Américains qu'il ne reste plus rien pour eux. C'est parfois au gouvernement de marquer le pas. Notre industrie n'est pas assez futée pour réaliser que c'est la vision que nous devons mettre en place.

C'est sur ce plan que je reconnais l'efficacité des modèles européens et scandinaves. Eux, ils ont compris. Ils veulent compter sur une industrie forestière solide. Ils veulent récolter les fruits verts des biocarburants et des biomatériaux. Ils ont laissé entendre que c'est la direction qu'ils ont choisi d'emprunter. Ils ont parfois dû traîner l'industrie de force derrière eux, mais c'est la direction dans laquelle ils avançaient.

Quant à la vie moyenne des bâtiments, quelqu'un a récemment conclu une étude comparative portant sur les bâtiments à structure en bois, en acier ou en béton. En règle générale, les bâtiments sont démolis lorsqu'ils deviennent obsolètes. Les bâtiments sont remplacés au fil du temps parce qu'on ne les aime plus. La durabilité du bois est égale ou supérieure à celle des autres matériaux de construction. L'étude a montré que c'est le béton qui a la durée de vie la moins longue. Les bâtiments à structure de béton sont démolis avant ceux dont la structure est en bois ou en acier.

M. Lazar : Le béton est beaucoup moins esthétique que le bois.

M. Love : Entre autres problèmes, il est très difficile de moderniser un immeuble en béton.

Le sénateur Housakos : Il serait difficile de mener une telle étude puisque les vieux immeubles en bois sont rares sur le marché.

M. Love : Il y a 50 ou 60 ans, nous savions comment bâtir de grands immeubles en bois.

Le sénateur Housakos : Comptant six, sept ou huit étages?

M. Love : Je dirais plutôt quatre ou cinq étages, des arénas et ainsi de suite. L'étude a porté sur le secteur commercial sur une période de 50 ans, et c'est ce qui en ressort.

Quant aux changements climatiques, M. Lazar a indiqué qu'ils nuiront probablement à l'industrie et à notre ressource. Nous devons adapter la gestion de l'industrie forestière en conséquence. Tout indique que nous pouvons prendre des mesures pour protéger les espèces, les plantations, et cetera.

À mes yeux, le principal enjeu est que l'industrie du bois a la capacité de faire du Canada un pays plus vert. Nous avons discuté du concept de « neutre en carbone ». Nous avons récemment terminé une étude qui démontre que le bois qui est récolté, transporté à l'usine, transformé et vendu retient plus de carbone que la quantité de carbone libéré par la fabrication de produits à partir de ce bois.

Ce sont des produits ayant un effet négatif sur les émissions de carbone. Si vous voulez réduire les gaz à effet de serre et atténuer les changements climatiques, une partie de la solution passe par le bois.

M. deMarsh : Concernant le coût du bois comme source d'énergie pour le chauffage comparativement à d'autres sources, le bois représente la source d'énergie la plus efficace et la moins

regulatory frameworks make it impossible to use in a practical way for larger institutions. We would like the federal government to show leadership in this area. It is governed by provincial regulation, but provincial energy ministers should be brought together and told that they have to move these regulations out of the 18th century. It is simply crazy.

To produce electricity using wood, our view is that a 1-, 2- or 3-cent per-kilowatt-hour gap exists between the costs of producing electricity from wood versus existing sources in most provinces. Does it make sense for us to wait until the next energy crisis hits before we start putting alternatives in place?

We need to be working on this now. It is feasible. Cutting-edge technology is available from Europe and being used widely. Nothing is experimental with this. We need to do it in Canada. It is better to start doing it now than to wait until we are desperate to have it.

[Translation]

Mr. Dansereau: I would like to comment, since I think it is important to follow up on something Mr. Lazar said about the role played by provincial governments in developing the industry. I think that we need to find the right balance. It is possible to go too far in one direction. But there is danger if consolidation is taken to an extreme. Right now in Quebec, AbitibiBowater is facing huge difficulties. It accounts for 30 per cent of the wood processing in the province.

A fragile giant creates problems when it falls. When giants run into problems, the smaller people around pay the price.

I can give you another example of the kind of problem that arises. Our colleagues in British Columbia, where the provincial government has allowed and promoted consolidation, have mentioned that having a healthy industry will be helpful because it will be able to pay good prices for our products. What they are dealing with today is regional monopolies with a very dominant market position that they are using aggressively.

Our colleagues who are used to having a share of the market are now facing huge difficulties. So care must be taken when it comes to allowing the industry to develop as it wants. We certainly recognize that we need major players on the world markets, and we want to sell our products to those people. But I would ask you to be a bit careful about your recommendations in that regard.

Where Montreal is concerned, old fireplaces and wood stoves cause pollution by releasing fine particles that create problems. There are programs for the replacement of those units. The City of Montreal has banned the installation of new high-performing units in new buildings. That is the wrong approach. They should

coûteuse pour le chauffage. Cependant, au-delà d'une échelle relativement faible, les cadres réglementaires en place dans les provinces font en sorte qu'il devienne impossible d'utiliser le bois efficacement pour chauffer de plus grands bâtiments. Nous aimerions voir le gouvernement fédéral faire preuve de leadership à cet égard. C'est la réglementation provinciale qui s'applique, mais il y aurait lieu de réunir les ministres provinciaux de l'Énergie et leur faire voir la nécessité de moderniser cette réglementation du XVIII^e siècle. C'est tout simplement incompréhensible.

Nous estimons qu'il y a un écart de 1, 2 ou 3 cents le kilowattheure, dans la majorité des provinces, entre le coût de l'électricité produite à partir du bois et le coût de l'électricité produite à partir des sources existantes. Est-il logique que nous attendions que la prochaine crise énergétique nous frappe avant de mettre des solutions de rechange en place?

Nous devons nous mettre à l'ouvrage dès maintenant, car c'est faisable. En Europe, la technologie de pointe est utilisée à grande échelle. Cette technologie n'a rien d'expérimental. Nous devons faire la même chose ici au Canada. Vaut mieux commencer dès maintenant à exploiter cette technologie que d'attendre d'être acculés au mur.

[Français]

M. Dansereau : J'aimerais intervenir, je crois même important d'intervenir par rapport à un commentaire que M. Lazar a fait sur le rôle que jouent les gouvernements provinciaux dans le développement de l'industrie. Je pense qu'il y a vraiment un équilibre à trouver. Est-ce aller trop loin d'un côté, c'est possible. Mais la grande consolidation aussi comporte ces dangers. Actuellement au Québec, la compagnie AbitibiBowater traverse de très grandes difficultés. Au Québec, c'est une industrie qui consomme 30 p. 100 du bois dans la province.

Un géant fragile crée des problèmes quand il tombe. Lorsqu'ils ont des difficultés, les petits en subissent les conséquences.

Je vous donne un autre exemple des problèmes que cela peut apporter. Nos collègues en Colombie-Britannique, où le gouvernement provincial a permis une consolidation et l'a favorisée, ont mentionné que l'industrie en santé, ça va aider, elle sera capable de payer des prix intéressants pour vos produits. Ce à quoi ils font face aujourd'hui, ce sont des monopoles régionaux qui ont une position de marché dominant très importante et qui s'en sert allègrement.

Nos collègues qui étaient habitués à avoir une place sur le marché font maintenant place à des difficultés très grandes. Il y a donc une certaine prudence à exercer pour laisser l'industrie se développer à sa guise et comme elle le souhaite. C'est nécessaire d'avoir d'importants joueurs mondiaux, on le reconnaît volontiers, ce sont des gens à qui on désire vendre nos produits. Mais je vous invite quand même à faire preuve d'une certaine prudence pour des recommandations en ce sens.

Quant à Montréal, les vieux foyers, les poêles à bois de vieille génération sont des appareils polluants qui libèrent des particules fines qui créent des problèmes. Il faut des programmes pour permettre le remplacement de ces unités. La ville de Montréal a empêché l'installation de nouvelles unités performantes dans les

allow the new units and ensure that the old ones that create problems are removed. Consumers need to be helped to change their demand.

[English]

Senator Duffy: I believe I speak for all of my colleagues this morning when I say that we are very impressed by the depth of your knowledge and, in particular, by your approach, which is forward-looking rather than simply saying that you are experiencing difficult times. We all know that, and we share your pain. We all know how important you are in our rural communities and smaller centres where you are often the largest single employer. As Mr. Lazar and I used to say on TV, when we would meet often, this industry reaches into every corner of our country.

Mr. deMarsh, you listed some steps that you thought could be taken through the tax system that would be helpful to woodlot owners. Can you update us on the reception you have received from the Department of Finance Canada and where you are in those proposals? I want to ask Mr. Lazar the same question in relation to both the larger regime and railway competition.

Mr. deMarsh, how have you been met in the last few weeks and months as you have pursued the idea of taking some of these anomalies out of the tax system in order to make your industry more viable?

Mr. deMarsh: We began by focusing on the unfairness issue. We have asked for an averaging provision so that revenue can be spread over a number of years. The Department of Finance is very reluctant to consider that. Other groups would like the same treatment, and they do not want to create a stampede. We wonder how we can be put in the same category as people who breed racehorses, for example.

Senator Duffy: Some years they have winning horses and other years they do not, and they would like to average it out.

Mr. deMarsh: This was actually the serious response we received to the question of who these other groups are that would want the same treatment if we received it.

However, the savings-plan approach seems to have received a much better reception. We are now trying to present it not only as a way to correct the unfairness but also, more importantly, as a way to look to the future and encourage more silviculture.

Senator Duffy: Would this allow you to set aside profits in your good years to level out the lean years?

Mr. deMarsh: Our proposal is that when it is withdrawn from the plan, it must be spent on silviculture.

nouvelles constructions. Ce n'est pas ce qu'il faut faire. Il faut permettre la mise en place de nouvelles unités performantes et s'assurer que les anciennes qui créent des problèmes soient retirées. Il faut aider les consommateurs à faire des changements dans leur demande.

[Traduction]

Le sénateur Duffy : Je crois m'exprimer au nom de tous mes collègues ce matin lorsque j'affirme que nous sommes très impressionnés par l'étendue de vos connaissances et en particulier par votre approche, qui est ouverte sur l'avenir. Vous ne vous contentez pas de dire que vous traversez une période difficile. Nous le savons tous, et nous compatissons avec vous. Nous savons tous combien important est le rôle que vous jouez dans nos collectivités rurales et agglomérations moins peuplées où vous êtes souvent le principal employeur. Comme M. Lazar et moi-même l'affirmions souvent à la télévision jadis, cette industrie est présente jusque dans les moindres recoins de notre pays.

Monsieur deMarsh, vous avez suggéré quelques modifications à notre régime fiscal qui seraient avantageuses pour les propriétaires de lots boisés. Pouvez-vous nous préciser l'accueil que vous a réservé le ministère canadien des Finances et où vous en êtes dans vos propositions? Je veux poser la même question à M. Lazar pour ce qui est du régime élargi et de la concurrence dans le transport ferroviaire.

Monsieur deMarsh, comment vous a-t-on reçu au cours des dernières semaines et des derniers mois lorsque vous avez fait valoir qu'il fallait éliminer certaines anomalies du régime fiscal pour rendre votre industrie plus viable?

M. deMarsh : Nous avons d'abord mis l'accent sur la question de l'iniquité. Nous avons demandé une disposition qui nous permettrait d'étaler nos revenus sur un certain nombre d'années. Le ministère des Finances est très peu ouvert à cette proposition. D'autres groupes revendiqueraient le même traitement, et le ministère ne veut pas ouvrir toute grande la porte. Nous nous demandons comment le ministère peut nous considérer au même titre que les éleveurs de chevaux de course, par exemple.

Le sénateur Duffy : Certaines années, leurs chevaux gagnent des courses et n'en gagnent aucune d'autres années. Les éleveurs aimeraient donc eux aussi pouvoir étaler leurs revenus.

M. deMarsh : C'est en fait la réponse officielle que le ministère a donnée à notre question visant à connaître l'identité de ces autres groupes qui revendiqueraient le même traitement que nous demandons.

Cependant, l'approche du régime d'épargne semble avoir été beaucoup mieux accueillie. Nous tentons maintenant de vendre cette approche comme non seulement un moyen de corriger l'iniquité, mais aussi et surtout un moyen d'encourager le développement futur de la silviculture.

Le sénateur Duffy : Une telle mesure vous permettrait-elle de mettre de l'argent de côté pendant les bonnes années afin de compenser les années de vache maigre?

M. deMarsh : Notre proposition est la suivante : les fonds retirés du régime devront être dépensés en silviculture.

Senator Duffy: Mr. Lazar, what have you heard about your requests about things such as accelerated capital cost allowance? Are you getting a good hearing on that?

Mr. Lazar: We have received a good hearing, and in the last budget, we got most of what we asked for around research, market development and dealing with debts. The government did not act on our requests for changing business conditions, for example, the tax system and the rail system.

To be fair, everything cannot be done in one budget, but the normal pace of change of economic policy is no longer acceptable. We have to act on an urgent basis, not to reach out and try to hold on to industry but to change the ground so that industry itself can effect the needed change. What people have been talking about in terms of creating more world-class hosting conditions for business in Canada must go from speculation and talk to urgent action because when the recovery comes, everyone will come out with sharp elbows trying to be the first to get to the new market share. We do not want to wait for them; we want to improve our business conditions today.

Senator Duffy: I do not know if you are aware that today in Truro, Nova Scotia a conference is underway sponsored by the Nova Scotia Department of Economic and Rural Development, McFetridge Farms and Pulsifer Associations Limited called "Growing Grass for Fuel Pellets — A New Industry." I suggest competition exists in the pellet business, and there is no time to waste. Thank you all for joining us.

Senator Eaton: In addition to the plants that will provide the wood pellets, have you thought of the delivery trucks and the furnaces? Is that all part of the package? In order to convert my house tomorrow to wood pellets manufactured by a wood-pellet producer near me, do you have the furnace, the trucks and the delivery system that will be required for that?

Mr. deMarsh: We have a number of stove and furnace manufacturers in North America. Last fall, we had a four- to five-month waiting list to get furnaces and stoves, but the capacity exists to produce them. The trucks are basically the same trucks as those that supply cattle feed. A new technology will not be needed.

Senator Eaton: Will you present your consumers with the entire package?

Mr. deMarsh: We will promote that and ensure it is available. It will be part of our job to either do it directly or ensure that other businesses are established to provide those services.

The Chair: I have a few questions, but if you cannot answer due to lack of time, perhaps you could send us your answers in writing.

Le sénateur Duffy : Monsieur Lazar, quel accueil a-t-on réservé à vos demandes comme l'amortissement accéléré? La réponse est-elle favorable?

M. Lazar : Nous avons eu droit à une réponse positive et, dans le dernier budget, nous avons obtenu la majorité de ce que nous revendiquions en matière de recherche, de développement de marchés et de problèmes d'endettement. Le gouvernement n'a pas acquiescé à nos demandes concernant nos conditions d'affaires, par exemple, les modifications au régime fiscal et au système ferroviaire.

Bien entendu, il est impossible d'acquiescer à toutes les demandes dans un seul budget, mais le rythme normal d'évolution de la politique économique n'est plus acceptable. Nous devons agir sans tarder, non pas en tentant de maintenir l'industrie en vie, mais en modifiant les règles de base afin que l'industrie apporte elle-même les changements qui s'imposent. Pour ce qui est de créer des conditions idéales à l'établissement d'entreprises au Canada, nous devons aller au-delà de la spéculation et des belles paroles et agir sans tarder, car lorsque viendra la reprise, tout le monde se mettra à jouer du coude pour être le premier à s'accaparer de nouvelles parts de marché. Nous ne voulons pas attendre; nous voulons améliorer nos conditions d'affaires dès maintenant.

Le sénateur Duffy : Je ne sais pas si vous le savez, mais une conférence est en cours aujourd'hui à Truro, en Nouvelle-Écosse. Cette conférence, intitulée « Growing Grass for Fuel Pellets — A New Industry » est une initiative du ministère du Développement économique et rural de la province, de McFetridge Farms et de Pulsifer Associations Limited. À mon avis, le marché des granules est un marché concurrentiel, et nous n'avons aucun temps à perdre. Merci à vous tous pour votre participation.

Le sénateur Eaton : En plus des usines de fabrication de granules de bois, vous êtes-vous penchés sur les camions de livraison et les systèmes de chauffage? Est-ce qu'ils font partie de l'ensemble? Si je souhaite convertir ma maison au chauffage aux granules de bois fabriqués par un producteur de ma région, avez-vous l'appareil, les camions et le réseau de distribution qui me permettront de le faire?

M. deMarsh : Il y a plusieurs fabricants de poêles et d'appareils de chauffage en Amérique du Nord. L'automne dernier, les délais de livraison d'une fournaise ou d'un poêle étaient de quatre ou cinq mois, mais la capacité de production existe. Quant aux camions, ce sont essentiellement les mêmes qu'on utilise pour livrer les aliments pour le bétail. Aucune nouvelle technologie n'est requise.

Le sénateur Eaton : Proposerez-vous tout cela à vos clients?

M. deMarsh : Nous en ferons la promotion et veillerons à être en mesure de livrer tout cela. Nous nous en chargerons nous-mêmes ou nous assurerons que d'autres entreprises sont établies afin de fournir ces services.

Le président : J'ai quelques questions. Si vous n'avez pas le temps d'y répondre, vous pourrez nous acheminer vos réponses par écrit.

Mr. Lazar, you talked about rail costs. Another factor in bringing our products to market destinations in North America is the trucking industry. I would like to have your comments on that.

With respect to black liquor, I have heard estimates of that subsidy that range from \$125 to \$175 per tonne. You mentioned this morning that it could go as high as \$300 per tonne.

Without engaging in a debate on provincial and federal responsibilities, as forestry is in the jurisdiction of provincial governments, what role can the stakeholders in the industry play to encourage better relations between federal and provincial jurisdictions vis-à-vis forestry? Ten years ago it would have been very difficult to ask this question, but today, due to the meltdown we are experiencing, this is an opportunity to do so.

Mr. Dansereau, Mr. deMarsh, Mr. Love and Mr. Lazar, thank you very much for accepting our invitation today.

(The committee adjourned.)

Monsieur Lazar, vous avez mentionné les coûts du transport ferroviaire. Un autre facteur qui joue dans la livraison de nos produits à des marchés nord-américains est l'industrie du camionnage. J'aimerais vous entendre là-dessus.

Concernant la liqueur résiduaire, j'ai eu vent que la subvention varie entre 125 \$ et 175 \$ la tonne. Vous avez mentionné ce matin qu'elle pouvait atteindre 300 \$ la tonne.

Sans engager un débat sur les responsabilités provinciales et fédérales, puisque la foresterie relève de la compétence des provinces, quel rôle peuvent jouer les intervenants de l'industrie afin d'encourager de meilleures relations entre le fédéral et les provinces en ce qui a trait à la foresterie? Il y a dix ans, il aurait été très difficile de poser cette question; aujourd'hui, la débâcle actuelle nous en donne l'occasion.

Messieurs Dansereau, deMarsh, Love et Lazar, nous vous remercions beaucoup d'avoir accepté notre invitation aujourd'hui.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, April 21, 2009

Natural Resources Canada:

Jim Farrell, Assistant Deputy Minister.

Thursday, April 23, 2009

Forest Products Association of Canada:

Avrim Lazar, President and CEO.

Canadian Wood Council:

Bill Love, Chairman of the Board.

Canadian Federation of Woodlot Owners:

Peter deMarsh, President;

Jean-Pierre Dansereau, Director General, Fédération des producteurs
de bois du Québec.

TÉMOINS

Le mardi 21 avril 2009

Ressources naturelles Canada:

Jim Farrell, sous-ministre adjoint.

Le jeudi 23 avril 2009

Association des produits forestiers du Canada:

Avrim Lazar, président et chef de la direction.

Conseil canadien du bois:

Bill Love, président du conseil d'administration.

Fédération canadienne des propriétaires de lots boisés:

Peter deMarsh, président;

Jean-Pierre Dansereau, directeur général, Fédération des producteurs
de bois du Québec.